Ee 3061
8°

180332

1904 641.

Die BRÜDER als NEBENBUHLER

(I FRATELLI RIVALI)

eine Oper in 2. Aufzügen

von

PETER WINTER.

mit italienisch und deutschem Text,

in Klavierauszug übertragen

von CANNABICH.

Chez A. Kuntze, au Magazin de Musique, à Amsterdam.

N° 80

Pr Fl 12.

[um 1800]

ZUR DANZIGER STADT-BIBLIOTHEK

PERSONAGGI.

SOPRANI.

Rosalia. Frau Walter.
Enrichetta. Henriette.
Dorina. Louise.

TENORI.

Silvio. Auguft.
Coftanzo. Fernando.

BASSI.

Erasmo. Erasmus.
Alberto. Alberto.

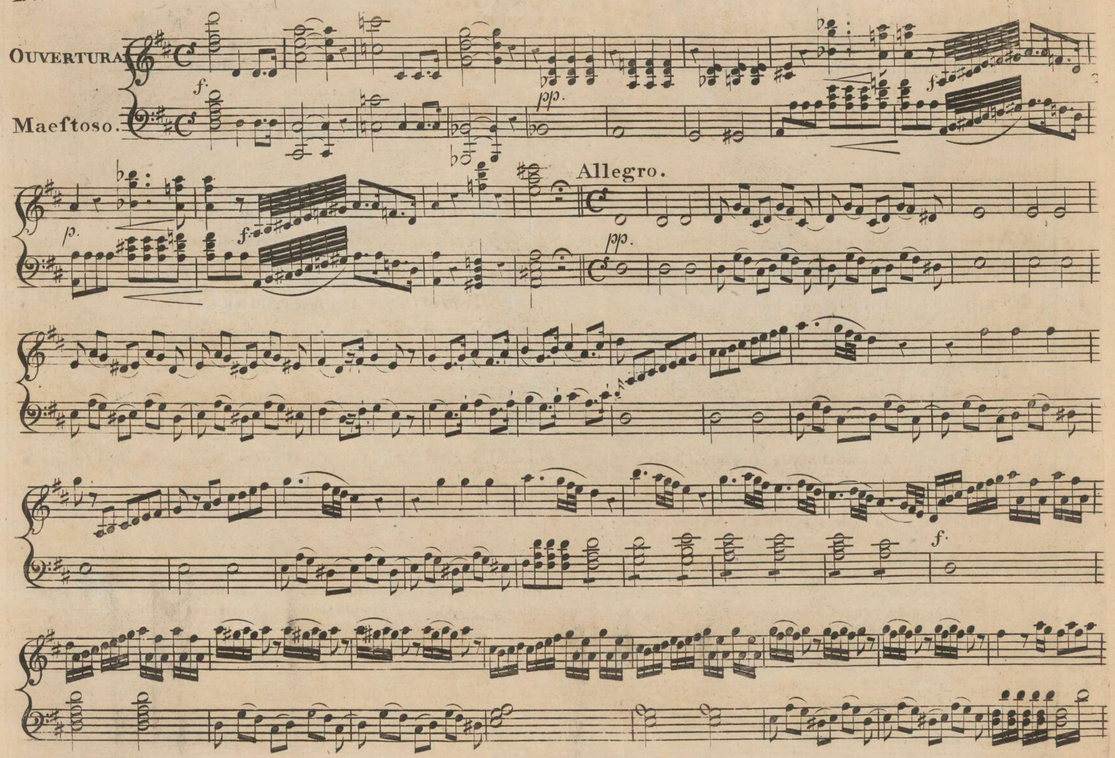
ATTO I.

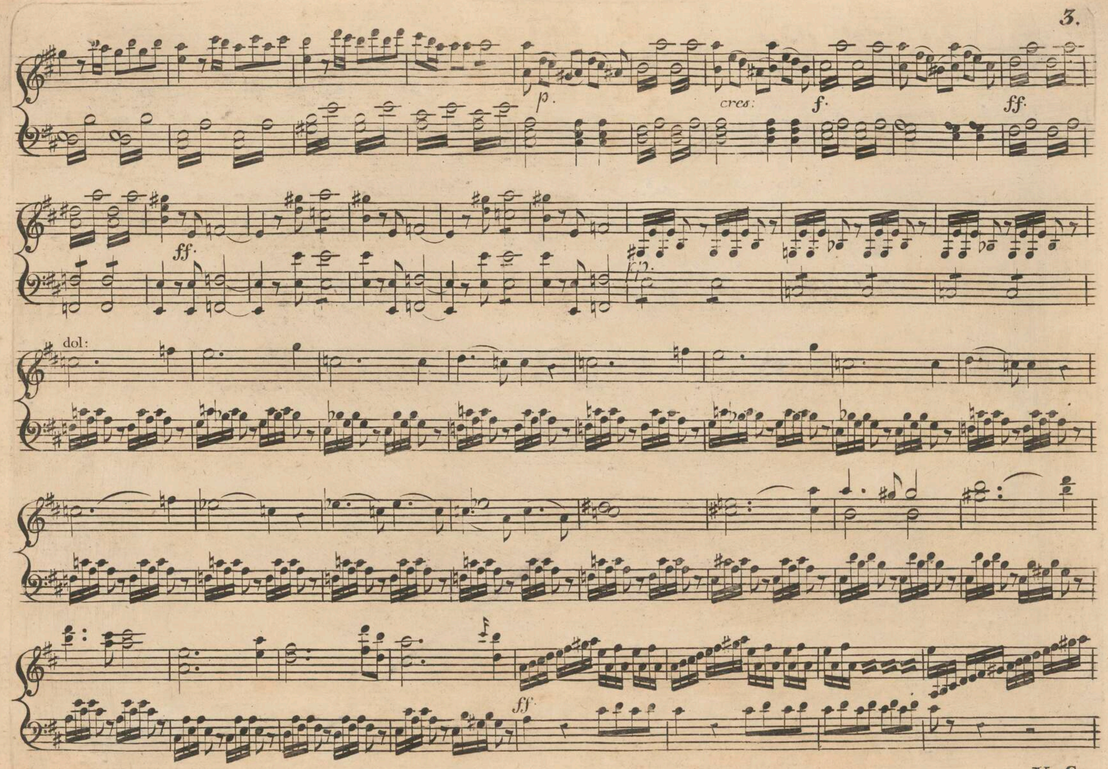
		Pag
	Ouverture	2.
N:1.	Introduzione. Himmel ach! was foll ich thun	8.
2.	Aria . . . . Die Lieb in unfern Tagen	22
3.	Rec:ed Aria. Staunend wirft du täglich fehen . . .	24.
4.	Aria . . . . Stille Fluren, höret wieder,.	32.
5.	Duetto . . . Nein, mein Herz betrügt mich nicht . .	35.
6.	Terzetto . . . Nicht länger mehr verhele	38.
7.	Rec:ed Aria. Nichs wird dir nützen	44.
8.	Aria . . . . Ich wähnte mich fchon froh	52.
9.	Aria . . . . An mächtiger Beredfamkeit	58.
10.	Polacca . . . O holde Geliebte	66.
11.	Finale . . . Ja, ich hab ihm verfprochen	71.

ATTO II.

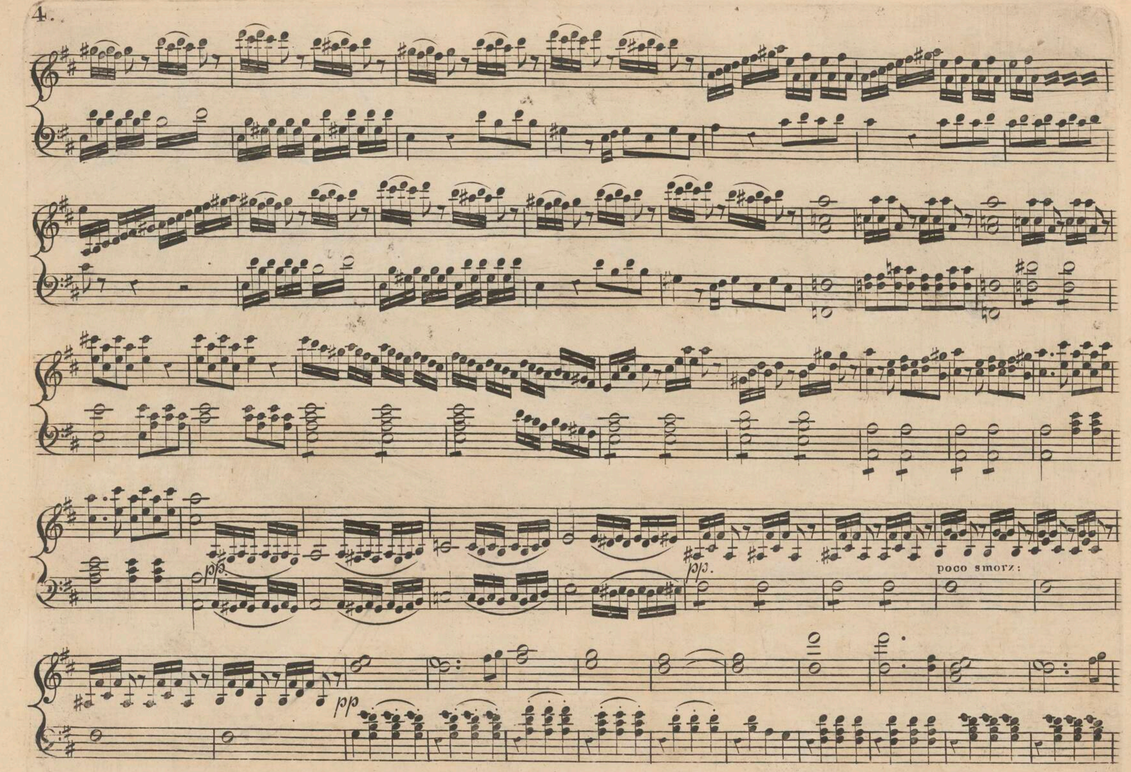
		Pag
N:12.	Quartetto . Auf zur Freude	110.
13.	Aria . . . . Mein Herr verzeihen sie	120.
14.	Sestetto. . . Was auf Erden ift fchöner	122.
15.	Terzetto . . Mit diesem Blick	134.
16.	Rec:ed Aria. Gebiete den Schmerzen	142.
17.	Aria . . . . Eine verborgne Stimme	148.
18.	Aria . . . . Ich will mein hartes Schickfal . . .	155.
19.	Aria . . . . Auf meinem treuen Schimmel . . .	159.
20.	Rec:ed Aria. Ach wo ift der Gute	168.
21.	Finale . . . Welch ein Lärm	173.

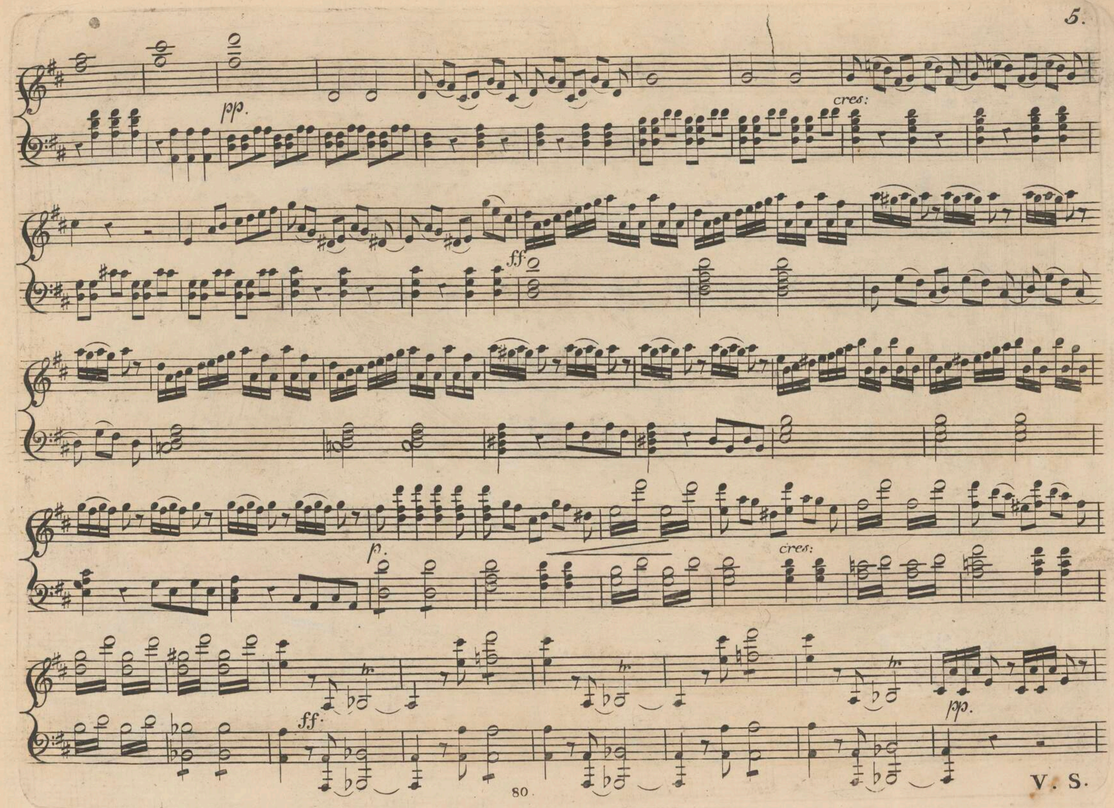
NOTA. Liebhaber können alle die Partituren, wovon der Catalogue am Ende beigefügt ift, fo wie die ausgefchriebene Inftrumentftimmen, zu ganzen Opern oder zu einzelen Arien, den Bogen zu 14. Kr: haben. Den Freunden der Mozartfchen Muse zu gefallen, find in diesem Verlage fchon einige Opern dieses verewigten Künftlers, ganz in Quartetten zu 2. Violinen, Alt & Violoncelle, übertragen, herausgekommen, die vollkommen gut zur Begleitung des Gefangs, ftatt der Inftrumentftimmen, gebraucht werden können. Diese Ausgabe wird fortgefetzt. Fertig find bereits; Dom Juan, Entführung, Titus





V. S.





V. S.

bis:

dol:

pp.

ff.

ff

Introduzione.

Nº 1.

Andante smanioso.

pp. *rfz.* *rfz.* *rfz.* *rfz.* *p.* *p.*

Enrichetta.

Giusto Ciel! che feci mai? chi mi toglie al mio rof--sore? giusti Ciel! che feci mai? chi mi

Himmel ach! was foll ich thun? wie, wie foll ich dem Gram entfliehen? Himmel ach! was foll ich thun? ach wie

to--glie al mio rof-sor? cerca in van l'oprefso co-re i suoi pal-piti a calmar, i suoi pal-pi-ti a cal-

foll ich dem Gram entfliehn? O! umfonft iſt mein Bemühen, meine Ruhe iſt dahin, meine Ruhe iſt da-

Cost:

mar, i suoi pal-piti a cal-mar. Enri-chetta, ah per-chè mai vi toglie--te al guardo mio, ah per-chè, per-chè

hin, meine Ruhe iſt dahin. Holdes Mädchen! o ſag, warum fliehſt du meine ſanften Blicke? ach warum? holdes

mai vi to--gliete al guardo mio? vostro sposo al fin son io. e vi pof-so vag-heg-giar, e vi

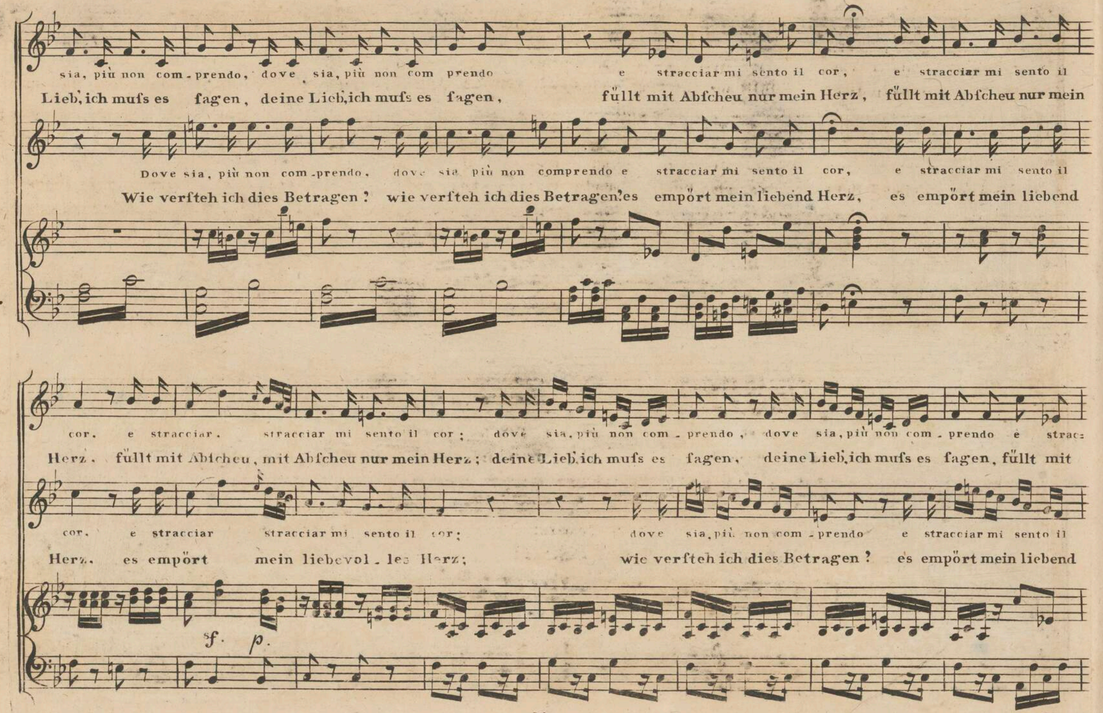
Mädchen! fliehſt du meine ſanften Blicke? mich erwählte das Geſchicke, ewig, ewig dein zu feyn, ewig,

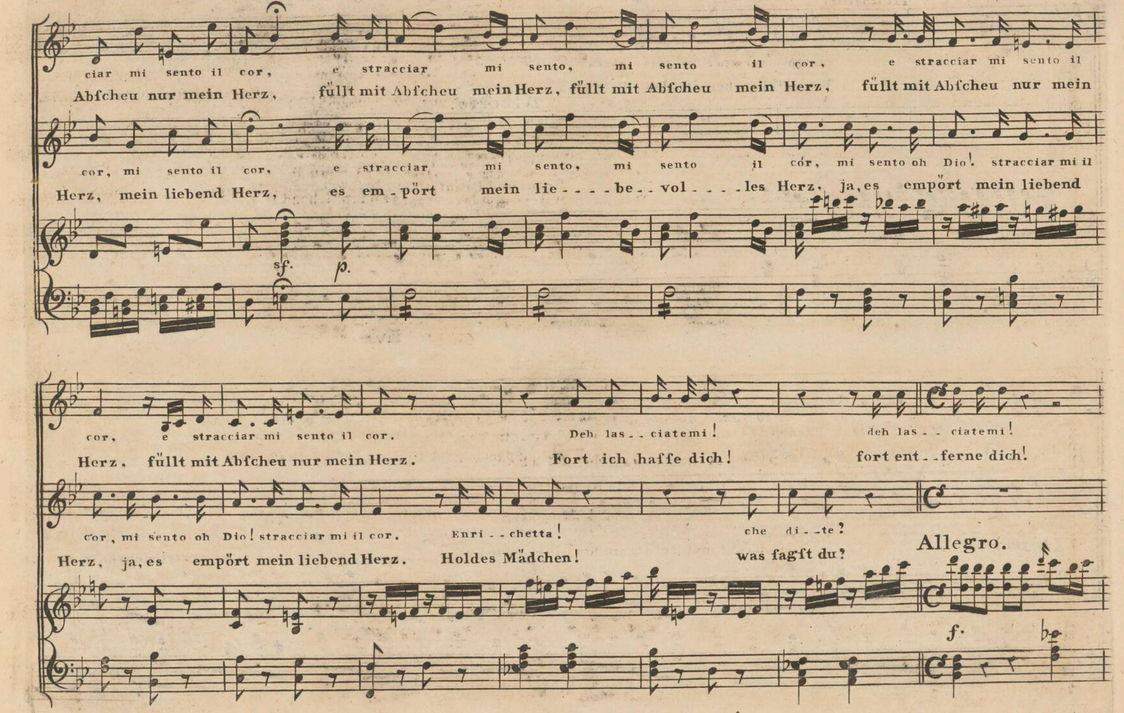
Enri: Cost: Enri: Cost: Enri:

pof-so vagheg-giar, e vi pof-so vagheg-giar. Deh las-ciate mi! Che dite? Deh fug-gete mi! Che intende? Dove

ewig dein zu feyn, ewig, ewig dein zu feyn. Fort entferne dich! Was hör ich? Fort ich haſſe dich! Iſts möglich? Deine

V. S.


sia, più non com-prendo, dove sia, più non com prendo e stracciar mi sento il cor, e stracciar mi sento il
Lieb, ich mufs es fagen, deine Lieb, ich mufs es fagen, füllt mit Abfcheu nur mein Herz, füllt mit Abfcheu nur mein
Dove sia, più non com-prendo, dove sia più non comprendo e stracciar mi sento il cor, e stracciar mi sento il
Wie verfteh ich dies Betragen? wie verfteh ich dies Betragen! es empört mein liebend Herz, es empört mein liebend
cor. e stracciar. stracciar mi sento il cor; dove sia, più non com-prendo, dove sia, più non com-prendo e strac:
Herz. füllt mit Abfcheu, mit Abfcheu nur mein Herz; deine Lieb, ich mufs es fagen, deine Lieb, ich mufs es fagen, füllt mit
cor. e stracciar stracciar mi sento il cor; dove sia, più non com-prendo e stracciar mi sento il
Herz. es empört mein liebevol-les Herz; wie verfteh ich dies Betragen? es empört mein liebend
sf. p.


ciar mi sento il cor, e stracciar mi sento, mi sento il cor. e stracciar mi sento il
Abfcheu nur mein Herz, füllt mit Abfcheu mein Herz, füllt mit Abfcheu mein Herz, füllt mit Abfcheu nur mein
cor, mi sento il cor, e stracciar mi sento, mi sento il cor, mi sento oh Dio! stracciar mi il
Herz, mein liebend Herz, es em-pört mein lie-----be--vol----les Herz, ja, es empört mein liebend
sf. p.
cor, e stracciar mi sento il cor. Deh las--ciatemi! deh las--ciatemi!
Herz, füllt mit Abfcheu nur mein Herz. Fort ich haffe dich! fort ent--ferne dich!
cor, mi sento oh Dio! stracciar mi il cor. Enri--chetta! che di--te?
Herz, ja, es empört mein liebend Herz. Holdes Mädchen! was fagft du?
Allegro.
f.

Erasmo.

Sotto- - scritto è già il contratto

Unterfchrieben iſt das Pactum.

son fis- - sa- - ti gl' Ime-

Braut und Bräut'gam feyd ihr

Alberto.

Son fis- - sa- - - ti gl' Ime- - - nei son fis- - sati gl' I- - me-

Braut und Bräut'gam feyd ihr beyde, Braut und Bräut'gam feyd ihr

nei Sotto- scritto e già il con- tratto

beyde, unterfchrieben iſt das Pactum.

son fis- sati gl' Ime- - nei

Braut und Bräut'gam feyd ihr beyde.

nei

beyde.

son fis- sati gl' Ime- - nei

Braut und Bräut'gam feyd ihr beyde.

Sotto- scritto e già il con-

unterfchrieben iſt das

Rosalia

Sempre il Ciel, o figli miei! sia pro- - pizio al vostro a- mor.

Dorina Glück und Freude, liebe Kinder, wird der Himmel euch verleihn.

Sempre il Ciel,

Glück und

Eras:

tratto

Pactum.

Alber:

Sempre il Ciel, o figli miei! sia pro- - pizio al vostro a- - mor. Sempre il Ciel, o figli miei. sia pro-

Glück und Freude, liebe Kinder, wird der Himmel euch verleihn. Glück und Freude, liebe Kinder, wird der

Enri:

Ah cef- - sate affan- - ni miei, ah cef- - sa- te affan- ni miei, deh m'af- sis- - ti, oh Dio d'a-

Coftanzo.

Ach! wann enden meine Leiden, Ach wann enden meine Leiden! mächtge Liebe ſtch mir

Ah cef- sa- te affan- - ni miei,

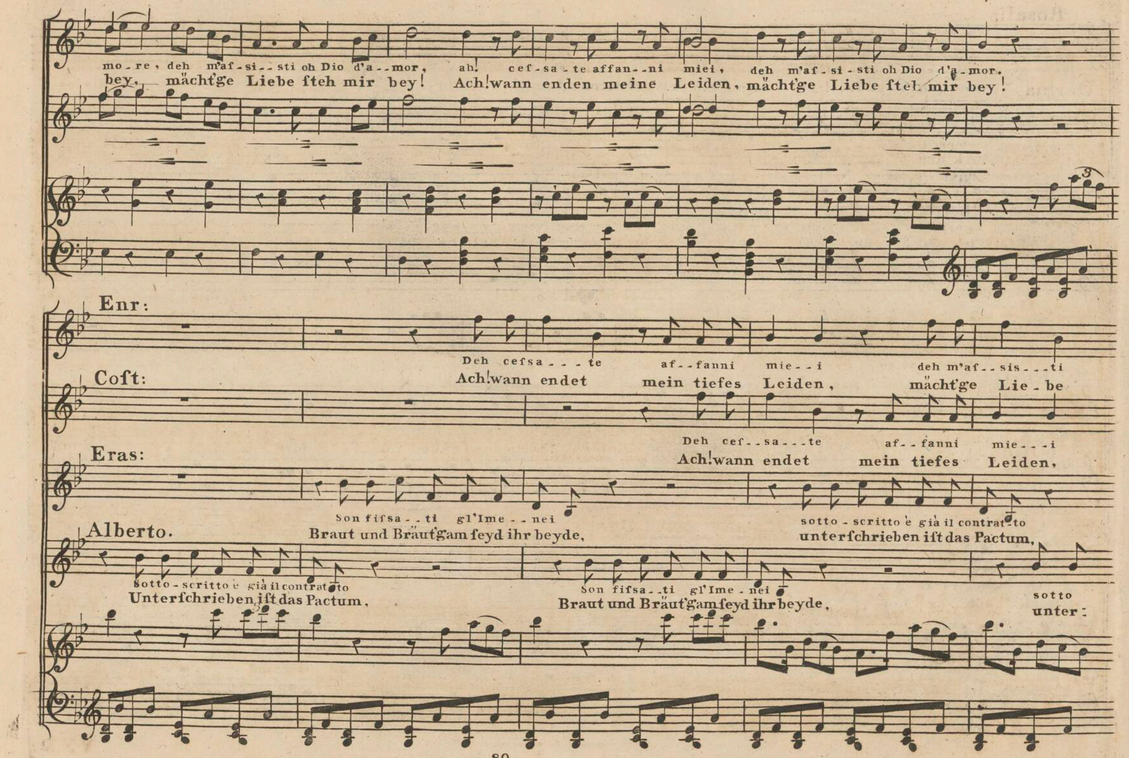
Ach! wann enden meine Leiden,
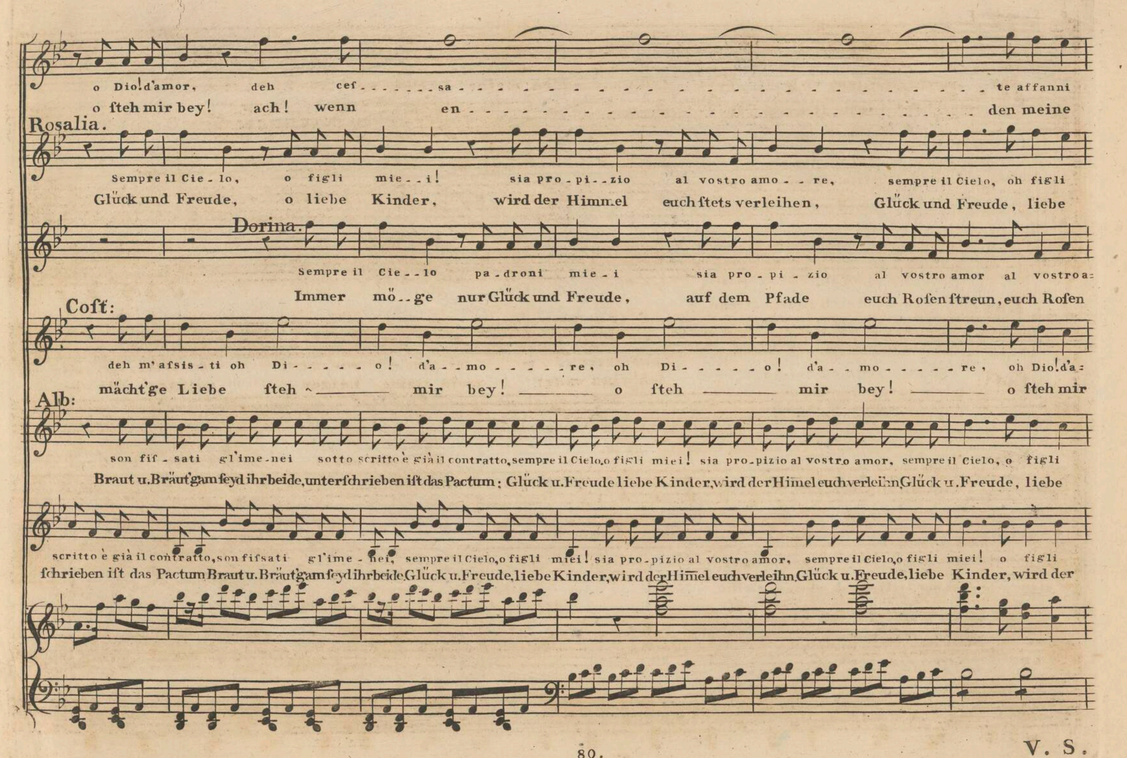
pizio al vostro a- - mor.

Himmel euch verleihn.

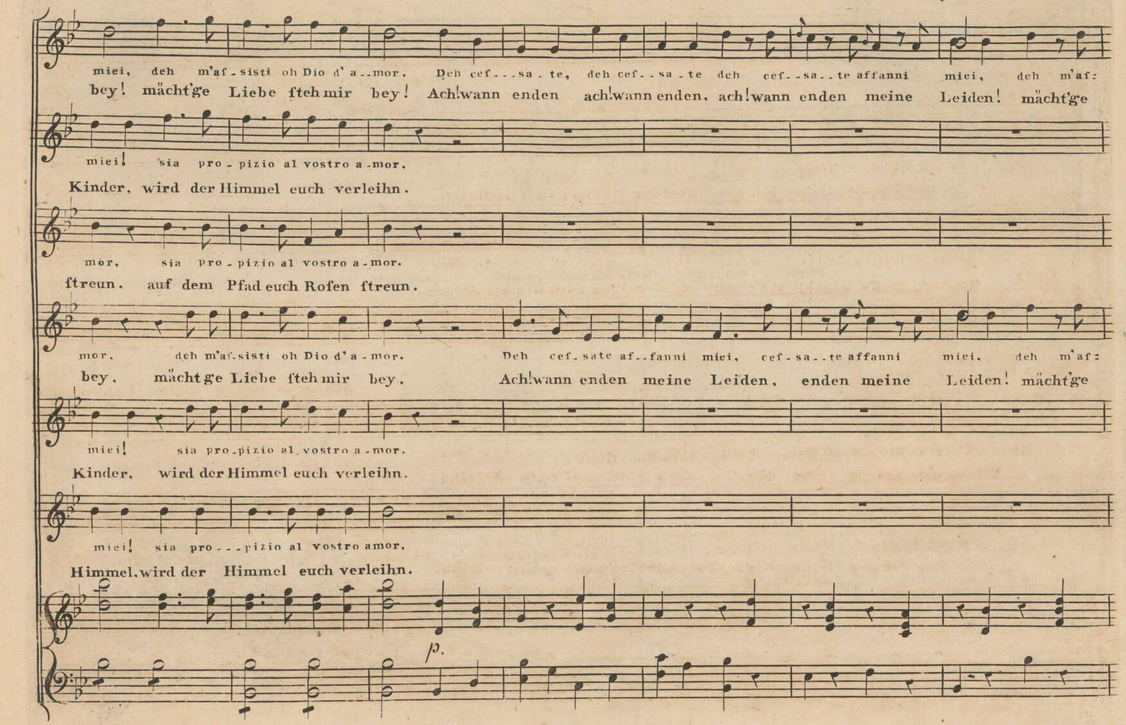
agitato.

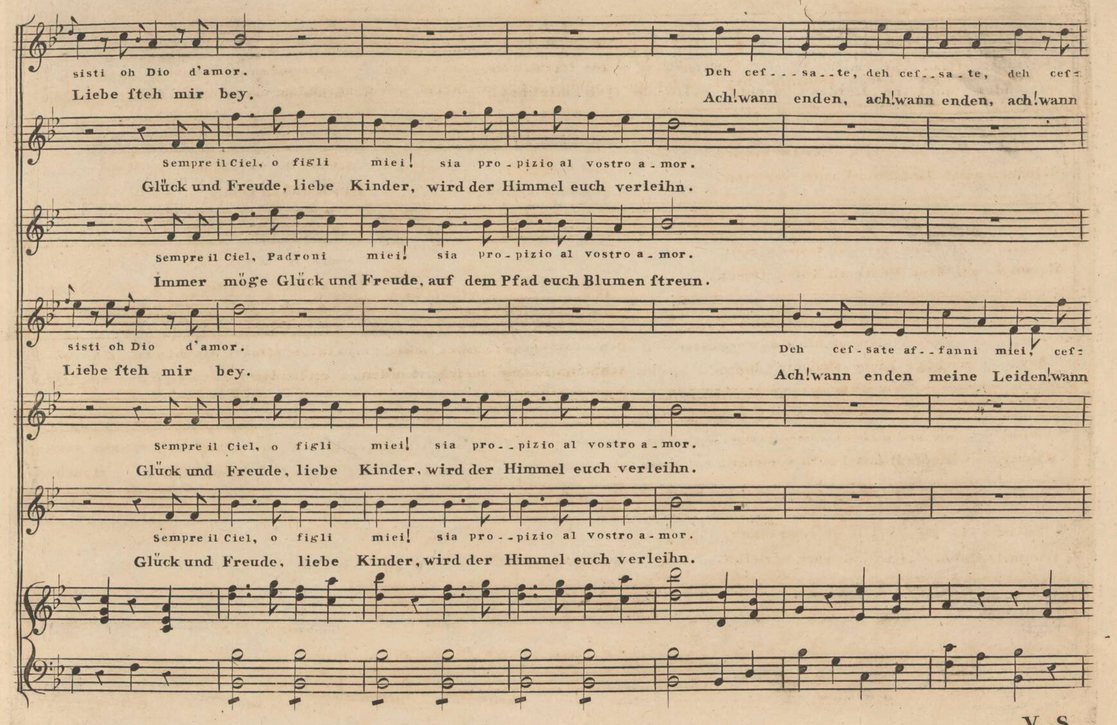
V. S.


mo_re, deh m'af_si_sti oh Dio d'a_mor, ah! cef_sa_te affan_ni miei, deh m'af_si_sti oh Dio d'a_mor.
bey, mächt'ge Liebe ſteh mir bey! Ach! wann enden meine Leiden, mächt'ge Liebe ſteh mir bey!
Enr:
Deh cefsa_te af_fanni mie_i deh m'af_sis_ti
Coſt: Ach! wann endet mein tiefes Leiden, mächt'ge Lie_be
Deh cef_sa_te af_fanni mie_i
Eras: Ach! wann endet mein tiefes Leiden,
Son fifsa_ti gl'Ime_nei sotto_scritto è già il contratto
Alberto. Braut und Bräut'gam ſeyd ihr beyde, unterſchrieben iſt das Pactum,
sotto_scritto è già il contratto Son fifsa_ti gl'Ime_nei sotto
Unterſchrieben iſt das Pactum, Braut und Bräut'gam ſeyd ihr beyde, unter:

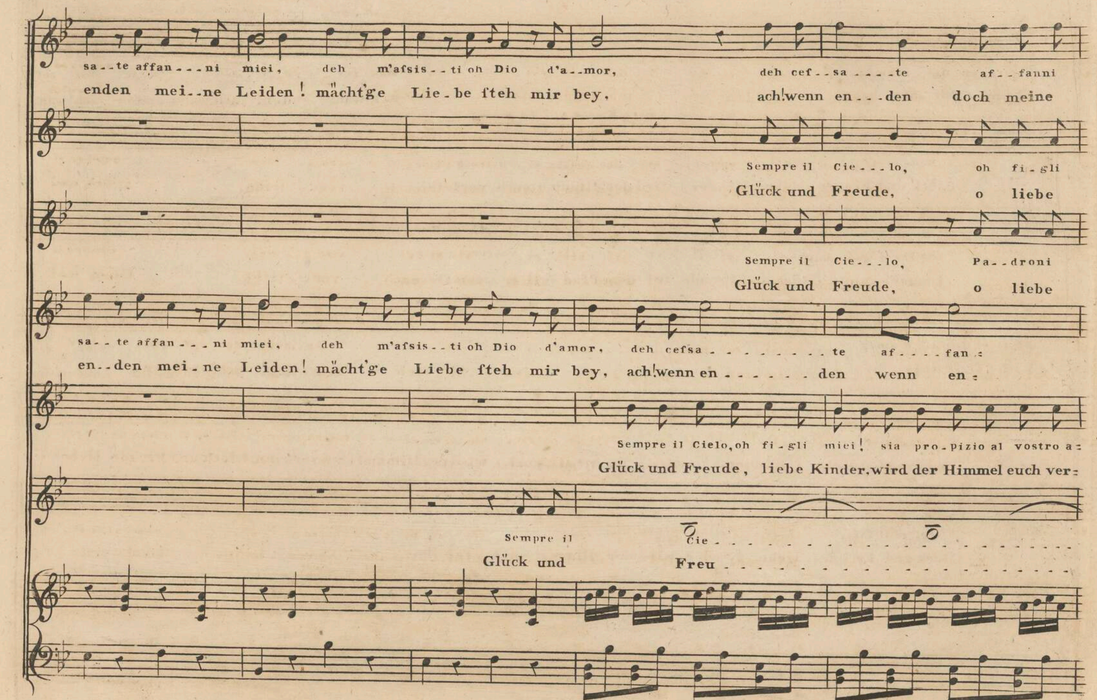

o Dio! d'amor, deh cef_____sa_____te affanni
o ſteh mir bey! ach! wenn en_____den meine
Rosalia.
Sempre il Cie_lo, o figli mie_i! sia pro_pi_zio al vostro amo_re, sempre il Cielo, oh figli
Glück und Freude, o liebe Kinder, wird der Himmel euch ſtets verleihen, Glück und Freude, liebe
Dorina.
Sempre il Cie_lo padroni mie_i sia pro_pi_zio al vostro amor al vostroa:
Immer mö_ge nur Glück und Freude, auf dem Pfade euch Roſen ſtreun, euch Roſen
Coſt:
deh m'afsis_ti oh Di_____o! d'a_mo_____re, oh Di_____o! d'a_mo_____re, oh Dio! d'a:
mächt'ge Liebe ſteh ~ mir bey! o ſteh mir bey! o ſteh mir
Alb:
son fif_sati gl'ime_nei sotto scritto è già il contratto, sempre il Cielo, o figli miei! sia pro_pizio al vostro amor, sempre il Cielo, o figli
Braut u. Bräut'gam ſeyd ihr beide, unterſchrieben iſt das Pactum; Glück u. Freude liebe Kinder, wird der Himel euch verleihn, Glück u. Freude, liebe
scritto è già il contratto, son fifsati gl'ime_nei, sempre il Cielo, o figli miei! sia pro_pizio al vostro amor, sempre il Cielo, o figli miei! o figli
ſchrieben iſt das Pactum Braut u. Bräut'gam ſeyd ihr beide Glück u. Freude, liebe Kinder, wird der Himel euch verleihn Glück u. Freude, liebe Kinder, wird der

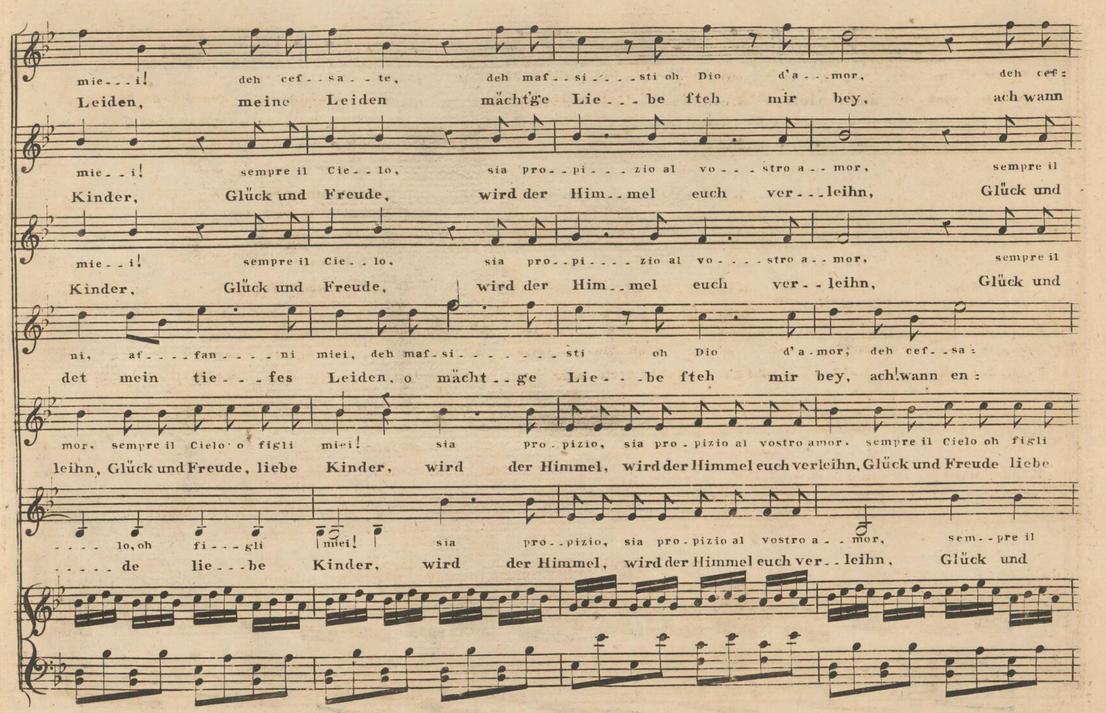
V. S.


miei, deh m'af-sisti oh Dio d'a--mor. Deh cef---sa-te, deh cef--sa-te deh cef--sa--te affanni miei, deh m'af:
bey! mächt'ge Liebe ſteh mir bey! Ach! wann enden ach! wann enden, ach! wann enden meine Leiden! mächt'ge
miei! sia pro-pizio al vostro a-mor.
Kinder, wird der Himmel euch verleihn.
mor, sia pro-pizio al vostro a-mor.
ſtreun, auf dem Pfad euch Roſen ſtreun.
mor, deh m'af-sisti oh Dio d'a-mor. Deh cef-sate af--fanni miei, cef-sa--te affanni miei, deh m'af:
bey, mächt'ge Liebe ſteh mir bey. Ach! wann enden meine Leiden, enden meine Leiden! mächt'ge
miei! sia pro-pizio al vostro a-mor.
Kinder, wird der Himmel euch verleihn.
miei! sia pro---pizio al vostro amor.
Himmel, wird der Himmel euch verleihn.
p.

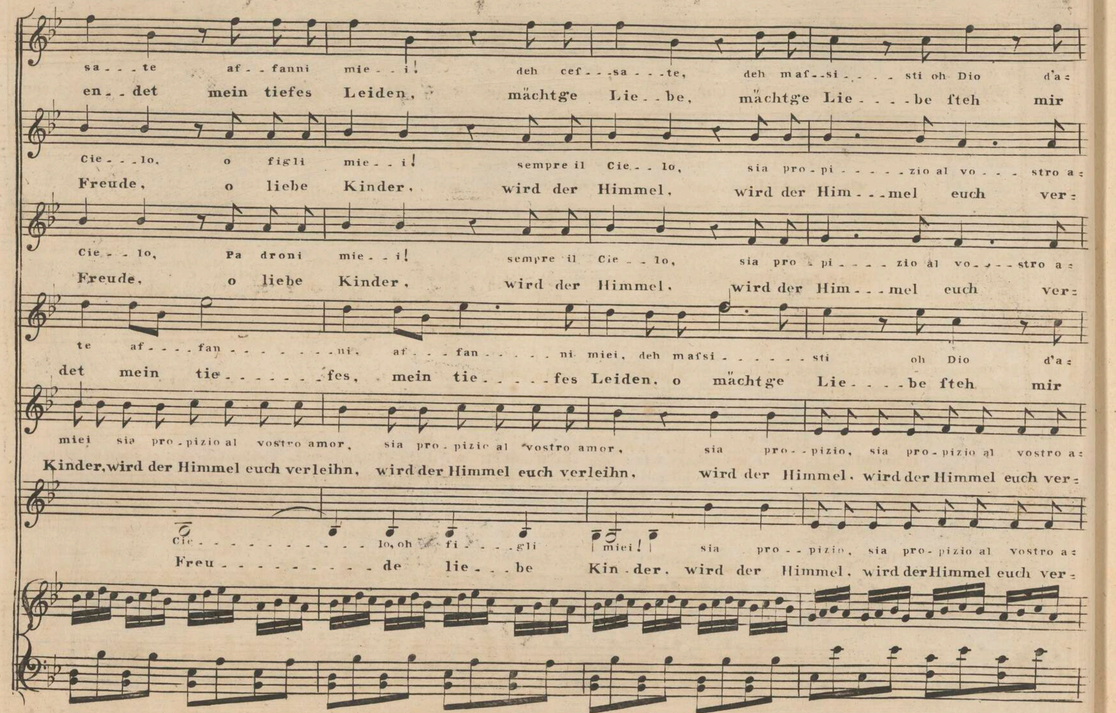

sisti oh Dio d'amor. Deh cef---sa--te, deh cef--sa-te, deh cef:
Liebe ſteh mir bey. Ach! wann enden, ach! wann enden, ach! wann
Sempre il Ciel, o figli miei! sia pro-pizio al vostro a-mor.
Glück und Freude, liebe Kinder, wird der Himmel euch verleihn.
Sempre il Ciel, Padroni miei! sia pro-pizio al vostro a-mor.
Immer möge Glück und Freude, auf dem Pfad euch Blumen ſtreun.
sisti oh Dio d'amor. Deh cef-sate af--fanni miei! cef:
Liebe ſteh mir bey. Ach! wann enden meine Leiden! wann
Sempre il Ciel, o figli miei! sia pro--pizio al vostro a-mor.
Glück und Freude, liebe Kinder, wird der Himmel euch verleihn.
Sempre il Ciel, o figli miei! sia pro--pizio al vostro a-mor.
Glück und Freude, liebe Kinder, wird der Himmel euch verleihn.

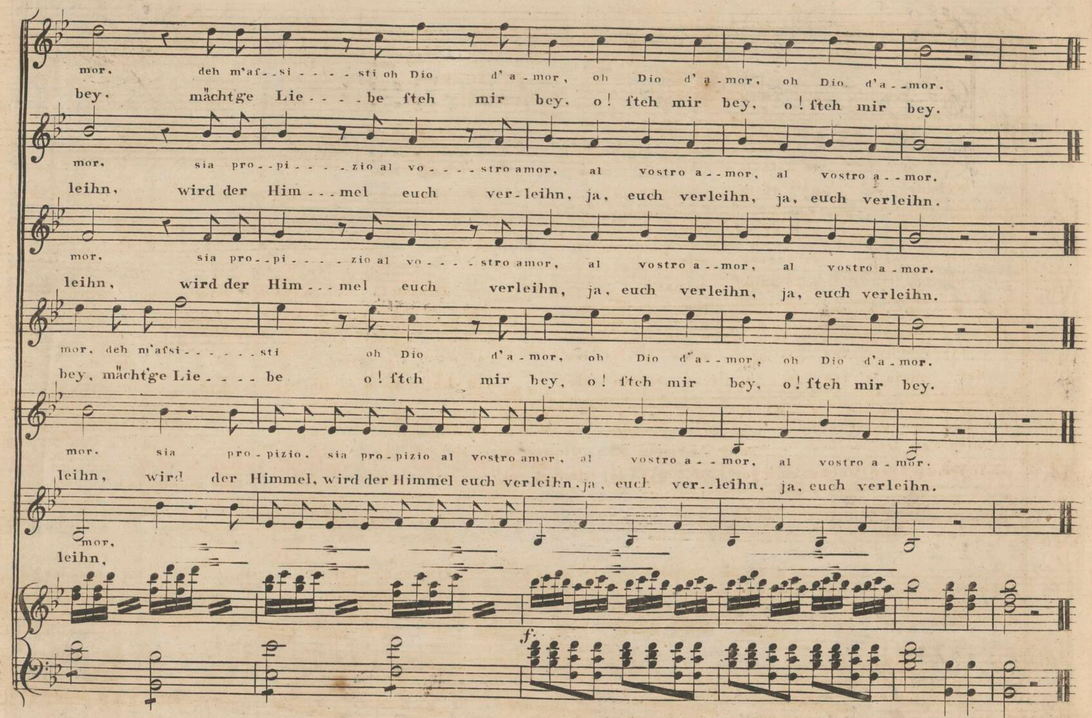
V. S.


sa--te affan---ni miei, deh m'afsis--ti oh Dio d'a--mor, deh cef--sa----te af--fanni
enden mei--ne Leiden! mächt'ge Lie-be fteh mir bey, ach! wenn en---den doch meine
Sempre il Cie---lo, oh fi-gli
Glück und Freude, o liebe
Sempre il Cie---lo, Pa--droni
Glück und Freude, o liebe
sa--te affan---ni miei, deh m'afsis--ti oh Dio d'amor, deh cefsa---------te af----fan:
en--den mei-ne Leiden! mächt'ge Liebe fteh mir bey, ach! wenn en------den wenn en:
Sempre il Cielo, oh fi-gli miei! sia pro-pizio al vostro a:
Glück und Freude, liebe Kinder, wird der Himmel euch ver:
Sempre il
Cie----------
Glück und
Freu----------


mie---i! deh cef--sa--te, deh maf--si----sti oh Dio d'a---mor, deh cef:
Leiden, meine Leiden mächt'ge Lie---be fteh mir bey, ach wann
mie--i! sempre il Cie--lo, sia pro--pi----zio al vo----stro a--mor, sempre il
Kinder, Glück und Freude, wird der Him--mel euch ver---leihn, Glück und
mie--i! sempre il Cie--lo, sia pro--pi----zio al vo----stro a--mor, sempre il
Kinder, Glück und Freude, wird der Him--mel euch ver--leihn, Glück und
ni, af----fan----ni miei, deh maf-si---------sti oh Dio d'a-mor, deh cef--sa:
det mein tie---fes Leiden, o mächt--ge Lie---be fteh mir bey, ach! wann en:
mor, sempre il Cielo o figli miei! sia pro-pizio, sia pro-pizio al vostro amor, sempre il Cielo oh figli
leihn, Glück und Freude, liebe Kinder, wird der Himmel, wird der Himmel euch verleihn, Glück und Freude liebe
----lo, oh fi---gli miei! sia pro--pizio, sia pro-pizio al vostro a--mor, sem--pre il
-----de lie---be Kinder, wird der Himmel, wird der Himmel euch ver--leihn, Glück und

V. S.


sa - - te af - - fanni mie - - i! deh cef - - sa - - te, deh maf - - si - - - - sti oh Dio d'a -
en - det mein tiefes Leiden, mächtge Lie - be, mächtge Lie - - - be fteh mir
Cie - - lo, o figli mie - - i! sempre il Cie - - lo, sia pro - pi - - - - - zio al vo - - - stro a -
Freude, o liebe Kinder, wird der Himmel, wird der Him - - mel euch ver -
Cie - - lo, Pa droni mie - - i! sempre il Cie - - lo, sia pro - pi - - - - - zio al vo - - - stro a -
Freude, o liebe Kinder, wird der Himmel, wird der Him - - mel euch ver -
te af - - - fan - - - - - ni, af - - - fan - - - - - ni miei, deh mafsi - - - - - sti oh Dio d'a -
det mein tie - - - - - fes, mein tie - - - - fes Leiden, o mächtge Lie - - - - be fteh mir
miei sia pro - pizio al vostro amor, sia pro - pizio al vostro amor, sia pro - - pizio, sia pro - pizio al vostro a -
Kinder, wird der Himmel euch verleihn, wird der Himmel euch verleihn, wird der Himmel, wird der Himmel euch ver -
Cie - - - - - - - - - - lo, oh fi - - - - gli miei! sia pro - - pizio, sia pro - pizio al vostro a -
Freu - - - - - - - - - de lie - - - be Kin - der, wird der Himmel, wird der Himmel euch ver -

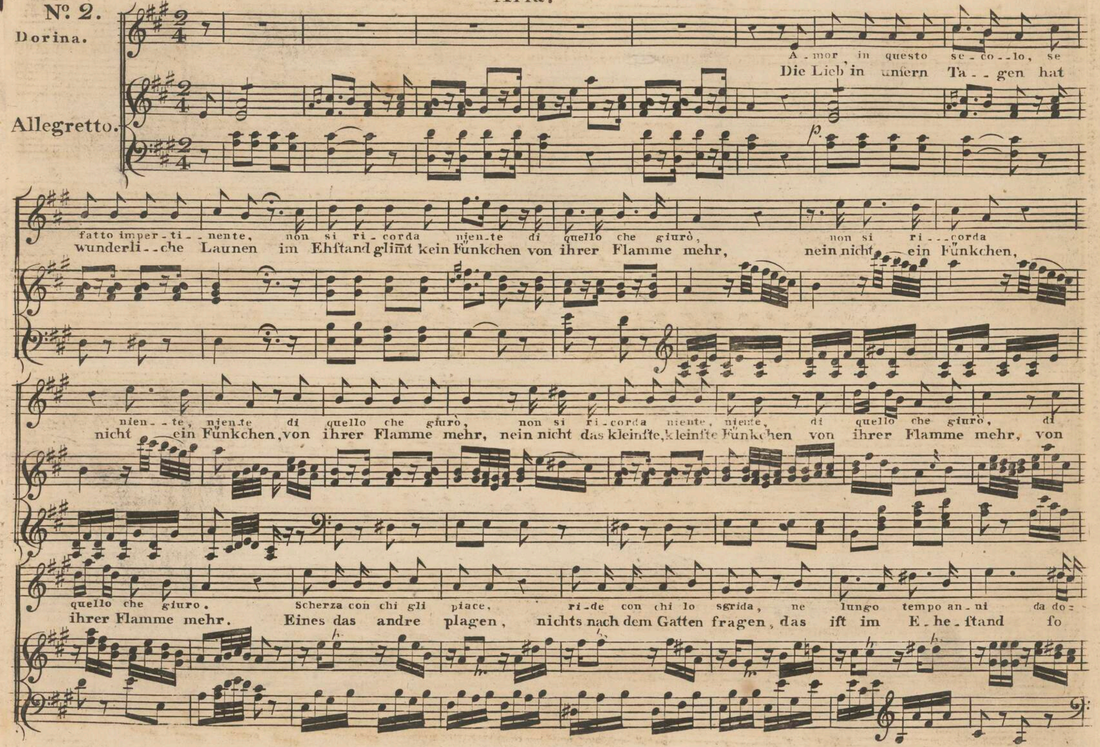

mor, deh m'af - - si - - - - sti oh Dio d'a - mor, oh Dio d'a - mor, oh Dio d'a - - mor.
bey, mächtge Lie - - - - be fteh mir bey, o! fteh mir bey, o! fteh mir bey.
mor, sia pro - - pi - - - - zio al vo - - - - stro amor, al vostro a - - mor, al vostro a - - mor.
leihn, wird der Him - - - mel euch ver - leihn, ja, euch verleihn, ja, euch verleihn.
mor, sia pro - - pi - - - - zio al vo - - - - stro amor, al vostro a - - mor, al vostro a - mor.
leihn, wird der Him - - - mel euch verleihn, ja, euch verleihn, ja, euch verleihn.
mor, deh m'afsi - - - - - - sti oh Dio d'a - mor, oh Dio d'a - - mor, oh Dio d'a - mor.
bey, mächtge Lie - - - - be o! fteh mir bey, o! fteh mir bey, o! fteh mir bey.
mor, sia pro - pizio, sia pro - pizio al vostro amor, al vostro a - - mor, al vostro a - mor.
leihn, wird der Himmel, wird der Himmel euch verleihn, ja, euch ver - - leihn, ja, euch verleihn.
mor,
leihn,
f.

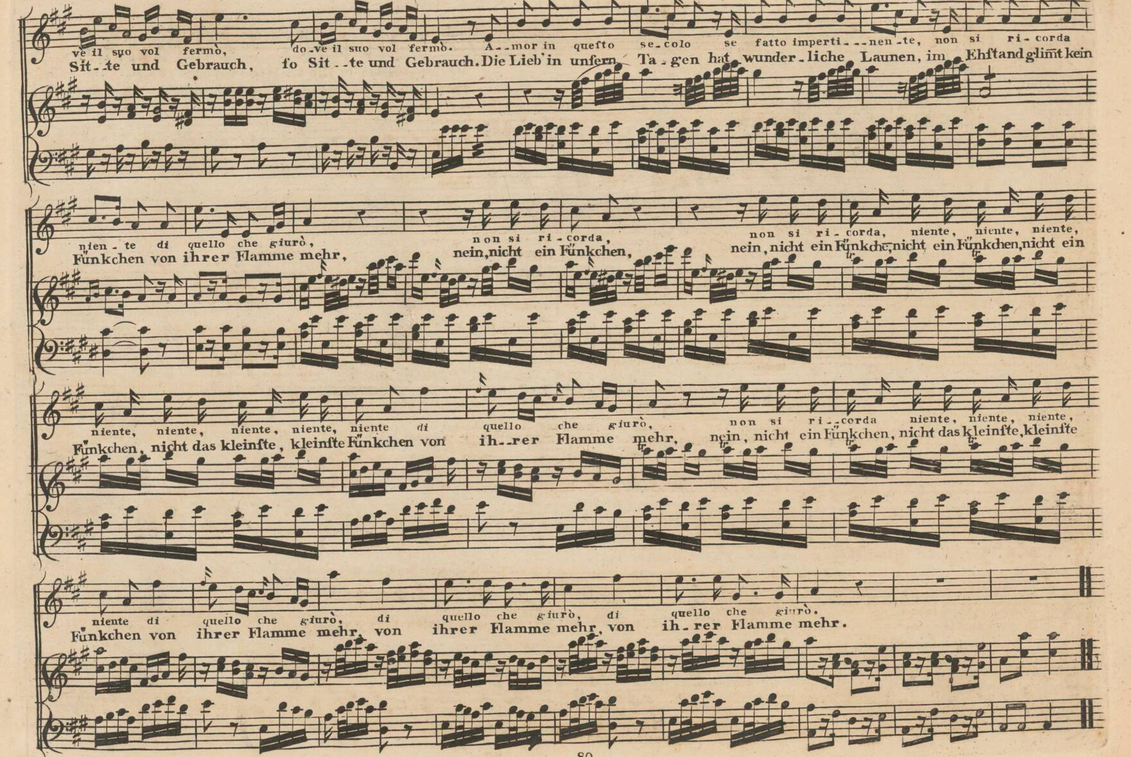
Aria.

№ 2.

Dorina.

Allegretto.

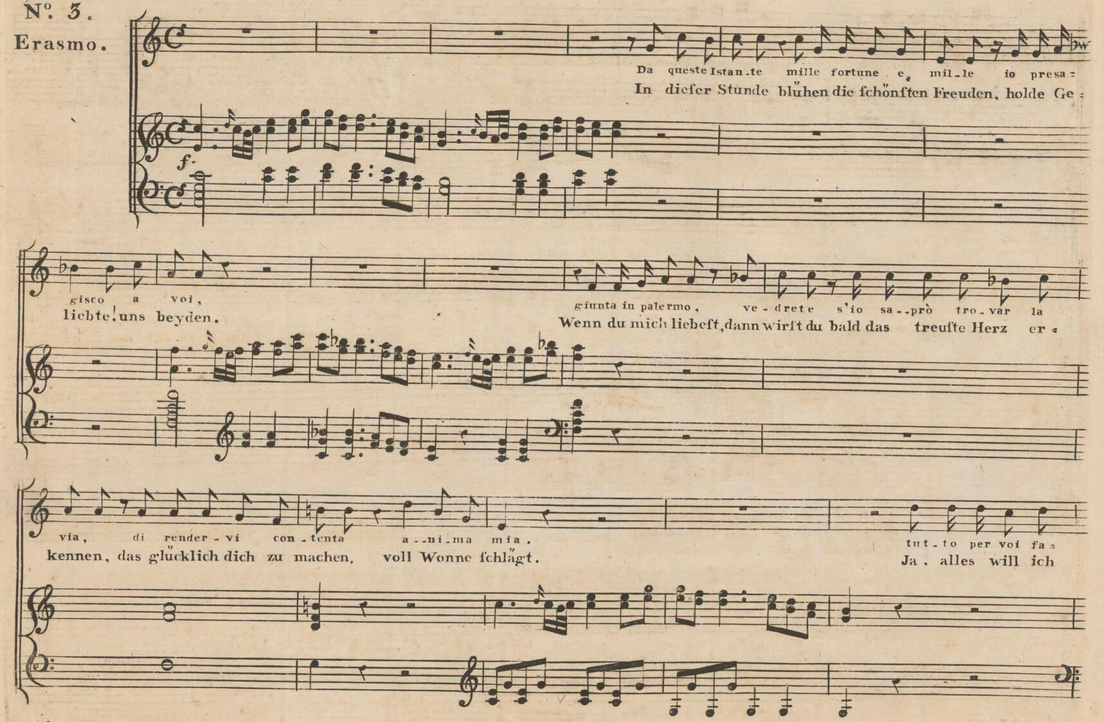


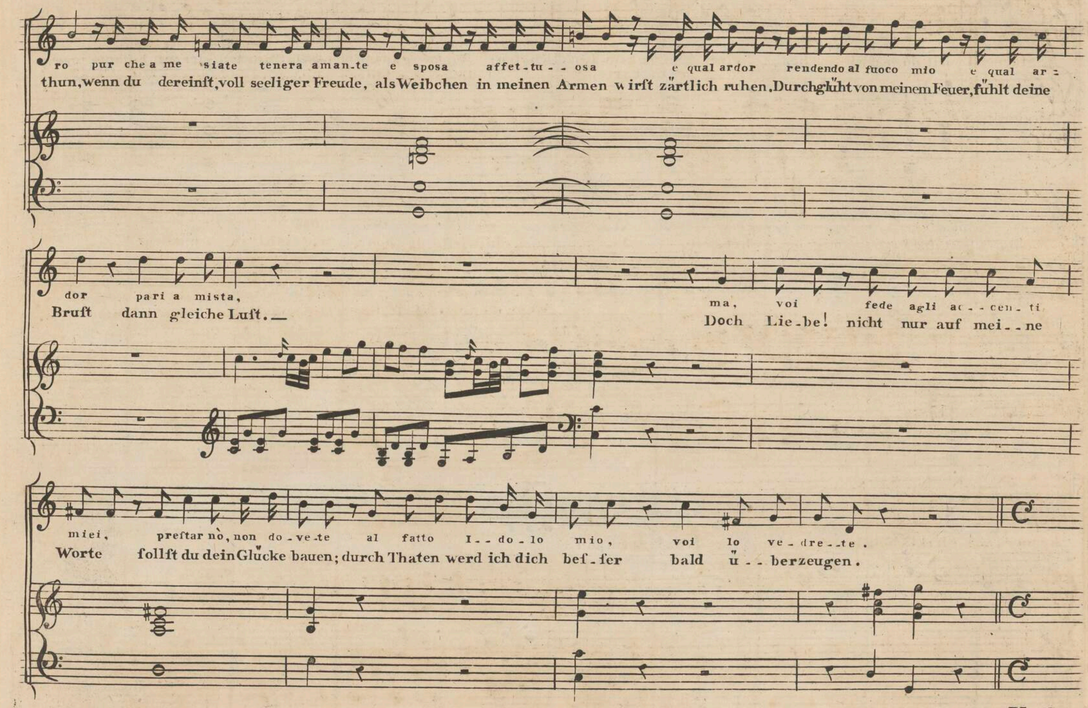


Recitativo.

N°. 3.

Erasmo.





V. S.

Aria.

al piacere.

In Pa-ler-mo voi vedre-te ampia turba di Cli-en-ti, ampia turba di Cli-en-ti, affa-nosi ri-ve-
Staunend wirst du täglich sehen, einen ganzen Schwarm Clien-ten; einen ganzen Schwarm Clien-ten; der mit bitten und mit

colla Parte.

Moderato *fp.*

renti, Don E-ras-mo ri-cer-car. si, voi ve-dre-te Don E-ras-mo ri-cer-car.
flehen Trost und Rath von mir be-gehrt. Ja, du wirst se-hen wie mich alles schätzt und ehrt.

un poco più lento

All° non tanto. Or un Prin-ci-pe, or un Duca entre-ra nella mia stanza, e Teso-ri in ab-bon-
Bittend nahen sich klein und grosse, die der Themis Hülfe suchen, aber al-len wird der

f. col la Parte

Tempo I.mo

dan-za, mi ve-dre-te ac-cu-mu-lar, e Te-so-ri in ab-bondan-za mi ve-dre-te accumu-lar.
Beutel nach Gebühr und Recht geleert. aber al-len wird der Beutel nach Gebühr und Recht geleert.

Tempo I.mo

Testamen-ta-ri, e cedo-le, e donna-zione, e ven-dite, e af-
Bald Testa-men-te und Le-ga-te, bald ein Vermächtniss, cum Tes-tis, bald

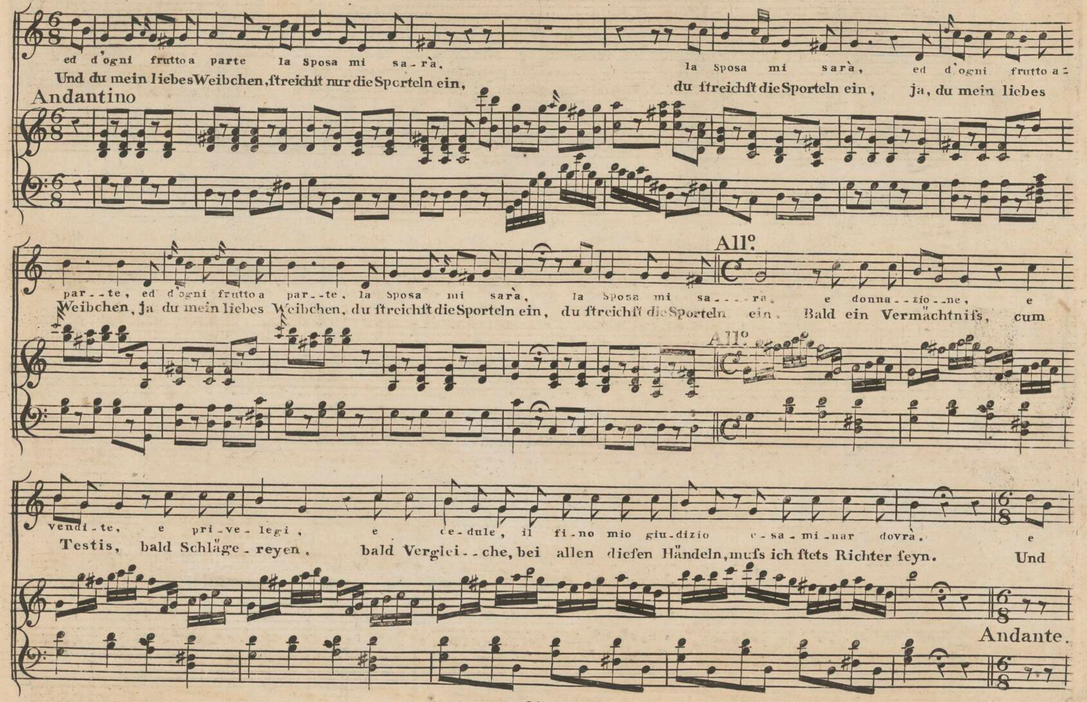
fit-ti, ed enfi-teu-si e privi-le-gi, e feu-di, il fi-no mio giu-
Schwüre, und bald ein Gaunerstreich, bald Schläge-reyen, bald Ver-gleiche, bey al-len die-sen
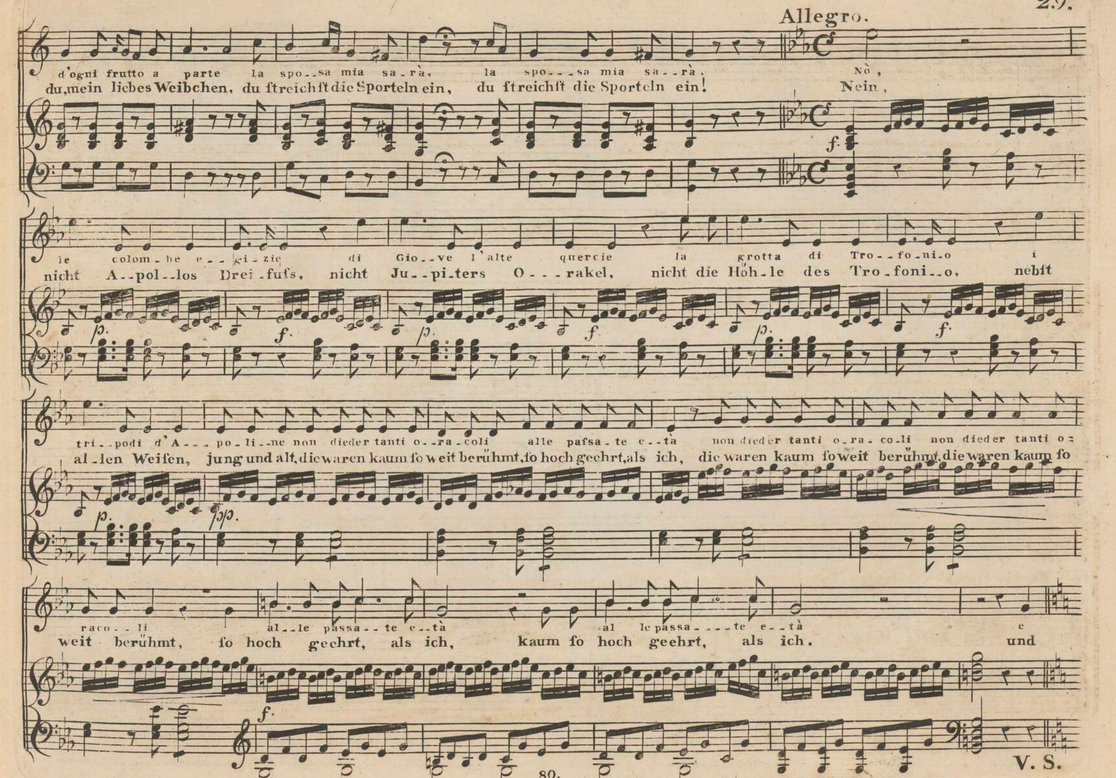
p.

di-zio esa-minar dovrà, il fino mio giu-dizio esa-minar dovrà, esa-minar dovrà.
Händeln, muss ich stets Richter seyn, bey al-len diesen Händeln, muss ich stets Richter seyn, muss ich stets Richter seyn.

f.

V. S.


ed d'ogni frutto a parte la Sposa mi sarà,
Und du mein liebes Weibchen, ſtreichſt nur die Sporteln ein,
Andantino
la Sposa mi sarà, ed d'ogni frutto a
du ſtreichſt die Sporteln ein, ja, du mein liebes
All°
par - te, ed d'ogni frutto a par - te, la Sposa mi sarà, la Sposa mi sa - - - rà, e donna - zio - ne, e
Weibchen, ja du mein liebes Weibchen, du ſtreichſt die Sporteln ein, du ſtreichſt die Sporteln ein. Bald ein Vermächtniſs, cum
All°
vendi - te, e pri - ve - legi, e ce - dule, il fi - no mio giu - dizio e - sa - mi - nar dovrà. e
Testis, bald Schläge - reyen, bald Vergleiche, bei allen dieſen Händeln, muſs ich ſtets Richter ſeyn. Und
Andante.


Allegro.
d'ogni frutto a parte la spo - sa mia sa - rà, la spo - - sa mia sa - - rà. Nò,
du, mein liebes Weibchen, du ſtreichſt die Sporteln ein, du ſtreichſt die Sporteln ein! Nein,
le colom - be e - - gi - zie di Gio - ve l'alte quercie la grotta di Tro - fo - ni - o i
nicht A - pol - los Drei - fuſs, nicht Ju - pi - ters O - - - rakel, nicht die Höh - le des Tro - foni - o, nebſt
tri - podi d'A - - - po - li - ne non dieder tanti o - ra - co - li alle paſsa - te e - - tà non dieder tanti o - ra - co - li non dieder tanti o -
allen Weiſen, jung und alt, die waren kaum ſo weit berühmt, ſo hoch geehrt, als ich, die waren kaum ſo weit berühmt, die waren kaum ſo
raco - - li al - le paſsa - te e - tà al le paſsa - - - te e - tà e
weit berühmt, ſo hoch geehrt, als ich, kaum ſo hoch geehrt, als ich. und

V. S.

d'ogni gloria a-parte la spo--sa mia sa-rà e d'ogni gloria a-
gleiche Eh--re wartet, mein Liebchen auch auf dich. Ja, gleiche Eh--re

parte la spo-sa mia sa--rà e d'ogni gloria a parte la spo-sa mia sa-
wartet, bist du mein Weib, auf dich. Ja gleiche Eh--re wartet, bist du mein Weib, auf

rà la grotta di Trofo--nio i tripo-di d'Apolli-ne non dieder tanti o--ra-co-li alle pafsa-te e-ta
dich. Ha nicht Trofonios Aufenthalt, nicht Jupiters O--ra-kel, nebst allen Weifen, jung und alt, sind so berühmt, als ich.

e d'ogni gloria a parte la sposa mia sa--rà, la sposa mia sa-----rà,
und gleiche Ehre wartet mein Liebchen auch auf dich. mein Liebchen auch auf dich.

la spo----sa mia sa-----rà, la spo----sa mia sa-
mein Lieb----chen auch auf dich, mein Lieb----chen auch auf

rà, la sposa mia sa--rà, la sposa mia sa--rà, la sposa mia sa--rà,
dich, mein Liebchen auch auf dich. mein Liebchen auch auf dich. mein Liebchen auch auf dich.

Nº 4. Aria.

con espresſione.

Andante.

pp

f

Silvio.

Qual di letto in sen m'inon--da nel mi--rar--vi o spiaggie a-mene, nel mi-rarvi o spiaggie a---mene.

Stille Fluren ho-ret wieder, meiner Lie-be fanfte Lieder, meiner Liebe fanfte Lieder!

ad lib: con la parte.

ma chi sà se il caro bene qui fe-de-le io tro--ve---rò, ma chi sà, ma chi sà se fe=

Doch wer weifs, ob die Ge-liebte gleiche Triebe für mich fühlt; doch wer weifs, doch wer weifs, ob fie

del la trove---rò, se fe--del la tro-ve---rò.

Liebe für mich fühlt, ob fie Liebe für mich fühlt.

Qual di---let---to in sen m'i---non---da

Stille Fluren, o höret wie-der,

nel mi--rar-vi o spieggie a-me---ne, nel mi--rarvi o spieggie a--me--ne, ma chi sà se il ca-ro

meiner Liebe fanfte Lieder, meiner Liebe fanfte Lieder! Doch wer weifs, ob die Ge=

V. S.

bene qui fe-de---le io trove--rò, quel di letto in sen m'inon--da nel mi-rarvi o spieggie ame--ne

liebte. gleiche Trie-be für mich fühlt: ftille Fluren, hören wieder, meiner Liebe fanfte Lieder! –

ma chi sa se il caro bene qui fe-de--le io trove--rò, qui fe-de-le io trove--rò, io trove----ro.

doch wer weiſs, ob die Ge-liebte gleiche Trie-be für mich fühlt, gleiche Triebe, gleiche Triebe für mich fühlt.

Enrichetta. Silvio. Enri: Silvio. Enri: Silvio.

Ah! qual voce intesi mai? A chi giunge! Chi sap. presa? La ravvi--so... E desso... E desa...

Hal was hör ich! welche Stime. Hal wer kömt da! Er kömt näher. Sie bemerkt mich... Er ift es... Sie ift es...

Recitativo

Duetto.

Nº 5.

Enrichetta. Nò il mio cor, non m'ingan--no. Silvio! Silvio! oh

Nein, mein Herz betrügt mich nicht. Auguſt! Auguſt! ifts

Silvio. All° Nò il mio cor, non m'ingan--nò. Enri--chetta! Enri--chetta! oh

Nein, mein Herz betrügt mich nicht. Henri-ette! Henri-ette! ifts

All°

colla parte.

Di---o! sei fe--del?

möglich! Dein auf ewig!

Andante.

Di---o! m'a-mi an-co--ra? ri'a-mi an-co--ra?

mög lich! Biſt du mein? Biſt du mein?

sei fe--dele... questo co--re, che ta--dò--ra, questo co--re, che ta-

Ja, ich bin es! Ach! ein Herz das feurig liebet. ach! ein Herz das feurig

Allegro.

non can-giarsi mai non può, questo co-re che ta-

kann nicht wankelmuthig feyn; ach! ein Herz das feurig

V. S.

do - ra, non can - giarsi mai non può; sei fe - de - le! m'ami an - cora? oh Dio! questo

liebet, kann nicht wankelmüthig seyn. Dein auf ewig! Du bist mein! Ja ewig! Ach! ein

do - ra, non cangiarsi mai non può; m'ami ancora? m'ami ancora? sei fe - del!

liebet, kann nicht wakelmüthig seyn. Du bist mein! Du bist mein! ewig dein!

co - re, che t'a - do - ra, non cangiarsi mai non può, non cangiarsi mai non può, non può, non can - giar - si

Herz das, feurig liebet, kann nicht wankelmüthig seyn, kann nicht wankelmüthig seyn, nein, nein, kann nicht wan - kel -

questo co - re, che t'a - do - ra, non cangiarsi mai non può, non can - giarsi mai non può, non can - giar - si

Ach! ein Herz, das feurig liebet, kann nicht wankelmüthig seyn, kann nicht wankelmüthig seyn, kann nicht wan - kel -

mai non può, — — — — — — — — — — — — — — — — cangiarsi mai non può, — — —

müthig seyn, — — — — — — — — — — — — — — — — nein, kañ nicht treulos seyn, — — —

mai non può, — — — — — — — — — — — — — — — — cangiarsi mai non può, — — —

müthig seyn, — — — — — — — — — — — — — — — — nein, kañ nicht treulos seyn, — — —

— nò cangiarsi non può, nò can - giar - si non può, can - giar - si non può.

— nein, nicht treulos seyn, kañ nicht treulos seyn, nicht treulos seyn.

— nò cangiarsi non può, nò cangiar - si non può, can - giar - si non può.

— nein, nicht treulos seyn, kañ nicht treulos seyn, nicht treulos seyn.

Terzetto.

No. 6.

Allegro.

Silvio.

Perch'el-la chiude in petto un alma tradi-trice barbara in-ganna-trice! priva di

Nicht länger mehr verhe-le, nun deine falfche Seele, Graufame! Unge-treue! fchrecklich be-

Coftanzo.

fedel-tà barbara inganna-trice priva di fedel-tà Che vedo mai, che as-colto?

trogft du mich. Graufame! Unge-treue! fchrecklich betrogft du mich. Was mufs ich fehen? was hör ich?

ah tutti cangi in volto, ah tutti cangi in volto, quel-lo di cui t'ac-cu-sa,

kannft du dich fo ver-ftellen? kannft du dich fo ver-ftellen? find' diefe Klagen Warheit?

Enri

dunque è la ve-ri-tà; quello di cui t'ac-cu-sa dunque è la ve-ri-tà. Io

komm und vertheid'ge dich, find diefe Klagen Wahrheit? komm und vertheid'ge dich. Ich

son cosi con-fu-sa si stu-pida son i-o, che fa-vellar oh Dio! la lingua mia non

bin voll Angft und Schrecken, ich darf mich nicht ent-decken, was foll, was foll ich machen? ich weifs es nicht, nein,

Silvio. Enri

sa. Che mai vuol di-re? che mai vuol di-re? Un sotto voce

nein! Coftanzo. Was kannft du fa-gen? was kannft du fa-gen? Nichts

Parla! par-la! par-la!

Rede! rede! rede!

V. S.

più crudel mar - ti - re un più crudel mar - ti - re di questo non si da di questo non si
gleichet meiner Marter, nichts gleichet meiner Marter, nichts gleichet meiner Pein, nichts gleichet meiner

Un più crudel mar - ti - re un più crudel mar - ti - re di questo non si da non si
Nichts gleichet meiner Marter, nichts gleichet meiner Marter, nichts gleichet meiner Pein, meiner

Un più crudel mar - ti - re un più crudel mar - ti - re di questo non si da non si
Nichts gleichet meiner Marter, nichts gleichet meiner Marter, nichts gleichet meiner Pein, meiner

da un più crudel mar - ti - re un più crudel mar - ti - re di que - - - - -
Pein, nichts gleichet meiner Marter, nichts gleichet meiner Marter, nichts gleich - - - - -

da un più crudel mar - ti - re un più crudel mar - ti - re di questo non si da
Pein, nichts gleichet meiner Marter, nichts gleichet meiner Marter, nichts gleichet meiner Pein,

da un più crudel mar - ti - re di questo non si da
Pein, nichts gleichet meiner Marter, nichts gleichet meiner Pein,

- - - - - sto questo non si da di questo non si da.
- - - - - - - - - et meiner Pein nichts gleichet meiner Pein.

di questo non si da di questo non si da. Io qui ti las - cio, o
nichts gleichet meiner Pein, nichts gleichet meiner Pein. Für e - wig, Falsche!
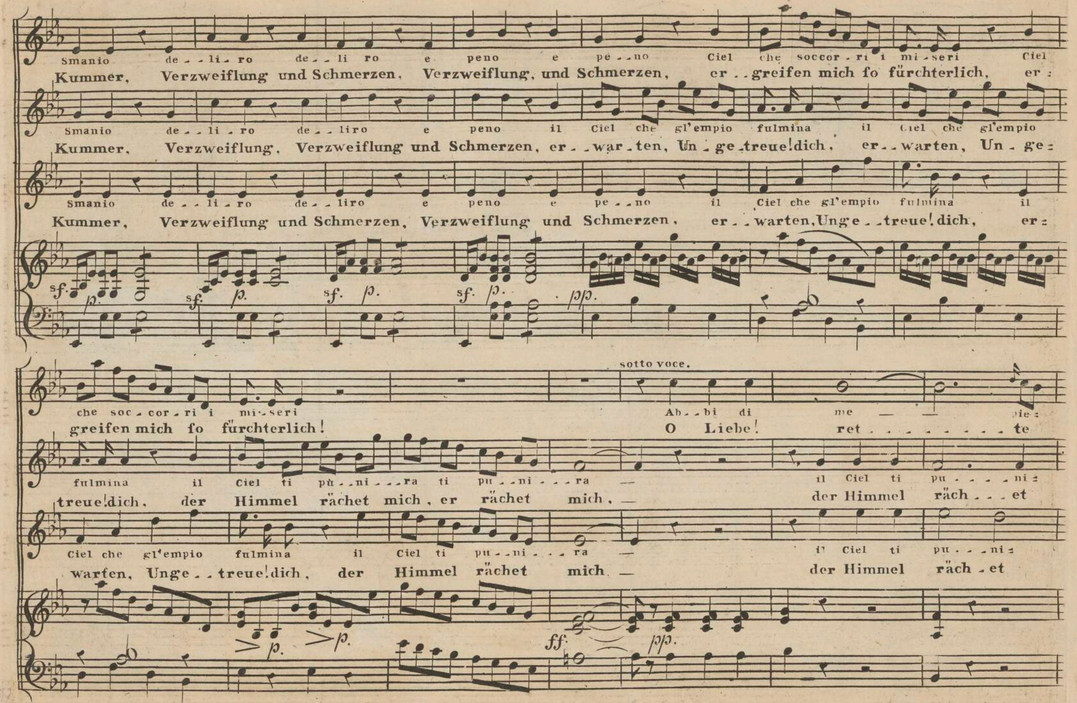
di questo non si da di questo non si da.
nichts gleichet meiner Pein, nichts gleichet meiner Pein.

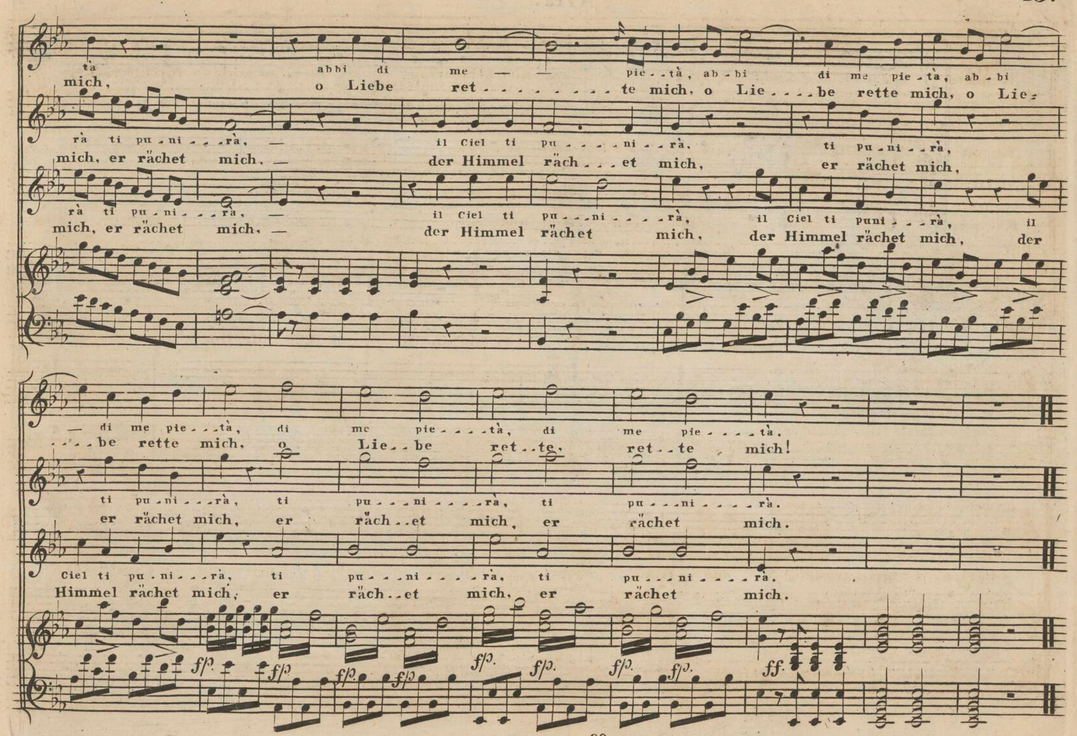
pp. sf. pp

perfida! io qui ti lascio, o perfida! io tuoi rimorsi in seno, io tuoi rimorsi in seno.
reifse ich, für e - wig, Falsche, reifse ich dein Bild aus meinem Herzen, dein Bild aus meinem Herzen.

sf. pp sf. ffp. fp. ffp. f.

V. S.


Smanio de - li - ro de - li ro e peno e pe - no Ciel che soccor - ri i mi - seri Ciel
Kummer, Verzweiflung und Schmerzen, Verzweiflung, und Schmerzen, er - greifen mich so fürchterlich, er -
Smanio de - li - ro de - liro e peno il Ciel che gl'empio fulmina il Ciel che gl'empio
Kummer, Verzweiflung, Verzweiflung und Schmerzen, er - war - ten, Un - ge - treue! dich, er - warten, Un - ge -
Smanio de - li - ro de - liro e peno e pe - no il Ciel che gl'empio fulmina il
Kummer, Verzweiflung und Schmerzen, Verzweiflung und Schmerzen, er - warten, Unge - treue! dich, er -
sf. p. sf. p. sf. p. sf. p. pp.
sotto voce.
che soc - cor - ri i mi - seri Ab - bi di me — — pie -
greifen mich so fürchterlich! O Liebe! ret - - - - - - - - te
fulmina il Ciel ti pu - ni - ra ti pu - ni - ra — il Ciel ti pu - - - - ni -
treue! dich, der Himmel rächet mich, er rächet mich, — der Himmel räch - - et
Ciel che gl'empio fulmina il Ciel ti pu - ni - ra — il Ciel ti pu - - - ni -
warfen, Unge - treue! dich, der Himmel rächet mich — der Himmel räch - et
p. p. ff. pp.


ta abbi di me — — pie - tà, ab - bi di me pie - tà, ab - bi
mich, o Liebe ret - - - - - - - - te mich, o Lie - - - - be rette mich, o Lie -
rà ti pu - ni - - - rà, — il Ciel ti pu - - - - ni - rà, ti pu - ni - - rà,
mich, er rächet mich. — der Himmel räch - - - et mich, er rächet mich,
rà ti pu - ni - - - rà, — il Ciel ti pu - - - ni - - - - rà, il Ciel ti puni - - - rà, il
mich, er rächet mich. — der Himmel rächet mich, der Himmel rächet mich, der
— di me pie - - tà, di me pie - - - tà, di me pie - - - - tà.
- - - be rette mich, o Lie - - be ret - - te, ret - - te mich!
ti pu - ni - - - rà, ti pu - - - ni - - - - rà, ti pu - - - ni - - - - rà.
er rächet mich, er räch - - et mich, er rächet mich.
Ciel ti pu - ni - - - rà, ti pu - - - ni - - - - rà, ti pu - - - ni - - - - rà.
Himmel rächet mich, er räch - - et mich, er rächet mich.
ff p. ff p. ff p. ff p. ff p. ff p. ff.

Aria.

Nº 7.

Recit:

Enrichetta.

Cefsi una volta in vanno contrastar li - - bera a voi fa - velli questo

Nichts wird dir nützen, dein Toben und dein Schrey'n, mein Herz befiehlt von dir mich zu be -

Risoluto.

cor, fin da pri - manni sempre Silvio a - do - rai e fino ai giorni ef - tremi l'a - do - re - - - ro la

frey'n, ach! lieben kann ich meinen Auguft nur allein. Ja, bis zum Tode, zum Tode nur ihn al - - lein. Der

pp.

voce della madre i ceni del Tu - tore e le vostre qua - rele or tutto e sparso al vento a l'a - - mor

Mutter fanfte Bitten, des Vormunds Machtgebote, und deine ew'gen Klagen, find in den Wind gefprochen. Ihm bleib' ich

mio aggiungon'uno - va forza la pover - tà l'e - - siglio e i mali suoi, e i rimprovi altri ne eccefsa v'hà

ftets, mit fefter Treu er - geben. Sein gutes Herz, fein Elend, fein Mifsgefchick; Ja, feine Fehler felbft, fein wilder Sinn,

stringendo il tempo.

ch'io non a - - dori in lui. si, lamo!

reifst mich zur Liebe hin. Ja, ich lieb' ihn!
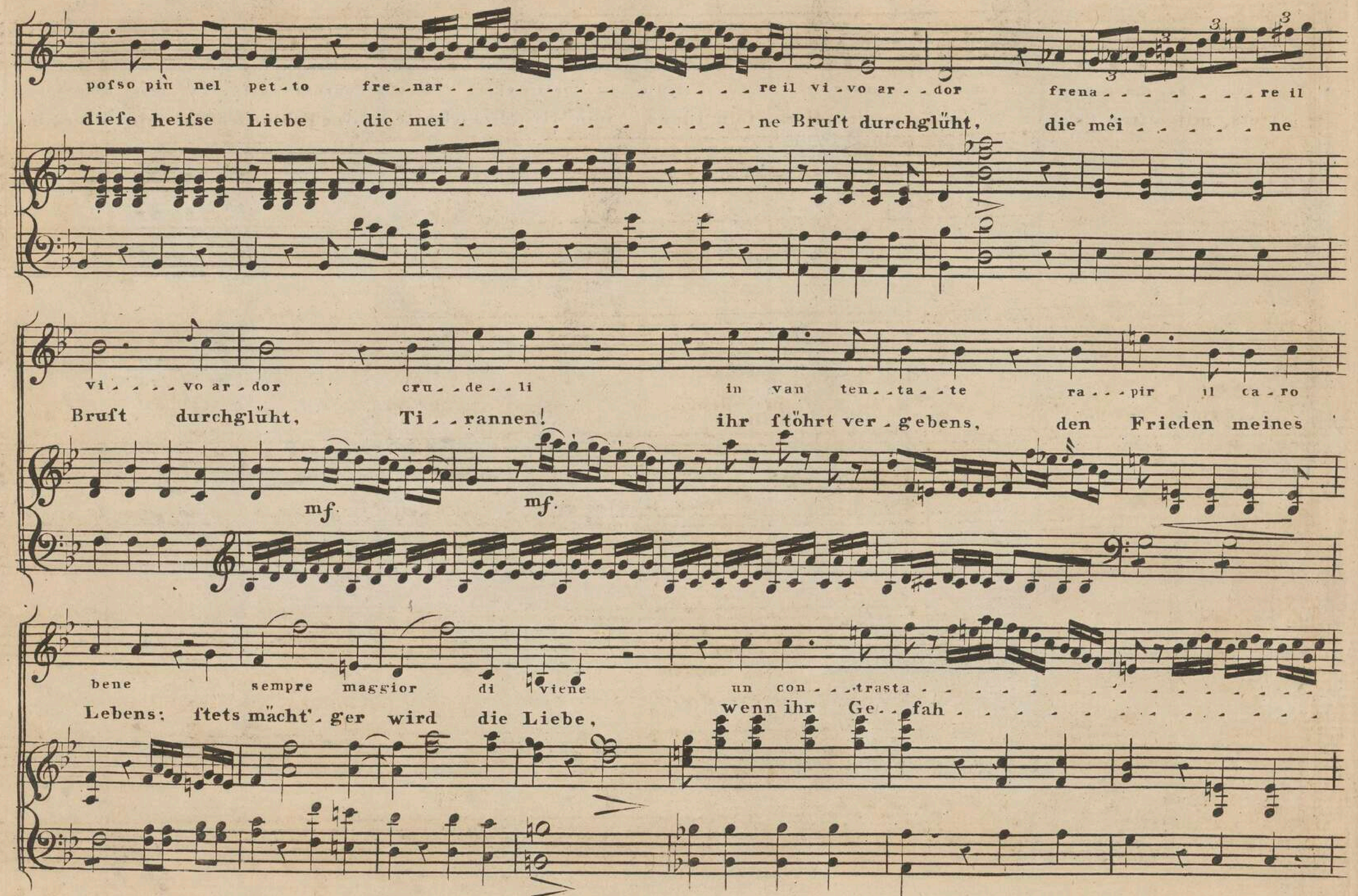
f. imponente.
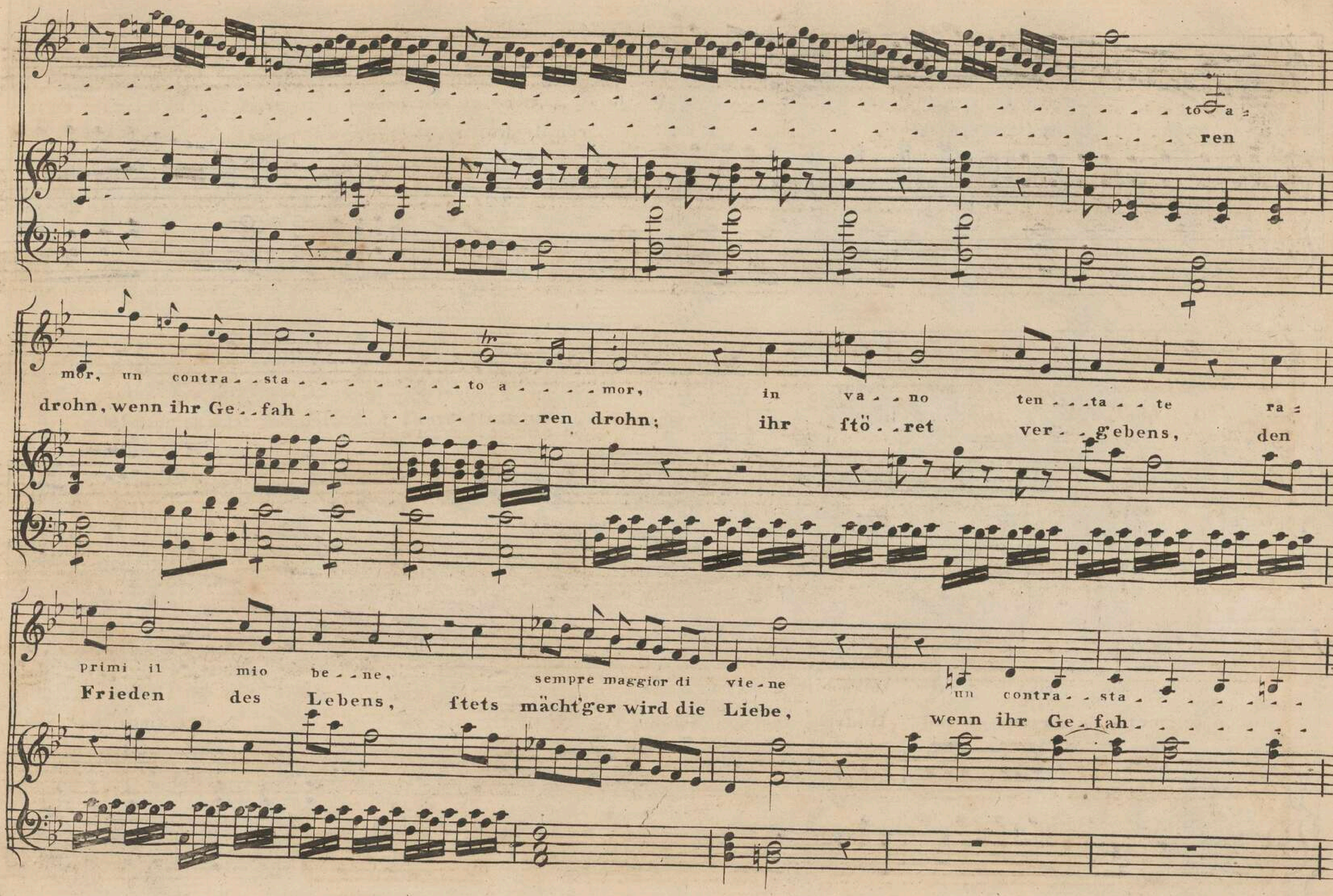
Allegro.

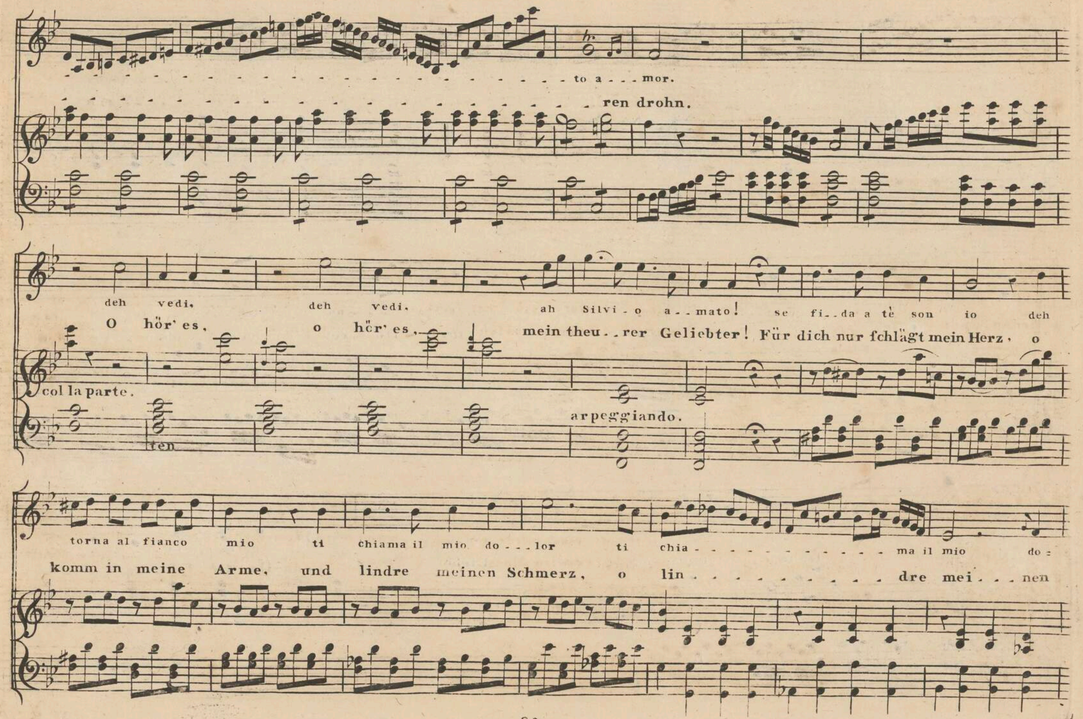
or più non voglio ce - - lar an - - - - - ti - - - - co af - fet - to ne

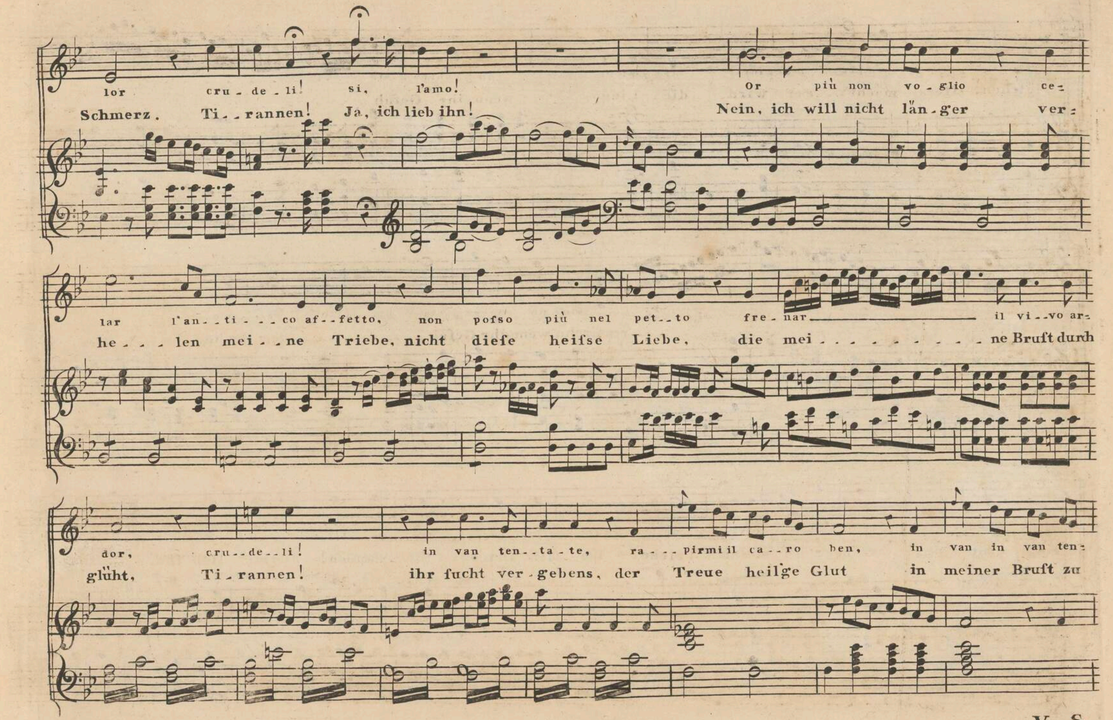
Nein, nicht länger will ich ver - he - - len mei - - - - ne Triebe, nicht

V. S.


pofso più nel pet-to fre-nar-re il vi-vo ar-dor frena-re il
diefe heifse Liebe die mei-ne Bruft durchglüht, die mei-ne
vi-vo ar-dor cru-de-li in van ten-ta-te ra-pir il ca-ro
Bruft durchglüht. Ti-rannen! ihr ftöhrt ver-gebens, den Frieden meines
mf
mf
bene sempre maggior di viene un con-trasta
Lebens: ftets mächt'ger wird die Liebe, wenn ihr Ge-fah


to a
ren
mor, un contra-sta-to a-mor, in va-no ten-ta-te ra
drohn, wenn ihr Ge-fah-ren drohn; ihr ftö-ret ver-gebens, den
primi il mio be-ne, sempre maggior di vie-ne un contra-sta
Frieden des Lebens, ftets mächt'ger wird die Liebe, wenn ihr Ge-fah


to a - mor.
ren drohn.
deh vedi, deh vedi, ah Silvi - o a - mato! se fi - da a tè son io deh
O hör' es, o hör' es, mein theu - rer Geliebter! Für dich nur fchlägt mein Herz, o
col la parte.
arpeggiando.
ten
torna al fianco mio ti chiama il mio do - lor ti chia - ma il mio do -
komm in meine Arme, und lindre meinen Schmerz, o lin - dre mei - nen


lor cru - de - li! si, l'amo! Or più non vo - glio ce -
Schmerz. Ti - rannen! Ja, ich lieb ihn! Nein, ich will nicht län - ger ver -
lar l'an - ti - co af - fetto, non posso più nel pet - to fre - nar il vi - vo ar -
he - len mei - ne Triebe, nicht diese heisse Liebe, die mei - ne Bruft durch
dor, cru - de - li! in van ten - ta - te, ra - pirmi il ca - ro ben, in van in van ten -
glüht, Ti - rannen! ihr fucht ver - gebens, der Treue heilge Glut in meiner Bruft zu

V. S.

ta - te, sempre maggior di viene un contra - sta -
löfchen, ftets mächt' - ger wird die Liebe, wenn ihr Gefah -

- to un contra - sta - to a - mor
- ren drohn, wenn ihr Gefah - ren drohn.

ah non pofso fre - nar il vi - vo ar - dor, si, l'amo... cru - de - li! si l'amo...
Nein, nicht länger verberg' ich meine Triebe, ich lieb ihn. Ti - rannen! ich lieb ihn. ftets

sempre maggior di vie - ne un contra - sta -
mächt' - ger wird die Lie - be, wenn ihr Ge - fah -

- to a - mor, un
- ren drohn, wenn

contra - stato a - mor, un contra - stato a - mor.
ihr Gefah - ren drohn, wenn ihr Gefahren drohn.

cres:

ff.

Aria.

N°. 8.

Larghetto.

Coftanzo.

A - mor m'acce - se un di del più soa - ve ar - - do - re e questo is téfso a - mo - re à

Ich wähnte mich fchon froh, von ih - rem Arm umfchlungen, ftatt füfsen Huldi - - gungen, fpricht

me parlò co - - si, à me parlò co - si, sa - - rai fe - lice ap - pien, vi - - vrai conten - to in pa - ce nu

nun die Falfche fo, fpricht nun die Falfche fo. Ich mahlte mir die Luft, zu - friedner Augen - - blicke der

tren - do quella fa - - ce che t'è si ca ra in sen a - - - mor m'acce - - se un

Lie - be ftilles Glücke, hob fanfter meine Bruft. dol: Ich wähnte mich fchon

di del più soa - - ve ar - do - - re e quest' istef - - so a - - mo - - re a me par - - lò co -

froh, von ihrem Arm um - fchlungen, ftatt füfsen Huldi - - - gungen, fpricht nun die Falfche

si a - - - mo - re a me par - - lò co - - si, a me par - - lò co - - si.

fo, die Falfche, nun fpricht die Falfche fo, nun fpricht die Falfche fo.

V. S.

All.° con fuoco.

Ma tut - - - - to in un mo - - mento can - - - gio
Da - hin in we - - - - nig Stunden. ift die - - -
ff
la sor - - - - te mi - a e in sen la ge - lo - - si - a fa strazio del mio cor, e in
- - - - fer Traum verſchwunden: nur Eiferſucht und Rache durchwühlen jezt mein Herz, nur
sen la ge - lo - - si - a fa strazio del mio cor. in questo sta - to cr:
Eiferſucht und Rache durchwühlen jezt mein Herz. Verachtung duld ich
do!:
β.

ri - bile mi sen - to tut - to accen - dere d'un al - tro ardor, che l'a - nima sol m'empiè di fu:
nicht,nein,nein! fort Liebe, ich ent - fage dir! jetzt foll nur wilde Rache mir, die höchſte Wolluft
sf.

Moderato.

ror, sol m'empiè di fu - - - - ror. Vi - vi mi dif - - - - se amor, vi - - vrai con:
feyn, die höchſte Wolluft feyn. Ich mahlte mir die Luft zu - - - fried - - - - ner

Moderato.

ten - - to in pa - - ce. nu - - tren - do quella fa - - ce, che t'è - si cara in sen, che t'è si
Au - - - genblick - e. der Liebe ftilles Glücke, hob fanfter meine Bruft, hob fanf - - - - - - ter

V. S.

All°.

ca - - - - - - - - - - - ra in sen, in questo stato or - ri - bile mi sento tut - to ac - cendere d'un

mei - - - - - - - - - - - ne Bruft, doch die - fe Schmach ertrag ich nicht, fort Liebe ich ent - - fage dir! nur

All°.

al - tro ardor, che l'a - - ni - ma sol m'em - - - - - - pie di fu - - ror; sarai fe - - li - - ce,

wilde Rache foll al - lein mir hoh - - - - - e Wol - - luft feyn. Ich wähnte glücklich

parlò co - - - si, in questo stato or - - - ri - bile mi sen - - to tutto ac - - cendere d'un

mich ſchon zu ſeyn, doch die - ſe Schmach er - trag ich nicht, fort Lie - be ich ent - - fage dir! nur

al - - - tro ar - - - dor, che l'anima sol m'em - - - - pie di fu - - - - - ror, d'un al - - - tro ar -

wil - - de Rach - - e foll allein mir hoh - - - - - e Wol - - luft feyn, nur wil - - de

dor, che l'anima sol m'em - - - - - - - - - - - - - - pie di fu - - ror, sol

Rach - - e foll allein mir hoh - - - - - - - - - - - - - - - e Wol - - luft feyn, mir

m'empie di fu - - ror, sol m'empie di fu - - ror.

hohe Wolluft feyn, mir hohe Wolluft feyn.

Nº 9.

Aria.

Alberto.

Maeftoso.

Nel forte e nel pa.te..tico mai non s'in:
An mächtiger Beredſamkeit muſs Cice:

te.se al mondo mai non s'in.tese al mondo si commo..vente e ra..pido fecondo par..la:
ro mir weichen, muſs Cicero mir weichen; ja, man verehret mich als der Redner gröſten, weit und

Recit: a Tempo.

tor par..la...tor. Primo di..rò a Cos..tan..zo: o as:
breit, weit und breit. Fernando, ſo werd ich ſagen: mein

a Tempo.

colta il mio con.siglio o as..colta il mio con..siglio o non vantar si figlio o non vantar si
lieber Sohn, o höre! mein lieber Sohn, o höre! o folge meiner Lehre, o folge meiner

figlio d'un tanto ge.ni..tor quale alla tua spo.sa un giorno fu tua madre, nò
Lehre, ſey deines Vaters werth. Auch deine Mutter ſperrte ſich ſo am Hochzeitstage, doch

tu non hai del pa...dre ne il sangue ne il buon cor, nò tu non hai del padre ne il sangue ne il buon
hat man niemals Kla...ge, von mir darum gehört, doch hat man niemals Klage, von mir darum ge:

V. S.

Rosalia.

Signor non ista bene tal modo di par-lar.
Mein Herr, fie werden fehen, ver-gebens reden fie.

cor — hört

La-sciate mi vi prego, lascia-te mi vi prego, la:
O fchweigen fie, ich bitte, o fchweigen fie, ich bitte, o

pp.

Rosalia. Alberto.

sciate mi vi prego signo-ra termi-nar. Signor non ista bene tal modo di parlar. lascia-te mi vi
fchweigen fie, ich bitte, bis ich zu Ende bin. Mein Herr, fie werden fehen, vergebens reden fie. O fchweigen fie, ich

pp

Rosalia.

non ista be-ne, non ista be-ne, un tal modo di parlar, un tal modo di par-lar.
fie werden fehen, fie werden fehen, nur vergebens reden fie, nur vergebens reden fie.

prego, lascia-te mi vi prego, lascia-te mi vi prego signo-ra termi-nar, signo-ra termi-nar.
bitte, o fchweigen fie, ich bit-te, o fchweigen fie, ich bitte, bis ich zu Ende bin, bis ich zu Ende bin.

f

Alberto. a piacere. a Tempo.

ch'a Silvio di-ro poi non dei restar con noi non dei restar con noi se
Zu dem Andern fag ich dann: du darfft bey uns nicht bleiben, du darfft bey uns nicht bleiben, trifft

colla parte. a Tempo.

non ti mando su-bito a farti a farti a farti car-ce-rar
man dich hier im Hauſe an, fo fperret, fo fperret, fo fperret man dich ein, man

car-ce-rar di-ro che per le donne non s'ha a rischiar la vi-ta, che un uom che si ma-
fperrt dich ein. Wer wird in unſren Tagen, das um ein Mädchen wagen; das Kreuz der Eh zu

ri-ta non deve su sur-rar che un uom che si ma-ri-ta non de-ve su sur-rar poi
tragen, haft du noch Zeit ge-nug, das Kreuz der Eh zu tragen, haft du noch Zeit ge-nug. Dann

chiu-dero il ser--mone con questa conclu---sione con questa conclu----sio----------

fchliefs ich meine Rede, mit diefer goldnen Lehre, mit diefer goldnen Leh----------

al piacere.

----------ne: la leg----ge e de ma----ri-ti ta--te---re e tol---le:

----------re: den Män---nern brin---get Ehre, die Sanftmuth und Ge-

con la Parte.

a Tempo.

Signor non ista bene tal modo di parlar non ista be--ne

Mein Herr, fie werden fehen, vergebens reden fie, fie werden fehen.

Lasciate mi vi prego signo-ra termi-nar lascia-te mi vi

O fchweigen fie, ich bit-te bis ich zu Ende bin, o fchweigen fie ich

a Tempo.

non i--sta be-ne non sta ben mio Signor nò non

Nichts hilft das Reden, ach wo-zu diefe Reden, ach wozu,

pre-go signo--ra termi--nar di--rò diro diro diro di-

bit-te bis ich zu Ende bin, und dann, und dann, und dann, und dann, und

rò se non vi mando subi-to a farti farti farti farti farti car----ce:

dann, was wollt ich den noch fa--gen? ja, wenn man dich hier findet, ja, dann sperret man dich

Rosalia.

Signor non ista be--ne tal modo di par-lar Signor non ista be--ne tal modo di par:

Mein Herr, fie werden feh-en, vergebens reden fie, mein Herr, fie werden feh-en, ver gebens reden

rar Lascia--te mi vi pre--go signo--ra termi-nar lascia--te mi vi pre--go signo--ra termi:

ein. O fchweigen fie, ich bit-te, bis ich zu Ende bin, o fchweigen fie, ich bit-te, bis ich zu Ende

V. S.

lar non sta ben, non sta ben, sig=

fie, ach wo - - - - zu, die - fe Reden? wo=

nar diro che per le donne non s'ha a rischiar la vita diro che per le donne non s'ha a rischiar la vita un uom che si ma=

bin. Wer wird in unfren Tagen, das um ein Mädchen wagen, wer wird in unfren Tagen, das um ein Mädchen wagen; das Kreuz der Eh' zu

nor, non ista ben, tal modo di par lar.

zu? ge-wifs mein Herr, ver--gebens re--den fie.

rita non deve susur.rar non deve susur..rar non deve susur--rar poi chiudero il ser-mone con questa conclu=

tragen, haft du noch Zeit genug, haft du noch Zeit genug, haft du noch Zeit genug. Dann fchliefs ich meine Rede, mit diefer goldnen

a piacere.

sione, con questo conclu - - - sio - - - ne: la leg - - ge e de ma - - ri - - ti, ta - - ce - - - - re e

Lehre, mit diefer goldnen Leh - - - re: den Män--nern brin--get Ehre, die Sanft--muth

f. a piacere.

a tempo.

tol - - - - le - - rar, ta - - ce - - - - re e tol - - - - le - - rar, e tol - - - - le - - - - rar, e

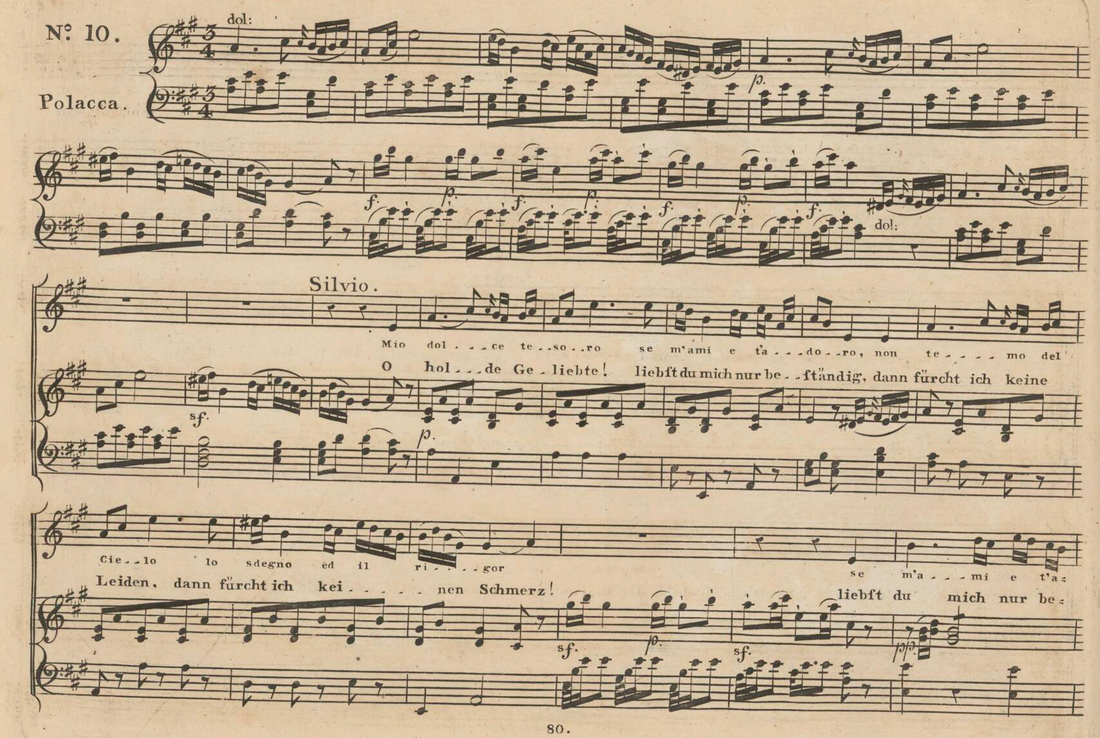
und Geduld, die Sanftmuth und Geduld, ja, die Ge - - - - duld, ja,

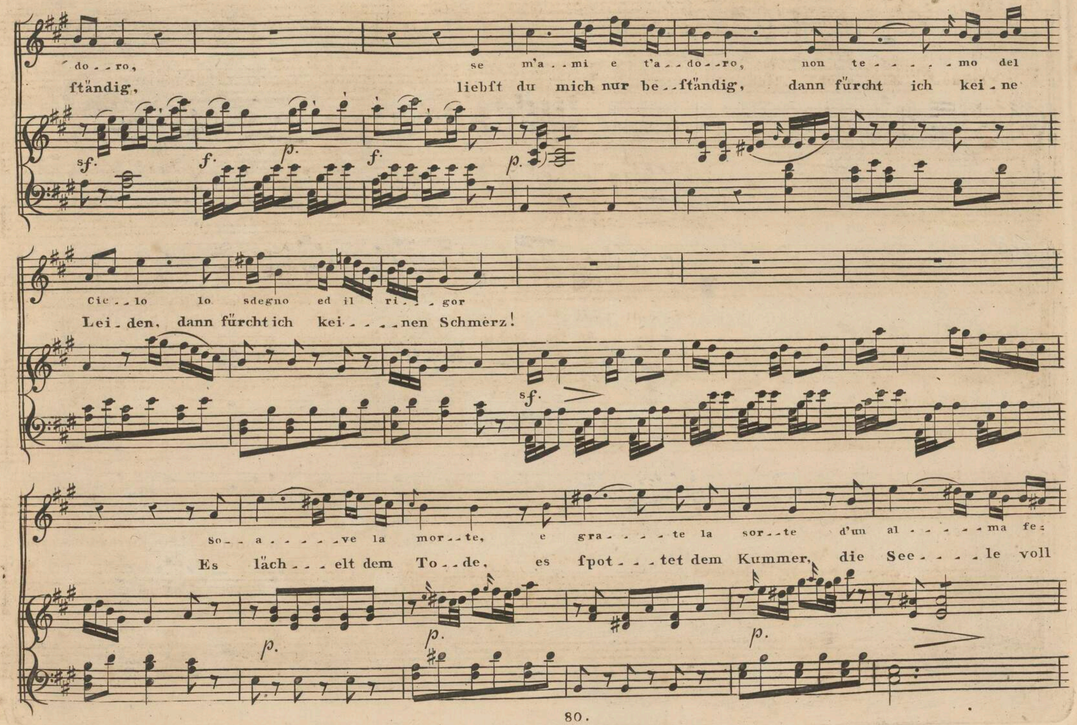
a tempo.

f.

tol - - - le - - - rar, tace-re e tolle--rar, ta-cere e tolle--rar, e tol--le--rar.

die Ge--duld, die Sanftmuth und Geduld, die Sanftmuth und Geduld, ja, die Geduld.


Nº 10.
Polacca.
dol:
p.
f.
dol:
Silvio.
Mio dol . . . ce te . . so . . ro se m'ami e ta . . . do . . ro, non te . . . . . mo del
O hol . . . de Ge . liebte! liebst du mich nur be . . ständig, dann fürcht ich keine
sf.
Cie . . lo lo sdegno ed il ri . . . . gor se m'a . . . mi e t'a:
Leiden, dann fürcht ich kei . . . . . nen Schmerz! liebst du mich nur be:
sf.
p.
sf.
ppp.


do . . ro, se m'a . . mi e t'a . . do . . ro, non te . . . . . mo del
ständig, liebst du mich nur be . . ständig, dann fürcht ich kei . ne
sf.
f.
p.
f.
p.
Cie . . lo lo sdegno ed il ri . . . . gor
Lei . den, dann fürcht ich kei . . . . . nen Schmerz!
sf.
So . . a . . . . . ve la mor . . te, e gra . . . . . te la sor . . te d'un al . . . . . ma fe:
Es lach . . . elt dem To . . de, es fpot . . . tet dem Kummer, die See . . . . le voll
p.
p.
p.

de - - le a un te - - nero a - - mor e gra - - - ta la sor - - te

Treue, das zärt - - liche Herz, es spot - tet dem Kummer,

p. p. dol:

d'un al - - - ma fe - del die See - - le voll Treu

p.

d'un al - - ma fe - del; se m'ami, non te - - mo, se

e, das zärtlich - - e Herz; liebst du mich, dann fürcht' ich, nicht

m'a mi non te mo, non te mo del Ciel, se m'a mi, se m'ami... mio dol - - - - ce te -

Kummer und Lei - den, dann spott ich dem Schmerz! liebst du mich be - - ständig, O hol - - - de Ge -

dol: p. dol. pp.

so - - ro se m'ami e t'a - - - - do - - ro, non te - - - - - mo del Cie - - lo lo sdegno e il ri -

liebte! liebst du mich nur be - - ständig, dann fürcht ich keine Lei - den, dann fürcht ich keinen

f.

al piacere.

gor. so - - a - - ve la morte a un al - - - ma fe - - de - - le, se m'ami, se m'a - mi... non

Schmerz! es lächelt dem Tode. die See - - - le voll Treue; liebst du mich be - ständig, dann

sf. p. sf. p. sf. p. sf. p. f. col la parte.

V. S.

a tempo.

te - - - - mo del Cie - lo lo sdegno e il ri - gor, nò, nò, nò, nò, nò, nò, non te - mo del Ciel nò, nò, nò, nò, nò, nò, lo sdegno e il ri -

fürcht' ich keine Leiden, dann fürcht' ich keinen Schmerz, nein, ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ dann fürcht' ich kein Leiden, nein, ÷ ÷ ÷ ÷ dann fürcht' ich keinen

a tempo.

gor, lo sdegno e il ri - gor, lo sdegno e il ri - - gor, lo sdegno e il ri - - gor, lo

Schmerz, dann fürcht' ich keinen Schmerz, dann fürchtet keinen Schmerz, mein lieben - - des Herz, mein

sf. p. sf. p. sf. p. cres:

sdegno e il ri - - - gor.

liebendes Herz.

f. p. f. p. f. ff.

Nº 11.

Enrichetta. Io promis - si a Silvio il core, io l'a - - mai io l'a - - mai

Ja, ich habe ihm verfprochen, ew'ge Treue, ew'ge Treue,

Erasmo. Alb: Eras: Alb: Eras:

Alberto. Si sà, si sà, si sà, si

So, fo! Ey, ey! So, fo! Ey,

Andante. p.

tutta, tutta con can - dore scopro a voi la veri - - tà, tutta, tutta con can - dore scopro a voi la veri - - tà.

alles, alles will ich treulich euch entdecken, hören zu, alles, alles will ich treulich euch entdecken, hören zu:

Eras. Alb.

sà, si sà, si sà.

ey! So, fo! Ey, ey!

V. S.

Enri:

io l'amai con tal ar..dore ei m'amò con tal af..fetto, io l'amai con tal ar dore ei m'amò con tal af..fet..to che stas:

Ja, er liebt mich unausſprechlich, nur für ihn bin ich ge..boren; ja, er liebt mich unausſprechlich, nur für ihn bin ich ge..boren. Ohne

Alb: (piangendo.)

carmi oh Dio dal petto non potrei si dolce a..mor, non po..trei si dolce a..mor. Pove:

ihn iſt hier verlohren, all mein Glück und meine Ruh, all mein Glück und meine Ruh. Armes

retta la com..piango la com..piango la com..piango quando anchio mi mari..ta..i questo istefso amor gus:

Mädchen! dich beklag ich, armes Mädchen! dich beklag'ich, einſt in meinen jungen Jahren, hab ich gleiche Lieb er:

Eras:

tai e provai l'istef..so ardor, e pro vai l'istef..so ar..dor, Ma le pare signo..rina che do..vefse il primo

fahren, da empfand ichs ſo wie du, da empfand ichs ſo wie du. Sind ſie thöricht, Madmoſelchen! einmal iſt das Wort ge:

giorno al..lo sposo far un torto e a se stefsa un di...so..nor, allo sposo far un torto e a se

geben, und man häuft durch Wiederſtreben, auf ſich ſelbſt nur Schmach und Hohn, ja, man häuft durch Wiederſtreben, auf ſich

Enri:

compa..tite un primo af..fetto, che in quest'alma vive ancor, compa...tite un primo af:

Habet Mitleid mit dem Herzen, das für ältre Liebe ſchlägt, habet Mitleid mit dem

Alb: *mezza voce.*

stefsa, un di..so...nor.

ſelbſt nur Schmach und Hohn.

Eras: *mezza voce.*

Po..ve..ri....na. Che vi pa..re La com:

Armes Mädchen! Sind ſie thöricht. Dich be:

Alb:

V S

fetto che in quest' alma vive ancor, io l'a--ma--i ei m'amo compa-
Herzen, das für ältre Liebe schlägt; ja, ich lieb ihn, ewig, e--wig! habet

Eras:

Signo--rina che do vefse il primo giorno al-lo sposo far un torto, e a se stefsa di--so-
Madmofellchen, einmal ift das Wort gegeben, und man häuft durch Widerftreben, auf fich felbft nur Schand und

pian go quando anch'io mi ma-ri--ta i questo istefso amor gus-tai e provai l'istefso ar-
klag ich einft in meinen jungen Jahren, hab ich gleiche Lieb er-fahren, da empfand ichs fo wie

ti--te un primo af--fet-to, compa--ti-te un primo affet-to che in quest' alma vive an-cor, e com-pa-
Mitleid mit dem Herzen, habet Mitleid mit diefem Herzen, das für ältre Liebe fchlägt; o! ha--bet

sotto voce.

nor. al-lo sposo e a se stefsa far un di--so--nor
Schmach. Widerftreben bringet Schande, bringet Schand und Schmach.

sotto voce.

dor. Pove--retta! la compiango, la compian----go
du. Armes Mädchen, dich beklag ich, dich beklag ich.

tite un primo affet-to, compa--ti--te che in quest' al-ma vive ancor, che in quest' alma vive an-cor.
Mitleid mit diefem Herzen, das voll Treue für die äl--tre Liebe fchlägt, das für ältre Liebe fchlägt.

allo sposa e a se stefsa far un di-so--nor, e a se stefsa un di-so---nor.
Widerftreben bringet Schande, bringet Schand und Schmach, Widerftreben bringet Schmach. Fort,

io gus-tai e prova i l'is--tefso ar-dor, l'is-tefso ar-dor.
Ach! einft liebt ich, einft empfand ichs auch fo wie du, auch fo wie du.

Alb:

via! Al---berto cosa fa--te, cosa fa--te, state forte non pian-ge-te Ca--ro a-
fort! Al--berto, ey, was macht ihr, ey, was macht ihr? feyd doch ftandhaft, laßt das Weinen. Lieber

mi--co! lo sa---pe--te ch'io son fa--to di buon cor, si di buon cor, si di buon
Freund von ihrem Leiden, wird mein weiches Herz be-wegt, mein Herz be-wegt. mein Herz be-

V. S.

Rosalia.

cor. wegt.

Dorina. Signo--ri presto, presto corre-te, Signori presto, presto cor-
Ihr Herren, hurtig, hurtig zu Hulfe! Ihr Herren, hurtig, hurtig zu

Allegro.

Enr:
Cosa è ca--du--to? no, no, Costan--zo e
Nun, was giebts wieder? wie? was? Fernando und

re-te. non lo sa--pe-te! Costanzo e Silvio con due Pis-to--le,
Hulfe! Ach! welch ein Ungluck! Fernando und Auguft mit zwey Pifto--len...

Eras:
Alb: Cosa è ca--du--to? no, no,
Nun, was giebts wieder? wie? was?

Silvio con due Pis--to--le? si, si con due Pis-to--le.
Auguft mit zwey Pifto--len? Ja, ja, mit zwey Pifto--len.

Eras
Alb Costanzo e Silvio con due Pis-to-le? Eras: Presto affret-
Fernando und Auguft mit zwey Pifto-len? Hurtig, ge-

Signo-ri! presto, presto corre--te i fieri
Eras: e Alb: Hurtig, geſchwinde, hurtig, geſchwinde, hurtig, ge-

tia moci, presto affrettia moci i fieri giovanni a se---pa-rar, i fieri
ſchwinde, kömt, hurtig, geſchwinde den Streit zu verhüten, vielleicht iſt's noch Zeit. Hurtig, ge-

giovanni a se--pa-rar, presto, presto, presto, presto a se-pa-rar, presto, presto, presto, presto a se-pa-rar.
ſchwinde noch iſt es Zeit, hurtig, hurtig, hurtig, noch iſt's Zeit, hurtig, hurtig, hurtig, hurtig noch iſt's Zeit.

giovanni a se--pa--rar, presto, presto, presto, presto a se-pa-rar, presto, presto, presto, presto a se-pa-rar.
ſchwinde noch iſt es Zeit, hurtig, noch iſt's Zeit, hurtig, noch iſt's Zeit.

V. S.

Enri:

Lasciate mi par-tire, las-ciate mi par--tire, restar nò non deg-gio, las-ciate mi, las-ciate mi! ah! vi

Ach lafst, ach lafst mich gehen! ach lafst, ach lafst mich gehen! ich kann hier nicht mehr bleiben, ach lafset mich, ach lafset mich! Ach! habt

ralentando.

Ro:e Dor:

muova il pianto mio, ah! vi desti in sen pie--tà, vi muova il pianto mio, vi desti in sen pie--tà.

Mitleid, lafst mich gehen, ach, die Angft zerreifst mein Herz! o! fehet meinen Schmerz, die Angft zerreifst mein Herz! Zu

All°

Enri:

las-ciate mi, las--ciate mi! Ah! vi

Ach lafset mich! ach lafset mich! Ach! habt

Grande è il periglio, oh Di-o! ah nò per cari---ta, ah nò, ah nò,

grofs finddie Gefahren, ich lafse jetzt dich nicht; ach nein, ach nein.

All°

più lento.

muova il pianto mio, ah vi desta in sen pie--tà, vi de-sti in sen pie--tà, vi de-sta in sen pie-

Mitleid lafst mich gehn, ach! die Angft zerreifst mein Herz, habt Mit-leid lafst mich gehn, die Angft zerreifst mein

ah nò, ah nò per ca-ri-

Ach nein, ich lafse dich jetzt

tà, vi muova il pianto mi--o, vi de-sti in sen pie--tà. la--scia--te mi!

Herz, habt Mitleid lafst mich gehen, die Angft zerreifst mein Herz. Ach lafset mich!

tà, ah nò, ah nò, per ca--ri---tà, ah nò, ah

nicht, ach nein, ich lafse dich jetzt nicht, nein, nein, nein,

Stringendo il

Tempo.

Silvio.

la--scia--te mi!

ach lafset mich!

Colt: com-

Vol-

Eras:

nò, Alb: Fer---ma--te vi, fer-ma--te vi, cal--mate un rio fu--ror, cal--mate un rio fu--ror.

nein. Be--zähmet euch, be-zähmet euch, be-fänftigt eure Wuth, be-fänftigt eure Wuth.

All°

V. S.

pis - ci l'atto or - ri - bile! com - pis - ci! tra - di - tor! com - pis - ci! com - pisci! con
lende die verruchte That! Vol - lende! Ha! Barbar. Vol - lende! Vol - lende! Ver:

lei mi to - gli l'ani - ma, con lei mi strappi il cor, con lei mi strappi il cor, mi strappi il cor, mi
räther! ha! du raubst mit ihr, des Lebens Freuden mir; du raubst das Le - ben mir, das Leben mir. Ver:

fp. fp.

Enri:
Vi muova il pian - to mio, vi - desti in sen pie:
Habt Mitleid, habt Er - barmen! die Angst zerreisst mein

Silv: Coft:
strappi, togli, mi to - gli il cor. Cru - de - le! Tradi
räther! bebe vor mei - ner Wuth. Ver - räther! Unge:

ff. f.

ta. ah! vi de - sti in sen pie - tà.
Ach! Er - barmen! feht meinen Schmerz!

tore con lei mi togli l'anima, con lei mi strappi il cor, con lei mi strappi il cor, mi strappi il
heuer! Ver räther! ha! du raubst mit ihr des Lebens Freuden mir, du raubst mit ihr des Lebens Freuden

Eras: e Alb:
cal mate un reo fu ror, cal mate un reo fu ror, cal
Befänftigt eure Wuth, befänftigt eure Wuth, be:

fp. fp.

co - re, mi strappi, togli, mi strappi il cor. cru - de - le! cru - de - le!
mir. Ha! zittre! bebe, vor mei - ner Wuth. Verräther! ha! zittre!

mate, fer - mate! fer - mate! cal - mate un reo fu - ror, fer - mate! fer - mate!
fänftigt, Verwegne! Verwegne! befänftigt eure Wuth, Verwegne! Verwegne!

f.

V. S.

Enri: Adagio.

Ah! l'angoscia e lo spa - vento, mi fà l'alma in sen ge - - lar, ah l'an - goscia e lo spa - - vento, mi fà

Silvio. Ha! der Schrecken macht mich beben! alles ift mir wie ein Traum, ha! der Schrecken macht mich beben! alles

Ah! l'affanno ch'io mi sento, non mi lascia re - spi - rar, non mi lascia respi:

Costanzo. Ach! für fo viel Wuth und Schmerzen, hat mein Busen keinen Raum, hat mein Busen keinen

Ah! comincia nel ci - mento, questo core a va - - cillar, questo

Adagio.

Ha! mein Kopf ift ganz verwirret, ob ich athme, weifs ich kaum, ob ich

l'alma in sen ge - - lar, mi fà l'alma in sen ge - - lar, mi fà l'alma in sen ge - - - lar.

ift mir wie ein Traum, alles ift mir wie ein Traum, alles ift mir wie ein Traum.

rar, respi - rar, non mi lascia respi - - - rar, non mi lascia respi - - - rar.

Raum, keinen Raum, hat mein Busen keinen Raum, hat mein Busen keinen Raum.

Eras:

core a va - cil - - lar, questo core a va - - cil - - - lar, questo core a va - - cil - - lar. Che ver:

athme weifs ich kaum, ob ich athme weifs ich kaum, ob ich athme weifs ich kaum. Welche

gog - na due ger - ma - - ni con pis - to - - - le frà le ma - - ni; ah non pof - - - so più par:

Schande! wer kanns glauben, ihr wollt euch das Le - - ben rau - - ben? mir fteht ftil - - le mein Ver:

lar, che vergo - - na! due germa - - - ni ah non pofso più parlar, ah non

ftand; welche Schande! wer kanns glauben. ihr wollt euch das Leben rauben? mir fteht

Alb: Non mi a regge più la zucca, per l'orro - - re la pe - rucca, io mi sento solle - - var, io mi sento solle:

Ach! wie alles an mir bebet, wahrlich diefer Schrecken hebet die Perücke mir em - por, die Perücke mir em:

Ah! l'angoscia e lo spa vento, mi fà

Ha! der Schrecken macht mich beben! alles

pofso più parlar, non pofso più par - lar.

ftille mein Verftand, ftill fteht mir mein Verftand.

Ah! l'affan - - no ch'io mi

Ha! für fo viel Wuth und

var, per l'orro - - re la perucca, io mi sento solle - - - var,

por; wahrlich diefer Schrecken hebet die Perücke mir em - por.

V.S.

Enri:

l'alma in sen ge - - - lar, ah l'an - - goscia e lo spa - - vento, mi fà l'alma in sen ge - - - - - lar,

ift mir wie ein Traum! ha! der Schrecken macht mich beben! alles ift mir wie ein Traum!

Silvio.

sento, non mi lascia respi - - - rar, ah l'affan - - no ch'io mi sento non mi lascia respi:

Schmerzen, hat mein Busen keinen Raum. Ha! für so viel Wuth und Schmerzen, hat mein Busen keinen

Coftanzo.

Ah! comincia nel ci - - mento, questo core a vaccil - - lar, questo core a vaccil - - lar,

Ha! mein Kopf ift ganz verwirret, ob ich athme weifs ich kaum, ob ich athme weifs ich kaum,

Erasmo.

Che vergogna due germani, con pis - - tole fra le mani, ah non pofso più par:

Welche Schande! wer kans glauben, ihr wollt euch das Leben rauben? mir fteht ftille mein Ver:

Alberto.

Per l'o - rore la pe - - rucca, io mi sento solle - - - - - var,

Warlich dieſer Schrecken hebet die Perücke mir em - - - - - por,

p.

mi fà l'alma in sen ge - - lar, ah l'angos - - cia lo spa - - vento, mi fà l'alma in sen ge:

alles ift mir wie ein Traum! ha! der Schrecken macht mich beben! al - - les ift mir wie ein

rar non mi lascia respi - - - rar, ah l'af - - fanno ch'io mi sento non mi lascia res - - pi:

Raum, hat mein Busen keinen Raum, ha! für so viel Wuth und Schmerzen, hat mein Busen keinen

questo core a vacil - - - lar, ah co - - mincia nel ci - - mento, questo core a va - - cil:

ob ich athme weifs ich kaum, ha! mein Kopf ift ganz ver - wirret, ob ich athme weifs ich

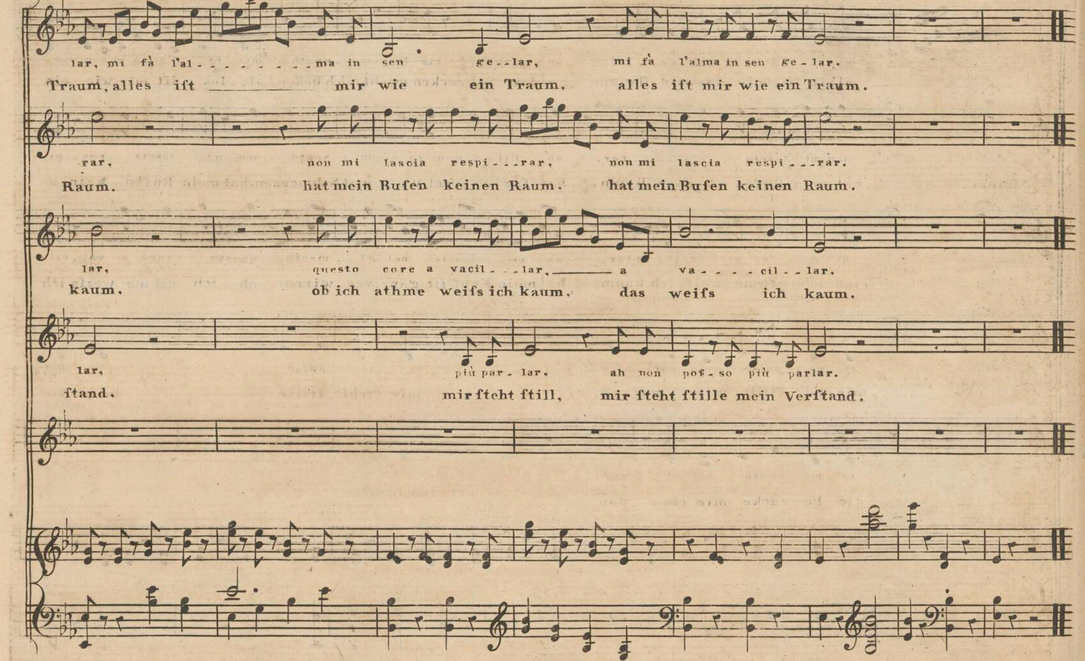
lar, ah non pofso più par - - lar, ah non pofso più par:

ftand, mir fteht ftille mein Verftand, mir fteht ftille mein Ver:

io mi sento solle - - - var.

die Pe - rücke mir em - - - por.

V. S.



Allegretto.

Ros:
Dor: Ah Sig - - no - ri zitto, zitto, ah Sig -
Still, ihr Herren ftille, ftille! ftill, ihr

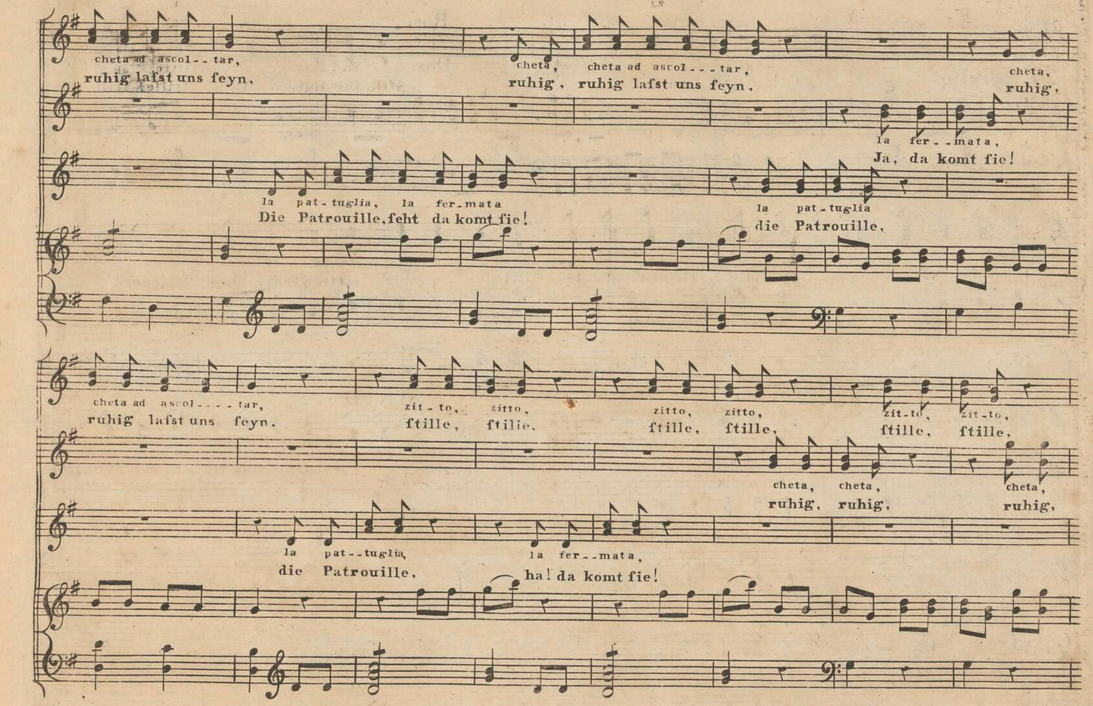
no - ri zitto, zit - to, per voi trema di pa - - - ura, per voi treme di pa - - - ura,
Herren ftille, ftille! ach mir zittern al - - le Glieder! ach mir zittern al - - le Glieder!

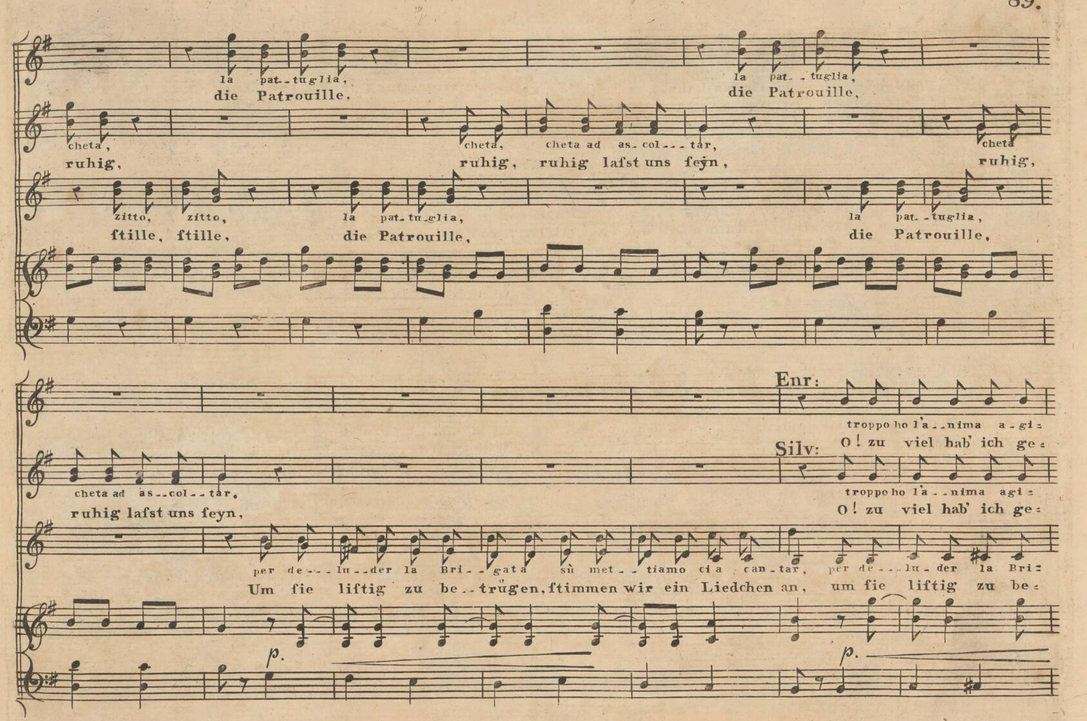
Enri
Ros: e Dor:
Cos'è stato altra sciagu - ra, ci ve - - nite ad anun - - ziar. La pat - - tuglia è la fer - ma - - ta cheta
Nun was giebt es, fchon wieder neues? fagt gefchwind was wird das feyn? Die Patrouille, feht fie naht fich, ruhig,

Silv
Coft Cos'è stato altra sciagu - ra, ci ve - - nite ad anun - - ziar.
Nun was giebt es, fchon wieder neues? fagt gefchwind was wird das feyn?

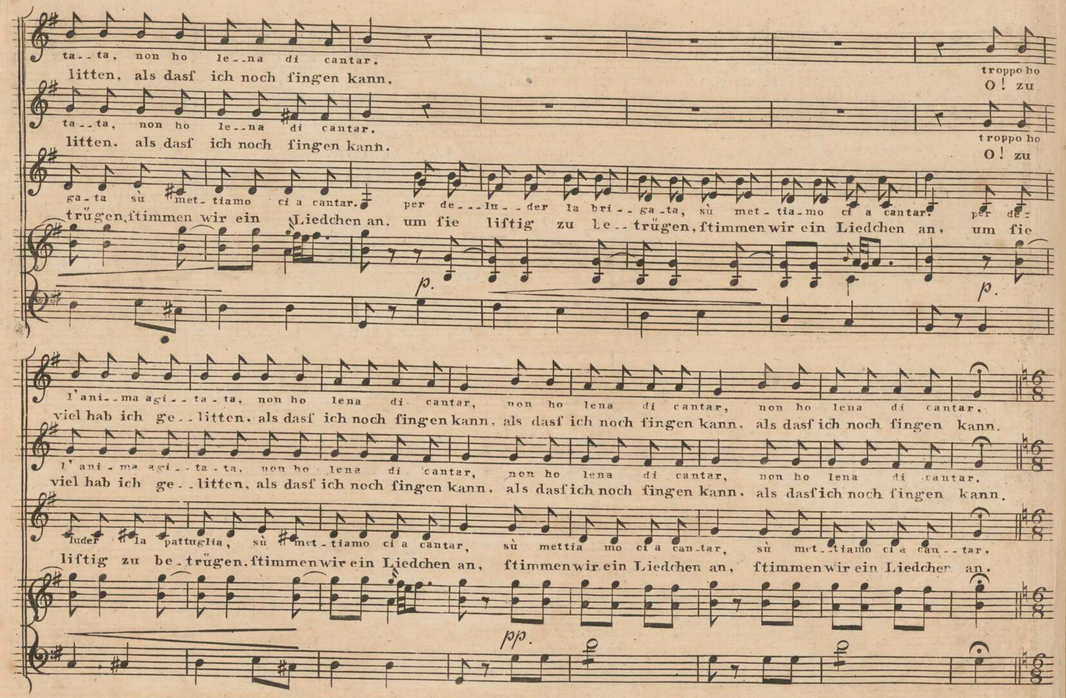
Eras
Alb Cos'è stato
Nun was giebt es,

V. S.

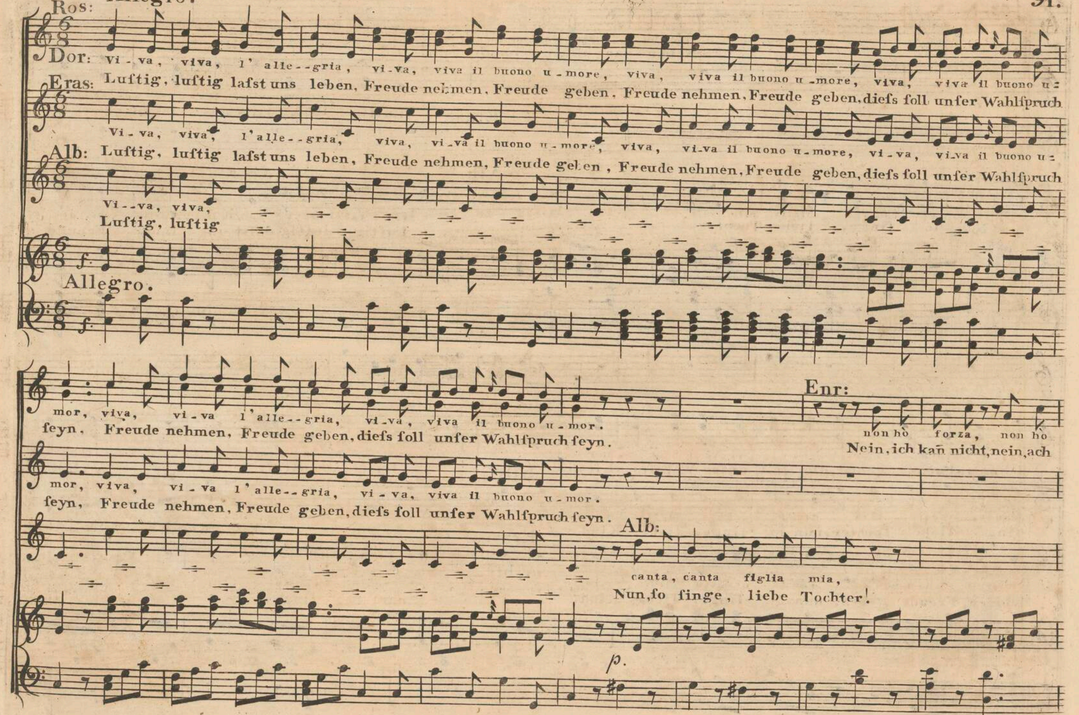

cheta ad ascol - - tar,
ruhig laſst uns feyn,
cheta,
ruhig, ruhig laſst uns feyn,
cheta,
ruhig,
la fer - - mata,
Ja, da komt ſie!
la pat - tuglia, la fer - mata
Die Patrouille, ſeht da komt ſie!
la pat - tuglia
die Patrouille,
cheta ad ascol - - - - tar,
ruhig laſst uns feyn,
zit - to, zitto,
ſtille, ſtille,
zitto, zitto,
ſtille, ſtille,
zit - to, zit - to,
ſtille, ſtille,
cheta, cheta,
ruhig, ruhig,
cheta,
ruhig,
la pat - - tuglia,
die Patrouille,
la fer - - mata,
ha! da komt ſie!


la pat - tuglia,
die Patrouille,
la pat - - tuglia,
die Patrouille,
cheta,
ruhig,
cheta,
cheta ad as - col - - - tar,
ruhig, ruhig laſst uns feyn,
cheta
ruhig,
zitto,
ſtille,
zitto,
ſtille,
la pat - tuglia,
die Patrouille,
la pat - - tuglia,
die Patrouille,
Enr:
troppo ho la - - nima a - gi -
Silv:
O! zu viel hab' ich ge -
cheta ad as - col - - tar,
ruhig laſst uns feyn,
troppo ho la - - nima agi -
O! zu viel hab' ich ge -
per de - - - lu - der la Bri - gata ſu met - - tiamo cia can - tar, per de - - - lu - der la Bri -
Um ſie liſtig zu be - trügen, ſtimmen wir ein Liedchen an, um ſie liſtig zu be -
p.
p.

V. S.


ta--ta, non ho le--na di cantar.
litten, als dasf ich noch fingen kann.
troppo ho
O! zu
ta--ta, non ho le--na di cantar.
litten. als dasf ich noch fingen kann.
troppo ho
O! zu
ga--ta su met--tiamo ci a cantar. per de---lu---der la bri--ga--ta, su met--tia-mo ci a cantar. per de-
trügen, ftimmen wir ein Liedchen an. um fie liftig zu be--trügen, ftimmen wir ein Liedchen an, um fie
p.
p.
l'ani--ma agi--ta--ta, non ho lena di cantar, non ho lena di cantar, non ho lena di cantar.
viel hab ich ge--litten, als dasf ich noch fingen kann. als dasf ich noch fingen kann. als dasf ich noch fingen kann.
l'ani--ma agi--ta--ta, non ho lena di cantar, non ho lena di cantar, non ho lena di cantar.
viel hab ich ge--litten, als dasf ich noch fingen kann. als dasf ich noch fingen kann. als dasf ich noch fingen kann.
tuder a la pattuglia, su met--tiamo ci a cantar, su mettia mo ci a can-tar, su met--tiamo ci a can--tar.
liftig zu be-trügen. ftimmen wir ein Liedchen an, ftimmen wir ein Liedchen an, ftimmen wir ein Liedchen an.
pp.

Allegro.


Ros:
Dor:
vi-va, viva, l'alle--gria, vi-va, viva il buono u-more, viva, viva il buono u-more, viva, viva il buono u-
Eras:
Luftig, luftig lafst uns leben, Freude nehmen, Freude geben, Freude nehmen, Freude geben, diefs foll unfer Wahlfpruch
Vi-va, viva, l'alle--gria, viva, vi-va il buono u-more, viva, vi-va il buono u-more, vi-va, viva il buono u-
Alb:
Luftig, luftig lafst uns leben, Freude nehmen, Freude geben, Freude nehmen, Freude geben, diefs foll unfer Wahlfpruch
Vi--va, viva.
Luftig, luftig
f.
Allegro.
f.
mor, viva, vi-va l'alle--gria, vi-va, viva il buono u-mor.
feyn, Freude nehmen, Freude geben, diefs foll unfer Wahlfpruch feyn.
Enr:
non ho forza, non ho
Nein, ich kan nicht, nein, ach
mor, viva, vi-va l'alle--gria, vi-va, viva il buono u-mor.
feyn, Freude nehmen, Freude geben, diefs foll unfer Wahlfpruch feyn.
Alb:
canta, canta figlia mia,
Nun, fo finge, liebe Tochter!
p.

V. S.

cor.
nein!
non ho forza, non ho cor.
Nein, ich kann nicht, nein, ach nein!
vi_va, vi_va l'al_le_gria, vi_va
Eras: Luftig, luftig lafst uns leben, Freude
canta,
Eras: nun fo
Alb:
canta, canta figlia mia.
Nun fo finge, liebe Tochter.
vi_va vi_va l'al_le_gria vi_va
Luftig, luftig lafst uns leben, Freude
non ho for_za, non ho cor
Nein, ich kann nicht, nein, ach nein!
vi_va il buono u_mor vi_va vi_va il buono u_mor.
nehmen, Freude geben, dies soll unser Wahlspruch seyn.
Silv:
vi_va, vi_va, vi_va,
Luftig, luftig, luftig,
canta figlia mia, canta, canta figlia mia,
finge, liebe Tochter, nun fo finge, liebes Kind.
Eras: e
non ho for_za, non ho
Nein, ich kann nicht, nein, ach
vi_va il buono u_mor can_ta can_ta figlia mia,
Alb:
can_ta can_ta can_ta
nehmen, Freude geben, nun, fo finge, liebes Kind.
nun fo finge, nun fo
p. for. p. for.

non ho cor,
nein, ach nein!
vi_va, vi_va, vi_va,
luftig, luftig, luftig,
cor, non ho forza, non ho cor,
nein! nein, ich kann nicht, nein, ach nein!
non ho cor,
nein, ach nein!
canta canta canta vi_va, vi_va l'alle_gria, vi_va, vi_va il buon umor, vi_va, vi_va l'al_le_gria, vi_va
finget, finget, finget, Freude nehmen, Freude geben, das soll unser Wahlspruch seyn, Freude nehmen, Freude geben, das soll
pia. for. pia.
Moderato.
non ho cor, non ho cor, non ho cor.
nein, ach nein! ritardando. nein, ach nein! nein, ach nein!
La pat_tuglia e anda_ta via.
Ha! sie gehen, sie gehen weiter.
non ho cor non ho cor, non ho cor.
nein, ach nein! (ritardando.) nein, ach nein! nein, ach nein!
vi_va il buon umor, canta, canta, canta, canta,
unser Wahlspruch seyn, nun so finget, finget, finget.
(col la parte.)
Moderato.
pp.

V. S.

Ros:e Dor: Anche questo è termi--nato, Diese Angst ist auch vorüber!

Enr: Anche questo è termi--nato, Diese Angst ist auch vorü-ber!

Ros:e Dor: Non fa-ciamo altro ru-more, Lasst uns gehen ohne Zaudern,

Enr: Non fa--ciamo altro ru-more, Lasst uns gehen ohne Zaudern,

Ro:e Do: Senza Ohne

Silv: Diese Angst ist auch vorüber!

Allegro.

Coft:e Eras: Anche questo è termi--na-to, Diese Angst ist auch vorü-ber!

Alb: Non faciamo altro ru-more, Lasst uns gehen ohne Zaudern,

All° Sempre p. Anche questo è termi--na-to, Diese Angst ist auch vor-über!

Non fa-ciamo altro ru-more, Lasst uns gehen ohne Zaudern,

Enr: Ros: Dor: strepi--to e fu-ro-re, Senza strepi--to e fu--rore, si puo tutto ri-pa-rar, si puo tut-to ri-pa-rar.

Lärm und ohne Plaudern. Ohne Lärm und ohne Plaudern keiner rede mehr ein Wort, keiner rede mehr ein Wort.

Eras: strepi--to e fu--rore, Lärm und ohne Plaudern,

Senza strepi-to e fu--rore, si puo tut-to ri-pa-rar, non fa-

ohne Lärm und ohne Plaudern, keiner rede mehr ein Wort. Last uns

si puo tutto ri-pa-rar, keiner rede mehr ein Wort.

non fa-

Last uns

si puo tutto ri-pa--rar, keiner rede meh ein Wort.

non fa--ciamo altro ru--more, lasst uns gehen ohne Zaudern.

Silv:e Coft: si puo tutto ri-pa-rar, keiner rede mehr ein Wort.

si puo tutto ri-pa-rar, keiner rede mehr ein Wort.

ciamo altro ru-more, si puo tutto ri-pa--rar, gehen ohne Zaudern keiner rede mehr ein Wort.

non fa-ciamo altro ru--more, keiner rede mehr ein Wort.

gehen senza strepito e ru--more, ohne Lärm und ohne Plaudern.

Silv: Ci dob-biamo al fin di vi-dere, e chi di là, e chi di là, e chi di quà, e chi di là, Doch wir müfsen jetzt uns trennen, Coft: der eine hier, der andre dort, der eine hier, der andre dort.

All° afsai. chi di quà, chi di quà, chi di quà, e chi di là,

Eras: Ci dob biamo al fin di vi-dere. Diefer hier, jener dort, diefer hier, und je--ner dort.

Doch wir müfsen jetzt uns tren-nen.

Ci dob--biamo al fin di doch wir müfsen jetzt uns

All° Ci

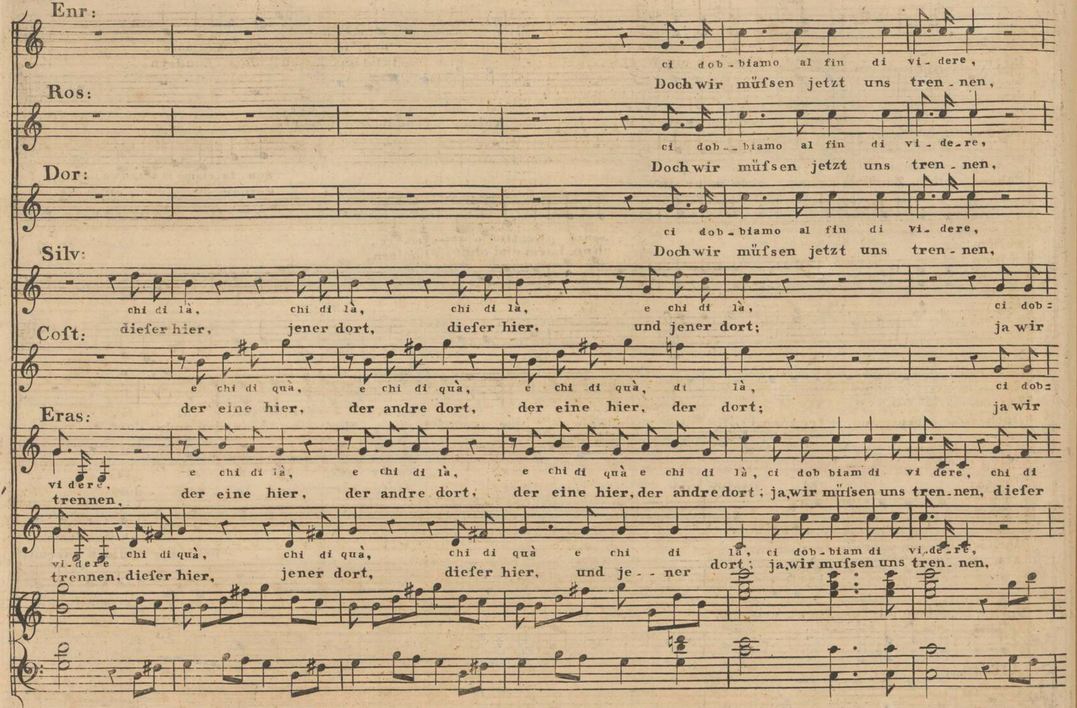
Doch wir müfsen jetzt uns tren-nen,

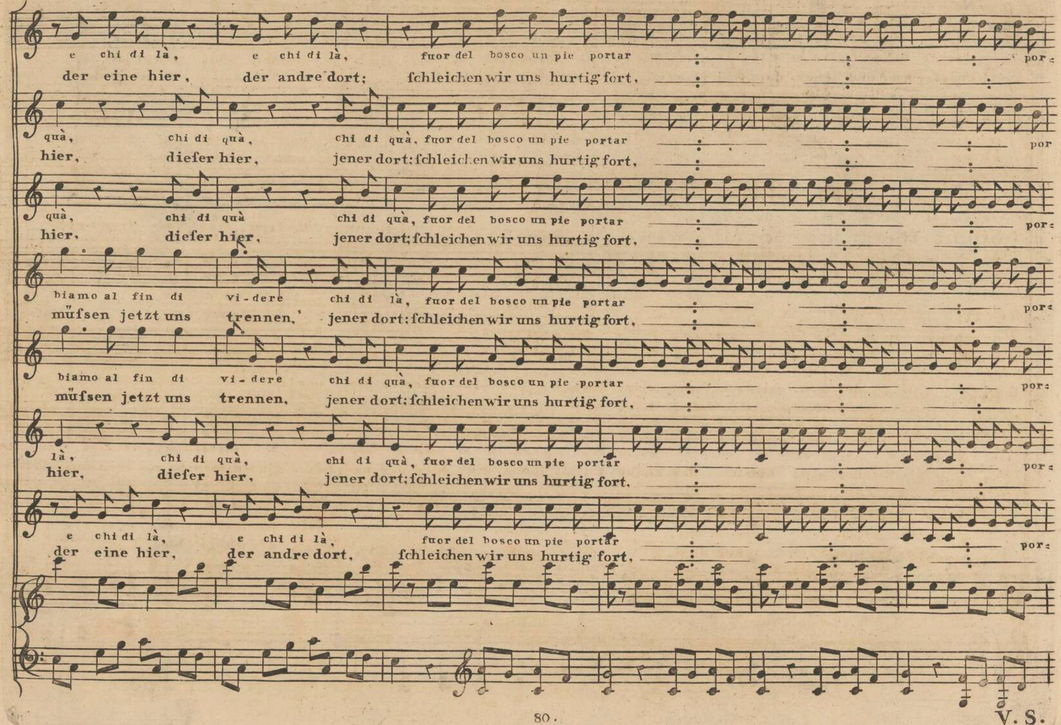
Ci dob--biamo al fin di doch wir müfsen jetzt uns

All° afsai.

f

V.S.


Enr:
ci dob-biamo al fin di vi-dere,
Doch wir müfsen jetzt uns tren-nen,
Ros:
ci dob-biamo al fin di vi-de-re,
Doch wir müfsen jetzt uns tren-nen,
Dor:
ci dob-biamo al fin di vi-dere,
Doch wir müfsen jetzt uns tren-nen,
Silv:
chi di là, chi di là, chi di là, e chi di là, ci dob=
Coft: diefer hier, jener dort, diefer hier, und jener dort; ja wir
e chi di quà, e chi di quà, e chi di quà, di là, ci dob=
Eras: der eine hier, der andre dort, der eine hier, der dort; ja wir
vi dere, e chi di là, e chi di là, e chi di quà e chi di là, ci dob biam di vi dere, chi di
trennen, der eine hier, der andre dort, der eine hier, der andre dort; ja wir müfsen uns tren-nen, diefer
vi dere chi di quà, chi di quà, chi di quà e chi di là, ci dob-biam di vi-dere,
trennen, diefer hier, jener dort, diefer hier, und je-ner dort; ja wir mufsen uns tren-nen,


e chi di là, e chi di là, fuor del bosco un pie portar por=
der eine hier, der andre dort; fchleichen wir uns hurtig fort,
quà, chi di quà, chi di quà, fuor del bosco un pie portar por
hier, diefer hier, jener dort; fchleichen wir uns hurtig fort,
quà, chi di quà chi di quà, fuor del bosco un pie portar por=
hier, diefer hier, jener dort; fchleichen wir uns hurtig fort,
biamo al fin di vi-dere chi di là, fuor del bosco un pie portar por=
müfsen jetzt uns trennen, jener dort; fchleichen wir uns hurtig fort,
biamo al fin di vi-dere chi di quà, fuor del bosco un pie portar por=
müfsen jetzt uns trennen, jener dort; fchleichen wir uns hurtig fort,
là, chi di quà, chi di quà, fuor del bosco un pie portar por=
hier, diefer hier, jener dort; fchleichen wir uns hurtig fort,
e chi di là, e chi di là, fuor del bosco un pie portar por=
der eine hier, der andre dort, fchleichen wir uns hurtig fort,

V. S.

tar, chi di quà e chi di là, fuor del bosco un pie portar, chi di là,
fort, diefer hier und jener dort, fchleichen wir uns hurtig fort, diefer hier.
chi di là,
jener dort.

tar
fort,
chi di là,
diefer hier,

tar, chi di quà e chi di là, fuor del bosco un pie portar,
fort, diefer hier und jener dort, fchleichen wir uns hurtig fort,
chi di là,
diefer hier,

tar
fort,
chi di là, chi di là, chi di
diefer hier, jener dort, diefer

tar, chi di quà e chi di là, fuor del bosco un pie portar,
fort, diefer hier und jener dort, fchleichen wir uns hurtig fort,
chi di là,
diefer hier.

tar, chi di quà e, chi di là, fuor del bosco un pie portar,
fort, diefer hier und jener dort, fchleichen wir uns hurtig fort,
chi di quà,
diefer hier.

tar
fort
chi di quà,
diefer hier.

chi di quà, chi di là, quà, là,
diefer hier, jener dort, hier, dort.

chi di quà, chi di là, chi di quà, là, là.
jener dort, diefer hier, jener dort, hier, dort.

chi di quà, chi di là, chi di quà, là, là,
jener dort, diefer hier, jener dort, hier, dort.

là, chi di quà, chi di là, quà, là,
hier, jener dort. diefer hier, dort. hier.

chi di là, chi di quà, chi di là, quà, là,
diefer hier, jener dort. diefer hier, dort. hier.

chi di quà, chi di là, chi di quà, là, là,
jener dort, diefer hier, jener dort, hier, dort.

chi di quà, chi di là, quà, là,
diefer hier, jener dort, hier, dort.

f.

Enri:
Ros: e Dor.
Silv: e Coft:
Eras: e Alb:
Dorin:

sotto voce. Kopf und Klugheit mufs man ha - - - - - ben; Kopf und Kopf und Klugheit mufs man ha - - - - - ben. Kopf und Klugheit mufs man ha - - - - - ben, wenn Ge - - - fah - - - - - ren uns um - - - - fchwe - - - - - ben. An des

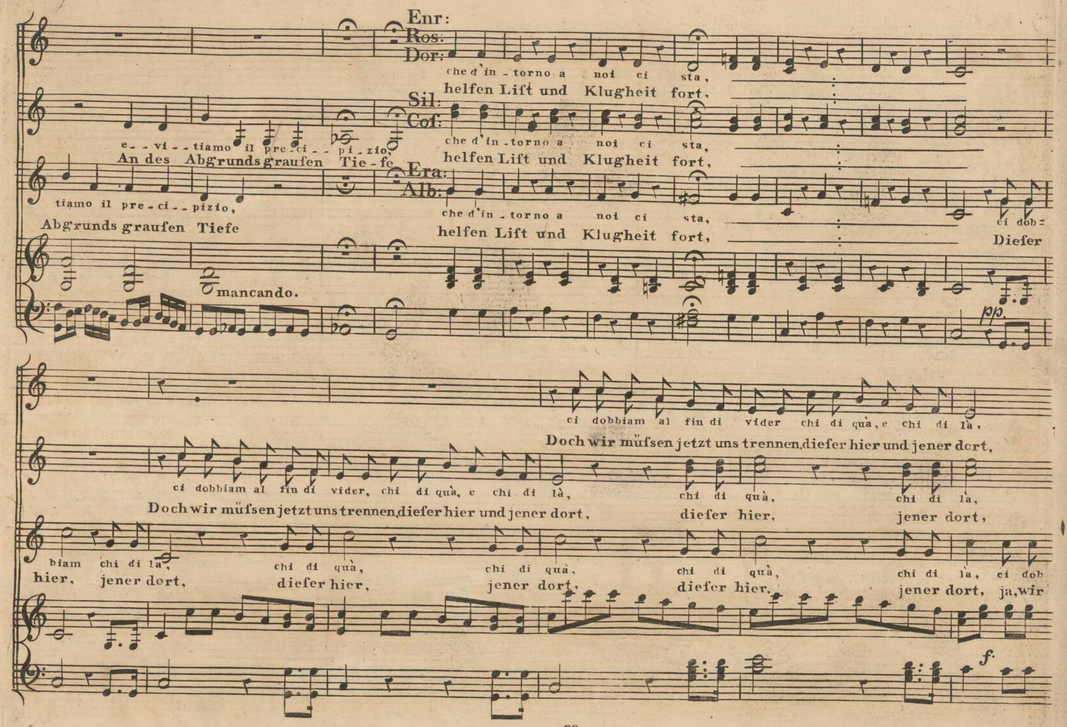
Enri:
Ros:
Dor:
Silv:
Coft:
Alb:

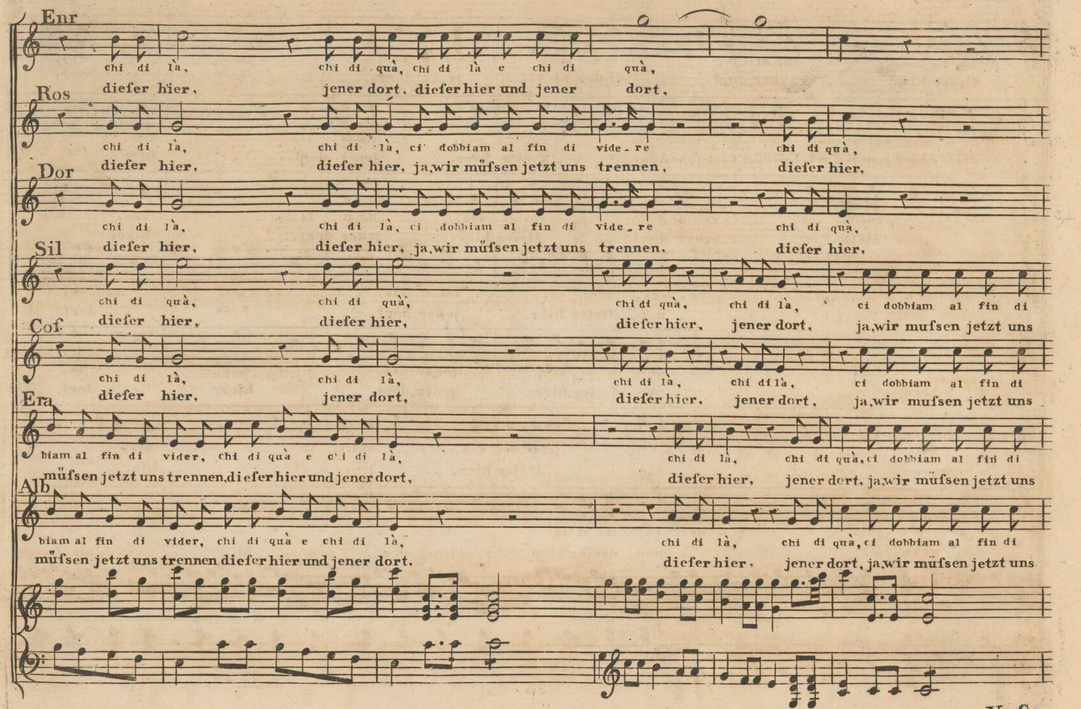
An des Abgrunds graufen Tiefe, an des Abgrunds graufen Tiefe,

f.
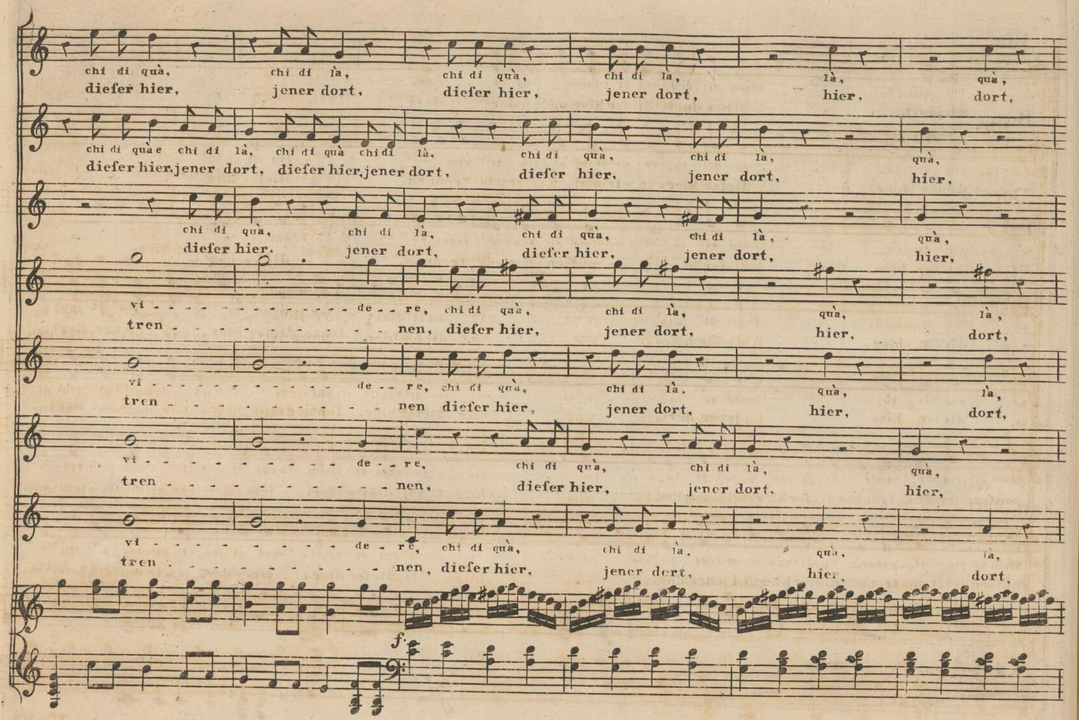
smorzando a poco.
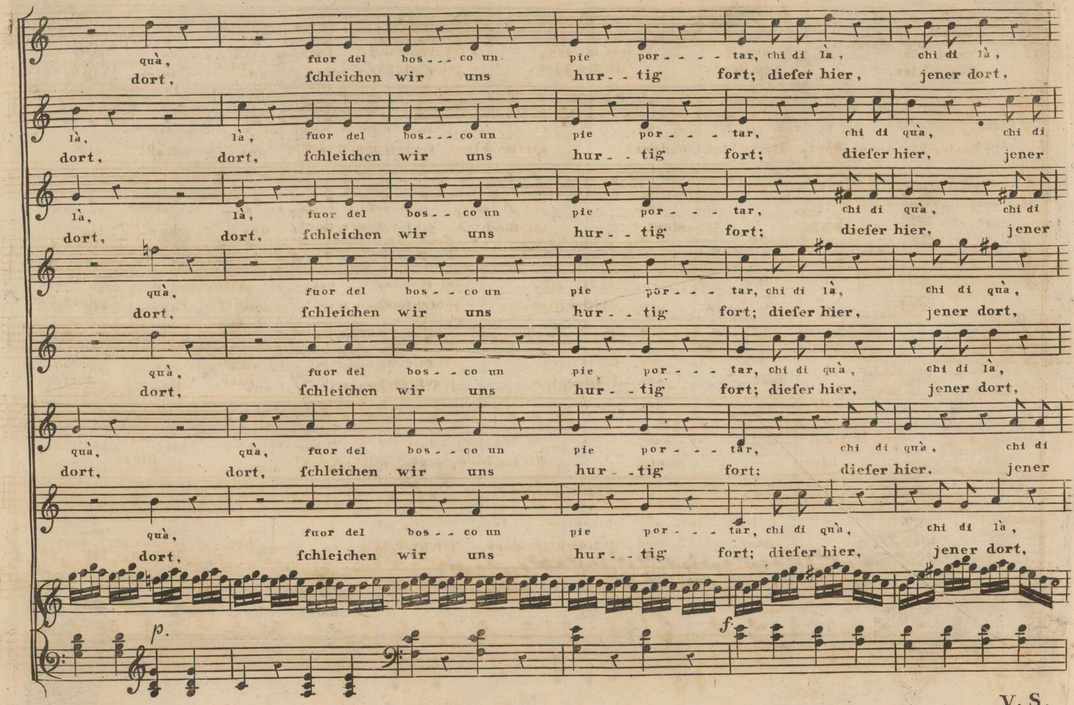
V. S.


Enr:
Ros:
Dor:
che d'in-torno a noi ci sta,
helfen Lift und Klugheit fort.
Sil:
Cof:
che d'in-torno a noi ci sta,
helfen Lift und Klugheit fort.
e--vi--tiamo il pre-ci--pi-zio
An des Abgrunds grausen Tie-fe
Era:
Alb:
che d'in-torno a noi ci sta,
helfen Lift und Klugheit fort.
tiamo il pre-ci--pizio,
Abgrunds graufen Tiefe
ci dob-
Diefer
mancando.
pp.
ci dobbiam al fin di vider chi di quà, e chi di là,
Doch wir müfsen jetzt uns trennen, diefer hier und jener dort,
ci dobbiam al fin di vider, chi di quà, e chi di là,
chi di quà,
chi di là,
Doch wir müfsen jetzt uns trennen, diefer hier und jener dort,
diefer hier,
jener dort,
biam chi di là,
chi di quà,
chi di quà,
chi di quà,
chi di là, ci dob
hier, jener dort,
diefer hier,
jener dort,
diefer hier,
jener dort, ja, wir
f.

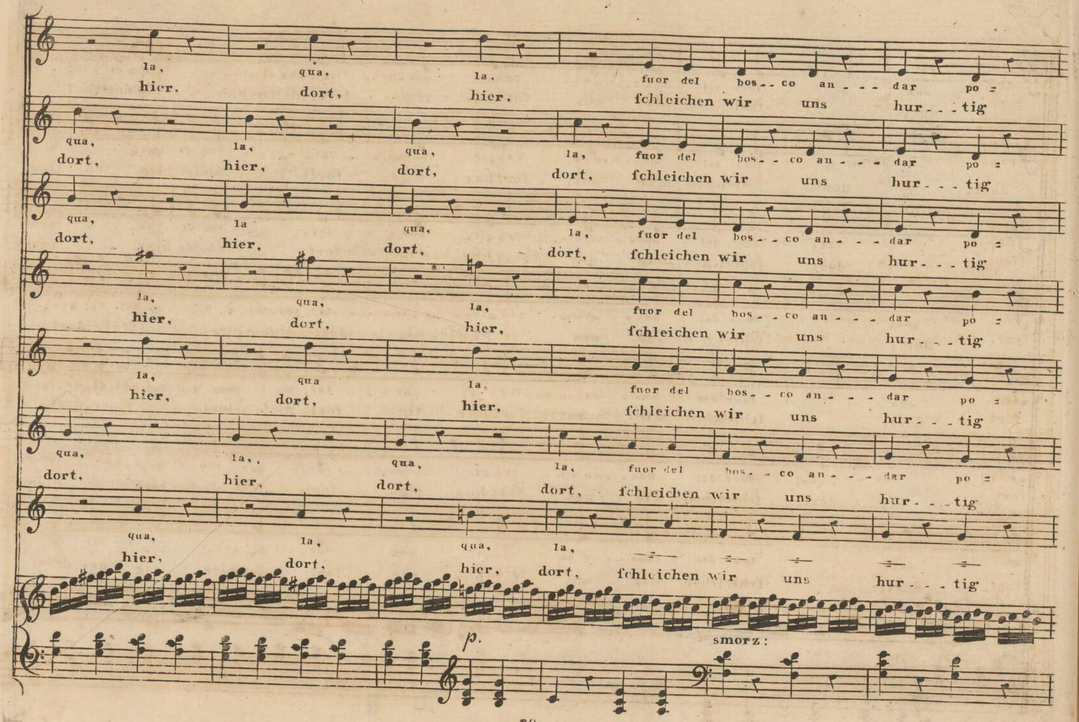

Enr
chi di là,
chi di quà, chi di là e chi di quà,
Ros
diefer hier,
jener dort, diefer hier und jener dort,
chi di là,
chi di là, ci dobbiam al fin di vide-re
chi di quà,
Dor
diefer hier,
diefer hier, ja, wir müfsen jetzt uns trennen,
diefer hier,
chi di là,
chi di là, ci dobbiam al fin di vide-re
chi di quà,
Sil
diefer hier,
diefer hier, ja, wir müfsen jetzt uns trennen,
diefer hier,
chi di quà,
chi di quà,
chi di quà,
chi di là,
ci dobbiam al fin di
Cof
diefer hier,
diefer hier,
diefer hier,
jener dort,
ja, wir mufsen jetzt uns
chi di là,
chi di là,
chi di là,
chi di là,
ci dobbiam al fin di
Era
diefer hier,
jener dort,
diefer hier,
jener dort,
ja, wir mufsen jetzt uns
biam al fin di vider, chi di quà e chi di là,
chi di là,
chi di quà, ci dobbiam al fin di
Alb
müfsen jetzt uns trennen, diefer hier und jener dort,
diefer hier,
jener dort, ja, wir müfsen jetzt uns
biam al fin di vider, chi di quà e chi di là,
chi di là,
chi di quà, ci dobbiam al fin di
müfsen jetzt uns trennen, diefer hier und jener dort,
diefer hier,
jener dort, ja, wir müfsen jetzt uns

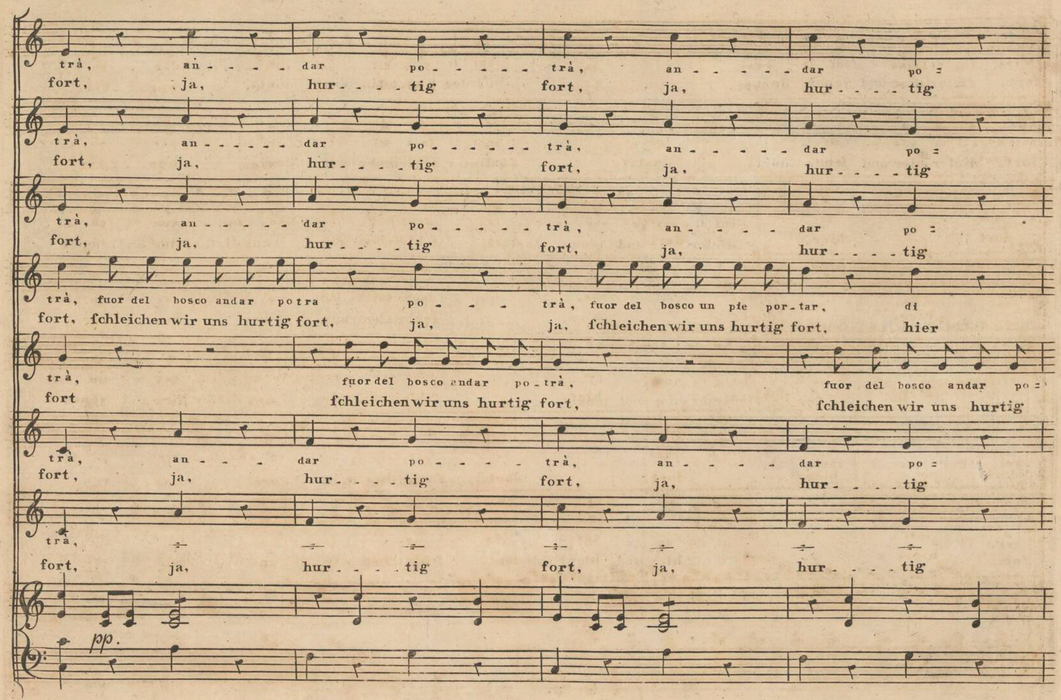
V. S.


chi di quà, chi di là, chi di quà, chi di là, là, quà,
dieſer hier, jener dort, dieſer hier, jener dort, hier, dort,
chi di quà e chi di là, chi di quà chi di là, chi di quà, chi di là, quà,
dieſer hier, jener dort, dieſer hier, jener dort, dieſer hier, jener dort, hier,
chi di quà, chi di là, chi di quà, chi di là, quà,
dieſer hier, jener dort, dieſer hier, jener dort, hier,
vi - - - - - - - - - - - - de - re, chi di quà, chi di là, quà, là,
tren - - - - - - - - - - - - nen, dieſer hier, jener dort, hier, dort,
vi - - - - - - - - - - de - re, chi di quà, chi di là, quà, là,
tren - - - - - - - - - - nen dieſer hier, jener dort, hier, dort,
vi - - - - - - - - - - de - re, chi di quà, chi di là, quà,
tren - - - - - - - - - - nen, dieſer hier, jener dort, hier,
vi - - - - - - - - - - de - re, chi di quà, chi di là, quà, là,
tren - - - - - - - - - - nen, dieſer hier, jener dort, hier, dort,
f.


quà, fuor del bos - - - co un pie por - - - - tar, chi di là, chi di là,
dort, ſchleichen wir uns hur - - tig fort; dieſer hier, jener dort,
là, là, fuor del bos - - - co un pie por - - - tar, chi di quà, chi di
dort, dort, ſchleichen wir uns hur - - tig fort; dieſer hier, jener
là, là, fuor del bos - - - co un pie por - - - tar, chi di quà, chi di
dort, dort, ſchleichen wir uns hur - - tig fort; dieſer hier, jener
quà, fuor del bos - - - co un pie por - - - tar, chi di quà, chi di là,
dort, ſchleichen wir uns hur - - tig fort; dieſer hier, jener dort,
quà, quà, fuor del bos - - - co un pie por - - - tar, chi di quà, chi di
dort, dort, ſchleichen wir uns hur - - tig fort; dieſer hier, jener
quà, fuor del bos - - - co un pie por - - - tar, chi di quà, chi di là,
dort, ſchleichen wir uns hur - - tig fort; dieſer hier, jener dort,
p. f.

V. S.


la, qua, la, fuor del bos - co an - - - dar po =
hier. dort, hier, fchleichen wir uns hur - - tig
qua, la, qua, la, fuor del bos - co an - - - dar po =
dort, hier, dort, dort, fchleichen wir uns hur - - tig
qua, la qua, la, fuor del bos - co an - - - dar po =
dort, hier, dort, dort, fchleichen wir uns hur - - tig
la, qua, la, fuor del bos - co an - - - dar po =
hier, dort, hier, fchleichen wir uns hur - - tig
la, qua la, fuor del bos - co an - - - dar po =
hier, dort, hier, fchleichen wir uns hur - - tig
qua, la, qua, la, fuor del bos - co an - - - dar po =
dort, hier, dort, dort, fchleichen wir uns hur - - tig
qua, la, qua, la,
hier, dort, hier, dort, fchleichen wir uns hur - - tig
p.
smorz:


trà, an - - - - dar po - - - - - trà, an - - - - - dar po =
fort, ja, hur - - - - tig fort, ja, hur - - - - tig
trà, an - - - - - dar po - - - - - trà, an - - - - - dar po =
fort, ja, hur - - - - tig fort, ja, hur - - - - tig
trà, an - - - - - dar po - - - - - trà, an - - - - dar po =
fort, ja, hur - - - - tig fort, ja, hur - - - - tig
trà, fuor del bosco andar po tra po - - - - trà, fuor del bosco un pie por - tar, di
fort, fchleichen wir uns hurtig fort, ja, ja, fchleichen wir uns hurtig fort, hier
trà, fuor del bosco andar po - trà, fuor del bosco andar po =
fort fchleichen wir uns hurtig fort, fchleichen wir uns hurtig
trà, an - - - dar po - - - - - trà, an - - - - - dar po =
fort, ja, hur - - - - tig fort, ja, hur - - - - tig
trà,
fort, ja, hur - - - - tig fort, ja, hur - - - - tig
pp.

trà, chi di quà e chi di là, chi di quà e chi di là,
fort, diefer hier und jener dort, diefer hier und jener dort,

trà, chi di quà e chi di là, chi di quà e chi di là,
fort, diefer hier und jener dort, diefer hier und jener dort,

trà, chi di quà e chi di là, chi di quà e chi di
fort, diefer hier und jener dort, diefer hier und jener

là, fuor del bosco andar po-tra chi di quà e chi di là,
dort, fchleichen wir uns hurtig fort. diefer hier und jener dort,

trà, chi di quà e chi di là, chi di quà e chi di
fort, diefer hier und jener dort, diefer hier und jener

trà, chi di quà e chi di là, chi di quà e chi di là,
fort, diefer hier und jener dort, diefer hier und jener dort,

trà, chi di quà e chi di là, chi di quà e chi di
fort, diefer hier und jener dort, diefer hier und jener

f

andar po-trà, di quà di là, di quà di là.
ganz hurtig fort, ganz hurtig fort, der ei-ne hier, der andre dort.

andar po-trà, di quà di là, di quà di là.
ganz hurtig fort, ganz hurtig fort, der ei-ne hier, der andre dort.

là, andar po-trà, di quà di là, di quà di là.
dort, ganz hurtig fort, ganz hurtig fort, der ei-ne hier, der andre dort.

andar po-trà, di quà di là, di quà di là.
ganz hurtig fort, ganz hurtig fort, der ei-ne hier, der andre dort.

là, andar po-trà, di quà di là, di quà di là.
dort, ganz hurtig fort, ganz hurtig fort, der ei-ne hier der andre dort.

andar po-trà, di quà di là, di quà di là.
ganz hurtig fort, ganz hurtig fort, der ei-ne hier, der andre dort.

là, andar po-trà, di quà di là, di quà di là.
dort, ganz hurtig fort, ganz hurtig fort, der ei-ne hier, der andre dort.

Fine dell' Atto prim.

Atto Secondo.

Nº 12.
Quartetto.
Allegro
con brio.

Erasmo.

Su via stiamo allegra - - mente, su via stiamo allegra - - - mente, di sca - ciate il mal u - mo - re, di sca -
Auf zur Freude! zu Luft und Scherzen! auf zur Freude! zu Luft und Scherzen! jagt den Gram aus euren Herzen, jagt den

ciate il mal u - mo - re, procu - ra - te che il Tu - to - re, di voi s'abbia a ralle - grar, di voi s'abbia a ralle -
Gram aus euren Herzen, hört die Bitten eures Freundes, lasst sie nicht vergebens seyn, lasst sie nicht vergebens

Dal mio cor fuggi la pa - ce, dal mio sen fuggi la
Kummer nagt an meinem Herzen, Kummer nagt an meinem

Rosalia.

grar, di voi s'abbia a Pal - le - grar. Non mi sen - - to o Dio ca - - pa - ce, non mi sen - - to o Dio ca -
seyn, lasst sie nicht verge - - bens seyn. Ruhe flieht aus meinem Herzen, Ruhe flieht aus meinem

pa - ce, non mi pos - so ral - le - grar. dal mio cor fuggi la
Herzen, ach! ich kann nicht fröhlich seyn. Eras: Kummer nagt an meinem

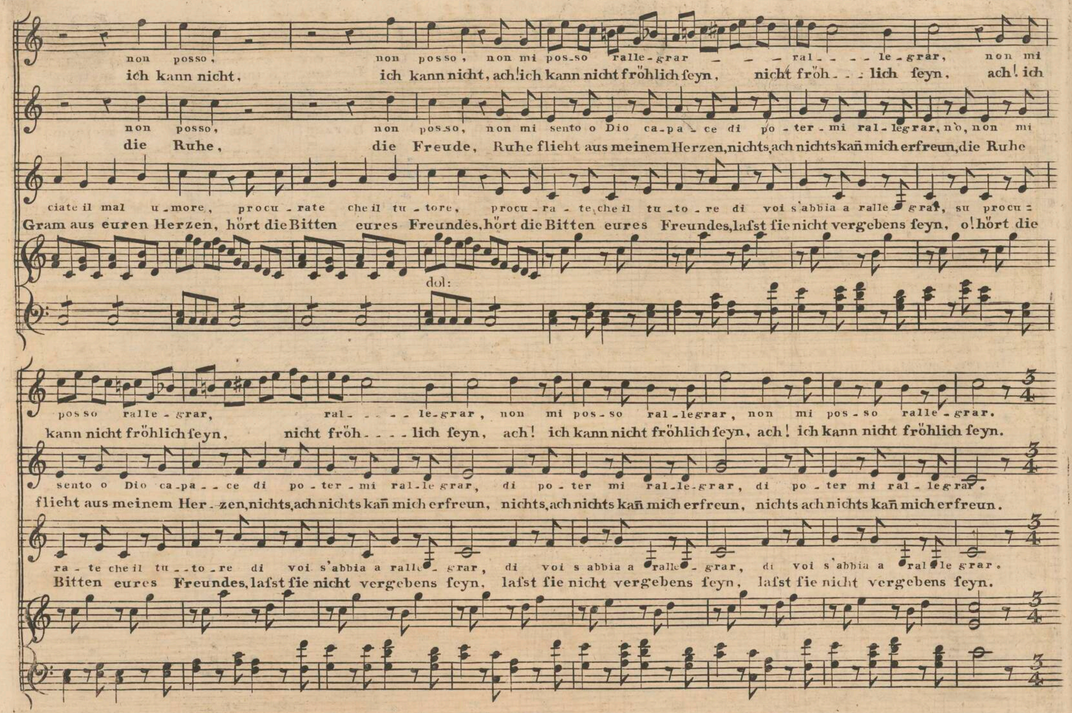
Ros:

pa - ce, di po - ter mi ral - le - grar. su via sta - te al - le - gramen - te, non mi sen - to o Dio ca -
Herzen, nichts, ach nichts kann mich er - freun. Auf zur Freude! zu Luft und Scherzen! Ruhe flieht aus meinem

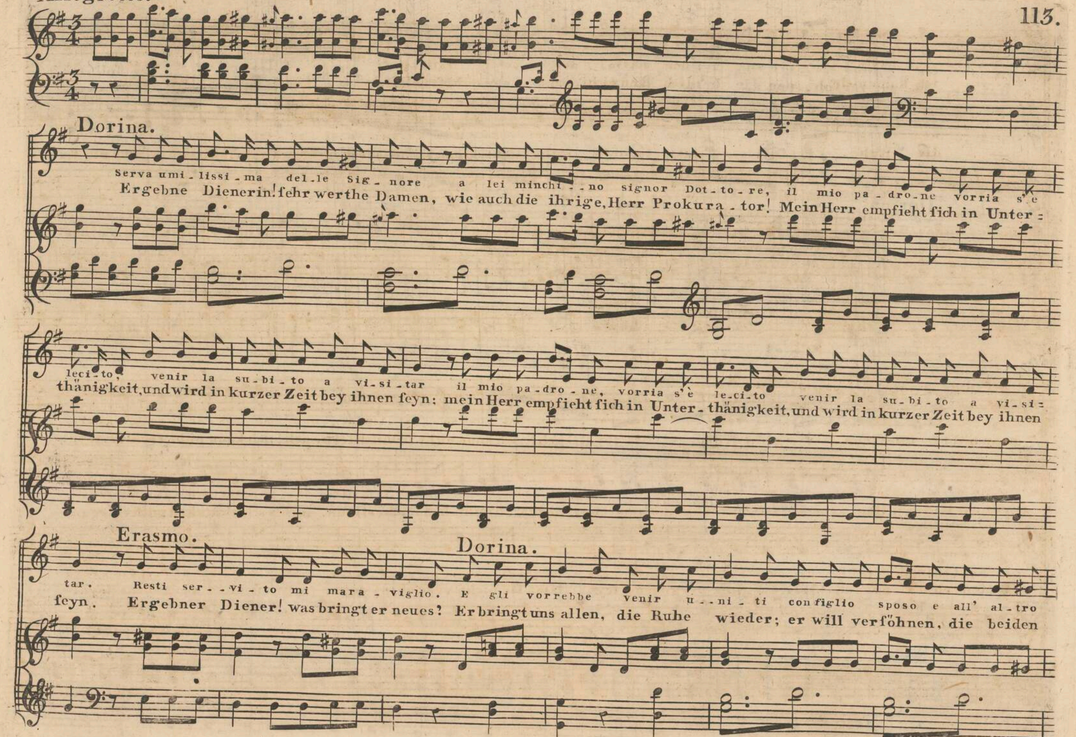
pa - ce, dal mio cor fuggi la pa - ce,
Her - zen. Eras Kummer nagt an mei - - nem Her - - zen.

Ros: Eras:

pa - ce, su via sta - te al - le - gramen - te, non mi sen - to o Dio ca - - pa - ce, di - sca -
Her - zen. Auf zur Freude! zu Luft und Scherzen! Ruhe flieht aus mei - - nem Her - - zen. Jagt den



Allegretto.



V.S.

Eras:

figlio con figlio spo-so e all' al-tro figlio, Resti ser-vi-to, resti ser-vi-to, con chi gli

Brüder, ja, ja, verföh-nen die beiden Brüder. Ey, ey das wä-re! ey, ey das wäre! das foll mich

Dorina.

Con figlio sposo e all' al-tro figlio,

Er will verföhnen, die beiden Brüder,

Enri:

a vi-si-tar. in mil-le

das iſts al-lein. Ach! taufend

par.

freun. resti ser-vi-to, resti ser-vi-to, con chi gli par. sotto *voce*.

Ey, ey das wäre! das foll mich freun, das foll mich freun.

Adagio.

pe-ne Sor-gen, ſeme quest' a-nima, ma mi con-viene di si-mu-lar,

Ros. In mille pe-ne ſeme quest' a-nima, ma mi con-viene di si-mu-lar,

Ach! taufend Sor-gen, fühl ich aufs neu-e; nur die Ver-ftellung rettet mich jetzt.

Eras: In mille pe-ne veggo quest' a-nima, ma mi con-viene di si-mu-lar,

Ach! taufend Sorgen, fühl ich auf neu-e; nur die Ver-ftellung rettet mich jetzt.

ma mi con-viene di si-mu-lar, di si-mu-lar,

nur die Ver ſtellung, rettet mich jetzt, rettet mich jetzt.

ma mi con-viene di si-mu-lar, di si-mu-lar,

nur die Ver ſtellung rettet mich jetzt, rettet mich jetzt.

Allegro.

ma nur via su state al-le-gra=

Auf zur Freude! zu Luft und

Allegro.

dal mio cor fuggi la pe-ce, dal mio cor fuggi la pa-ce,

Kummer nagt an meinem Herzen, Kummer nagt an meinem Herzen,

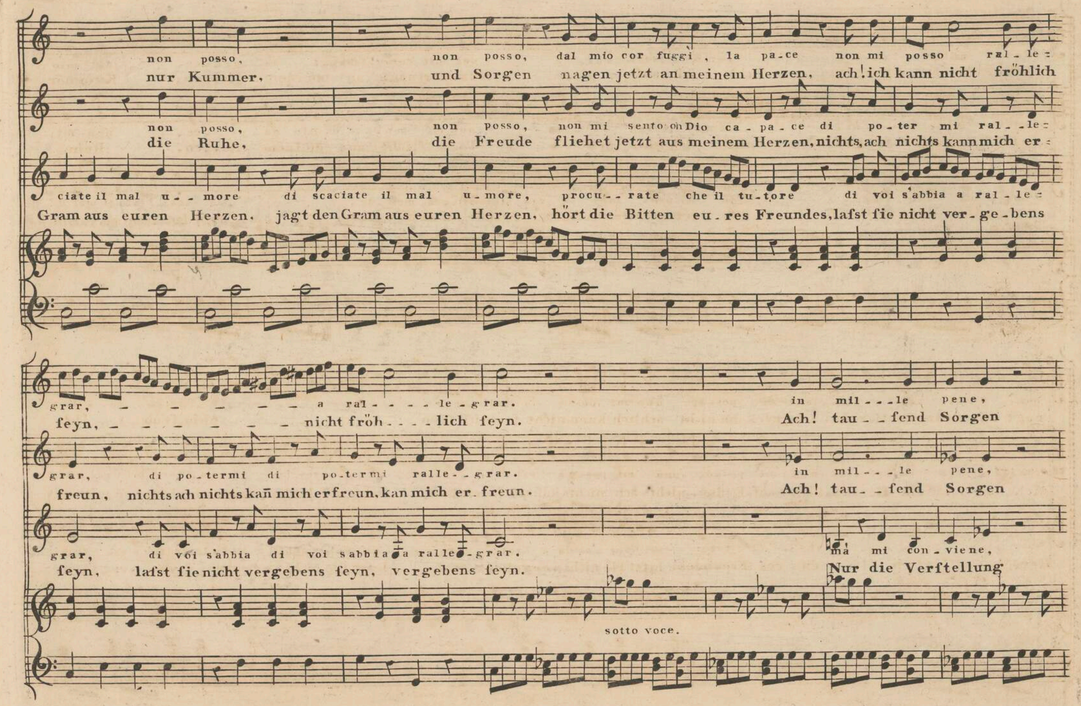
non mi sen to oh Dio ca-pa-ce, non mi sen to oh Dio ca-pa-ce,

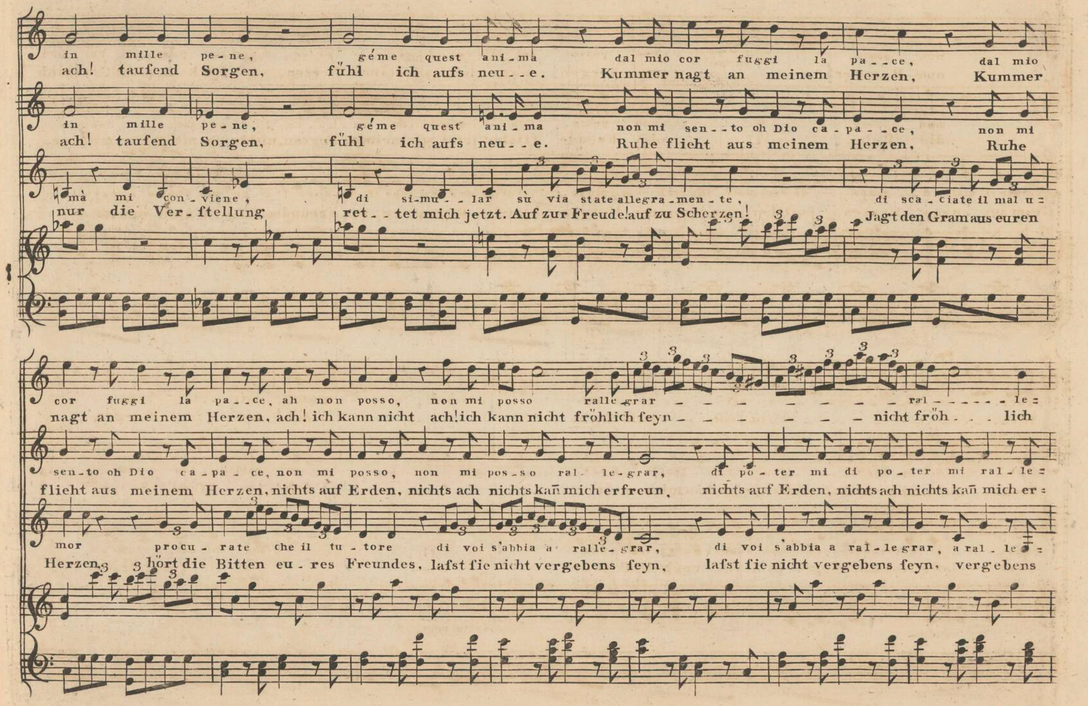
Ruhe flieht aus meinem Herzen, Ruhe flieht aus meinem Herzen,

mente, su via state alle-gramente, di-scac=

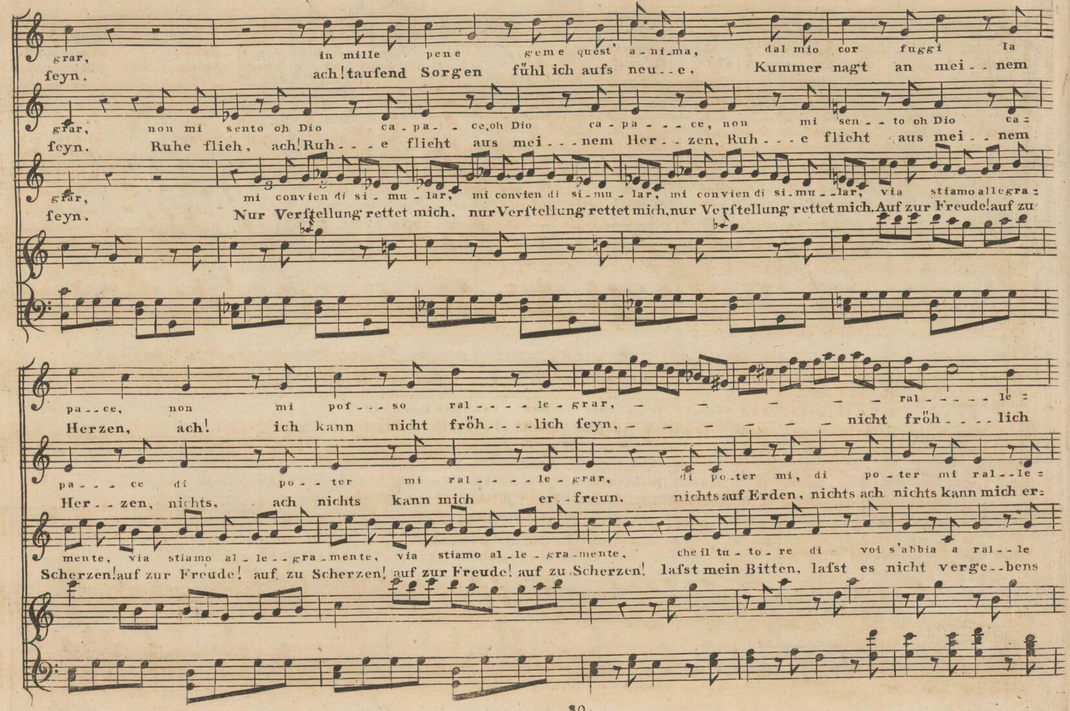
Scherzen! auf zur Freude! zu Luft und Scherzen! jagt den

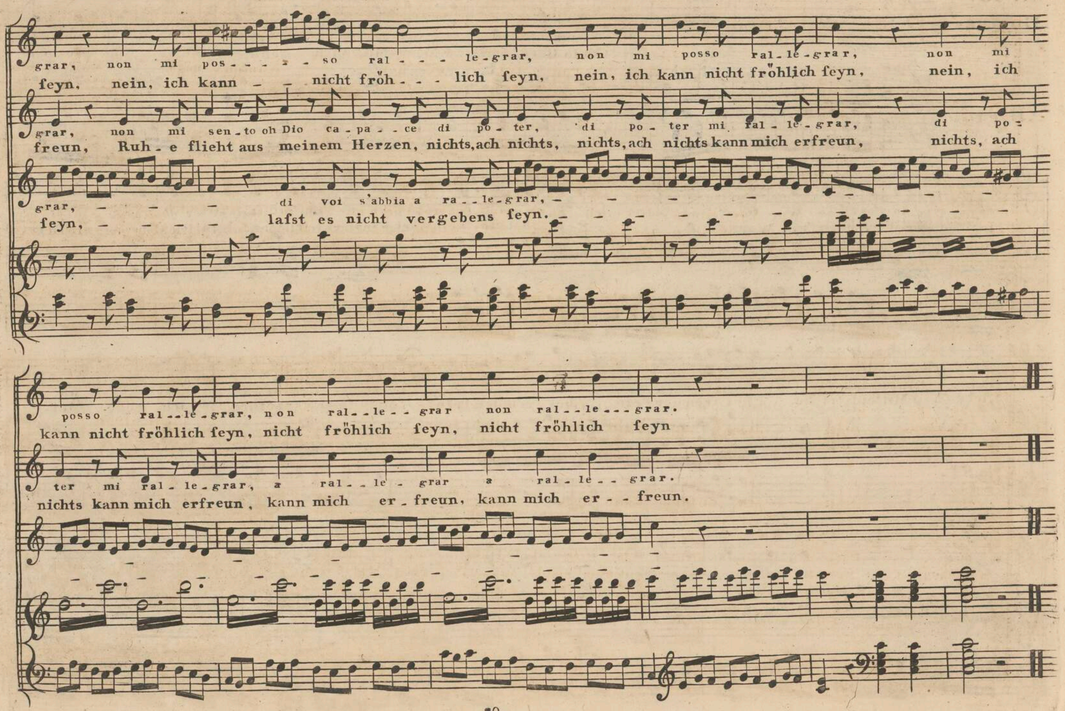
V. S.


non posso, non posso, dal mio cor fuggi, la pa-ce non mi posso ral-le-
nur Kummer. und Sorgen nagen jetzt an meinem Herzen, ach! ich kann nicht fröhlich
non posso, non posso, non mi sento oh Dio ca-pa-ce di po-ter mi ral-le-
die Ruhe. die Freude fliehet jetzt aus meinem Herzen, nichts, ach nichts kann mich er-
ciate il mal u-more di scaciate il mal u-more, procu-rate che il tu-tore di voi s'abbia a ral-le-
Gram aus euren Herzen. jagt den Gram aus euren Herzen, hört die Bitten eu-res Freundes, lafst fie nicht ver-ge-bens
grar, a ral-le-grar. in mil-le pene,
feyn, nicht fröh-lich feyn. Ach! tau-send Sorgen
grar, di po-termi di po-termi ralle-grar. in mil-le pene,
freun, nichts ach nichts kañ mich erfreun, kan mich er-freun. Ach! tau-send Sorgen
grar, di voi s'abbia di voi s'abbia a ralle-grar. ma mi con-viene,
feyn, lafst fie nicht vergebens feyn, vergebens feyn. Nur die Verftellung
sotto voce.


in mille pe-ne, géme quest ani-ma dal mio cor fuggi la pa-ce, dal mio
ach! taufend Sorgen, fühl ich aufs neu-e. Kummer nagt an meinem Herzen, Kummer
in mille pe-ne, géme quest ani-ma non mi sen-to oh Dio ca-pa-ce, non mi
ach! taufend Sorgen, fühl ich aufs neu-e. Ruhe flicht aus meinem Herzen, Ruhe
ma mi con-viene, di si-mu-lar su via state allegra-men-te, di sca-ciate il mal u-
nur die Ver-ftellung ret-tet mich jetzt. Auf zur Freude! auf zu Scherzen! Jagt den Gram aus euren
cor fuggi la pa-ce, ah non posso, non mi posso ralle-grar ral-le-
nagt an meinem Herzen, ach! ich kann nicht ach! ich kann nicht fröhlich feyn nicht fröh-lich
sen-to oh Dio ca-pa-ce, non mi posso, non mi pos-so ral-le-grar, di po-ter mi di po-ter mi ral-le-
flicht aus meinem Herzen, nichts auf Erden, nichts ach nichts kañ mich erfreun, nichts auf Erden, nichts ach nichts kañ mich er-
mor procu-rate che il tu-tore di voi s'abbia a ralle-grar, di voi s'abbia a ral-le-grar, a ral-le-
Herzen. hört die Bitten eu-res Freundes, lafst fie nicht vergebens feyn, lafst fie nicht vergebens feyn, vergebens

V.S.


grar, in mille pene geme quest' a-ni-ma, dal mio cor fuggi la
feyn. ach! taufend Sorgen fühl ich aufs neu-e, Kummer nagt an mei-nem
grar, non mi sento oh Dio ca-pa-ce, oh Dio ca-pa-ce, non mi sen-to oh Dio ca=
feyn. Ruhe flieh, ach! Ruh-e flieht aus mei-nem Her-zen, Ruh-e flieht aus mei-nem
grar, mi convien di si-mu-lar, mi convien di si-mu-lar, mi convien di si-mu-lar, via stiamo allegra=
feyn. Nur Verstellung rettet mich, nur Verstellung rettet mich, nur Verstellung rettet mich. Auf zur Freude! auf zu
pa-ce, non mi pos-so ral-le-grar, ral-le=
Herzen, ach! ich kann nicht fröh-lich feyn, nicht fröh-lich
pa-ce di po-ter mi ral-le-grar, di po-ter mi, di po-ter mi ral-le=
Her-zen, nichts, ach nichts kann mich er-freun. nichts auf Erden, nichts ach nichts kann mich er=
mente, via stiamo al-le-gra-mente, via stiamo al-le-gra-mente, che il tu-to-re di voi s'abbia a ral-le
Scherzen! auf zur Freude! auf zu Scherzen! auf zur Freude! auf zu Scherzen! lafst mein Bitten, lafst es nicht verge-bens

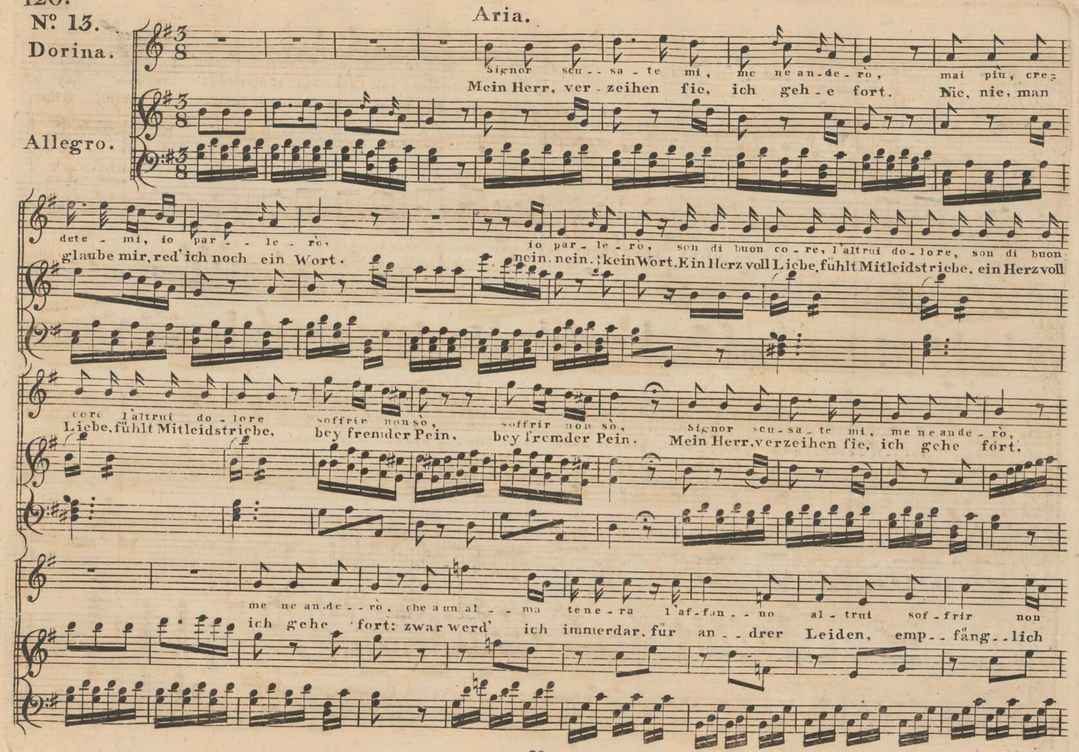

grar, non mi pos-so ral-le-grar, non mi posso ral-le-grar, non mi
feyn. nein, ich kann nicht fröh-lich feyn, nein, ich kann nicht fröhlich feyn, nein, ich
grar, non mi sen-to oh Dio ca-pa-ce di po-ter, di po-ter mi ral-le-grar, di po=
freun, Ruh-e flieht aus meinem Herzen, nichts, ach nichts, nichts, ach nichts kann mich erfreun, nichts, ach
grar, di voi s'abbia a ra-le-grar,
feyn, lafst es nicht vergebens feyn.
posso ral-le-grar, non ral-le-grar non ral-le-grar.
kann nicht fröhlich feyn, nicht fröhlich feyn, nicht fröhlich feyn
ter mi ral-le-grar, a ral-le-grar a ral-le-grar.
nichts kann mich erfreun, kann mich er-freun, kann mich er-freun.

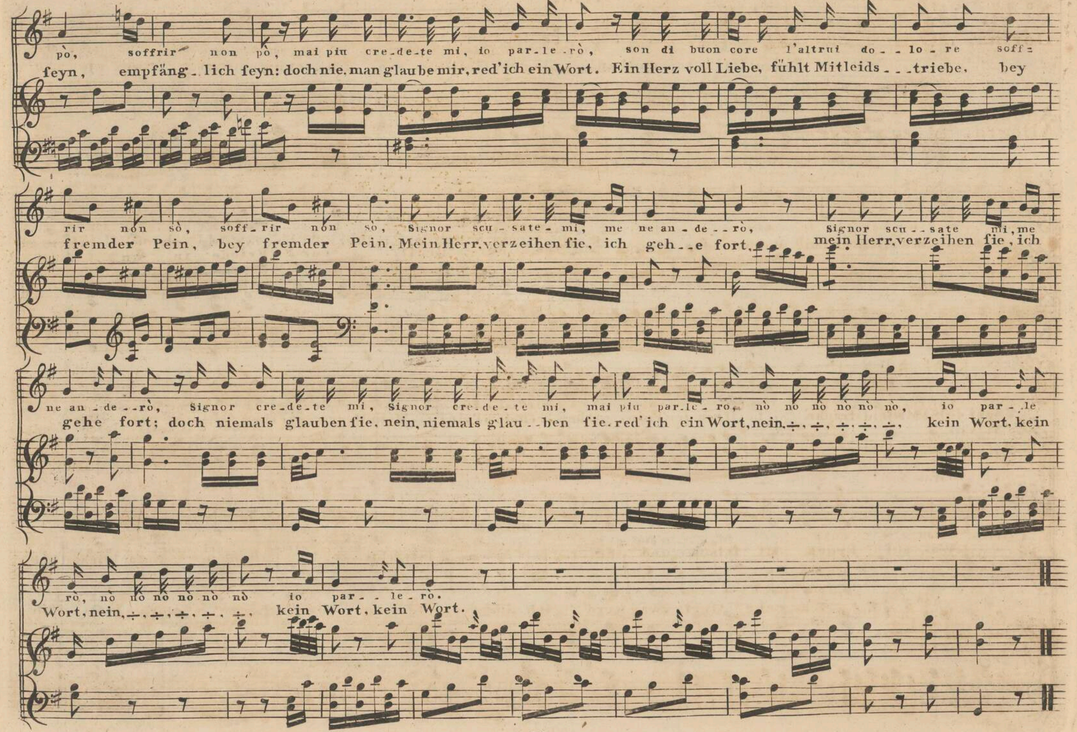
Nº. 13.

Dorina.

Aria.

Allegro.

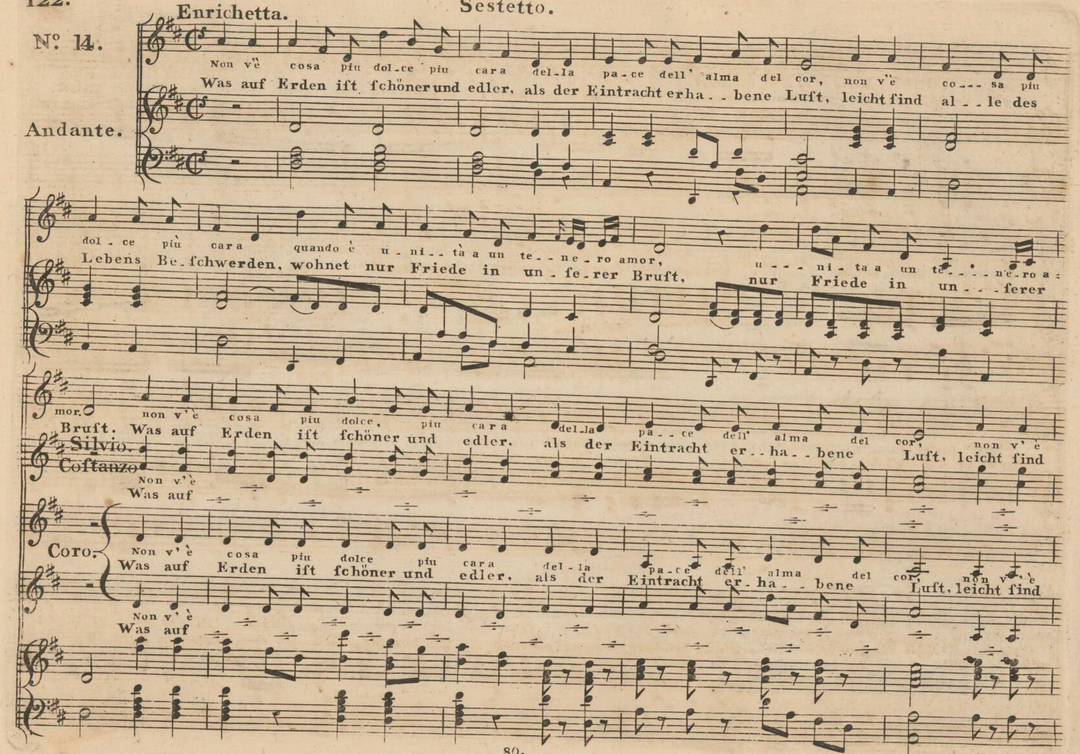


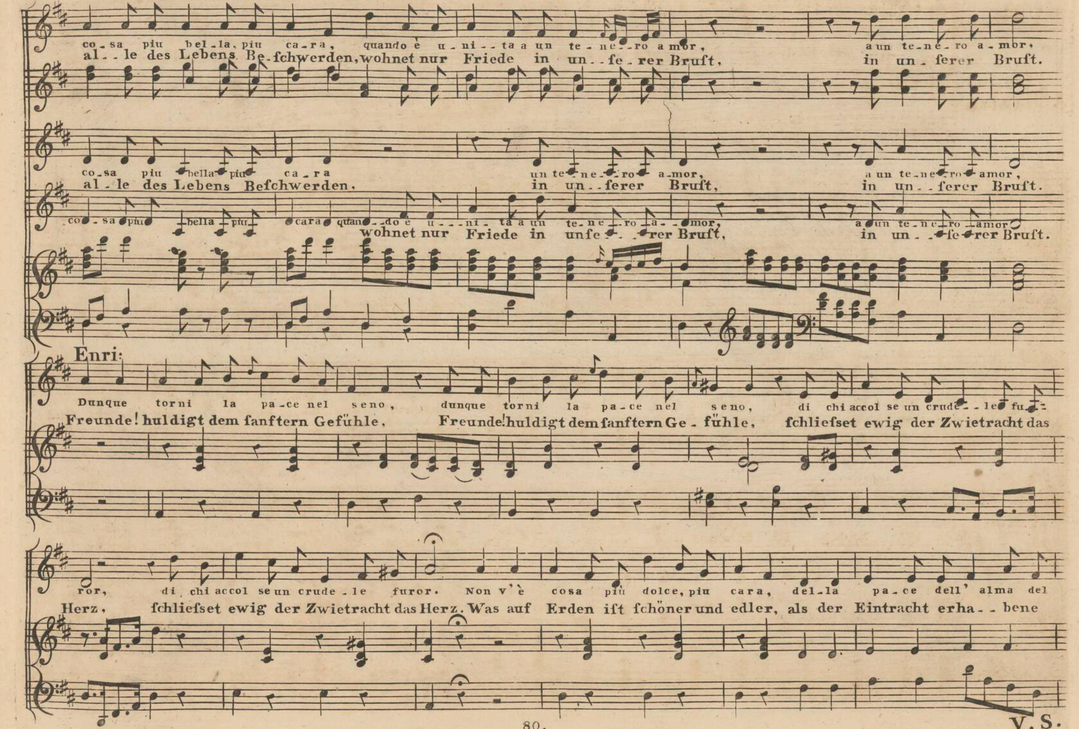


Nº. 14.

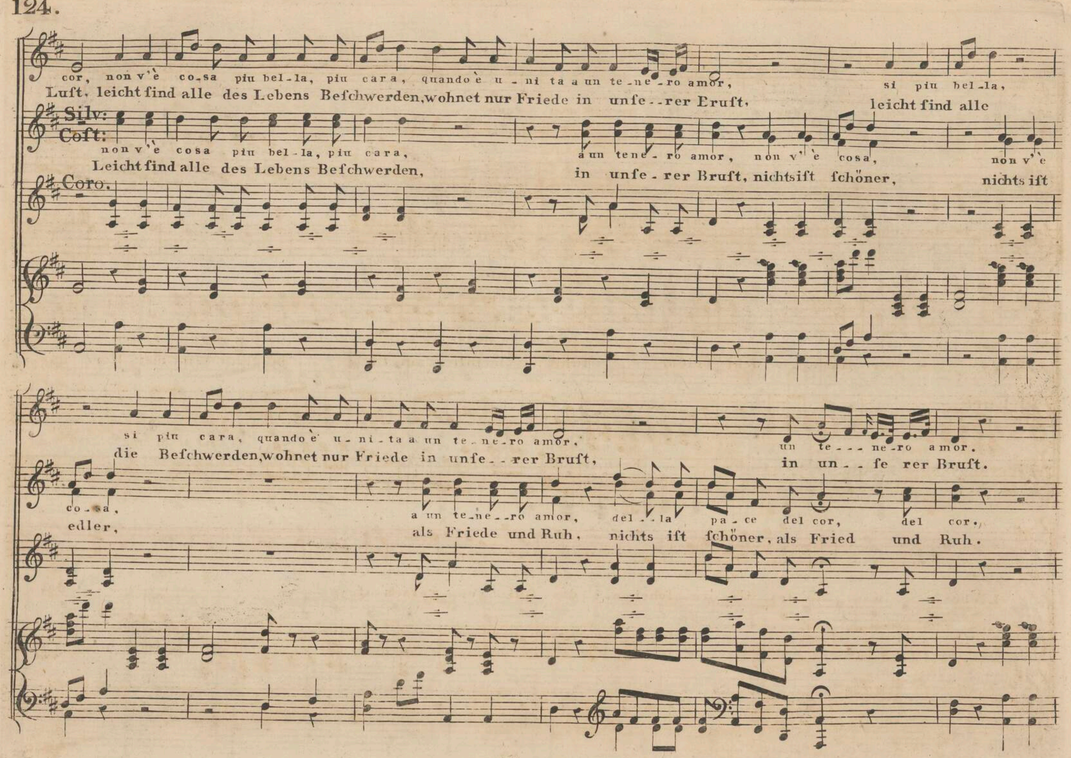
Andante.

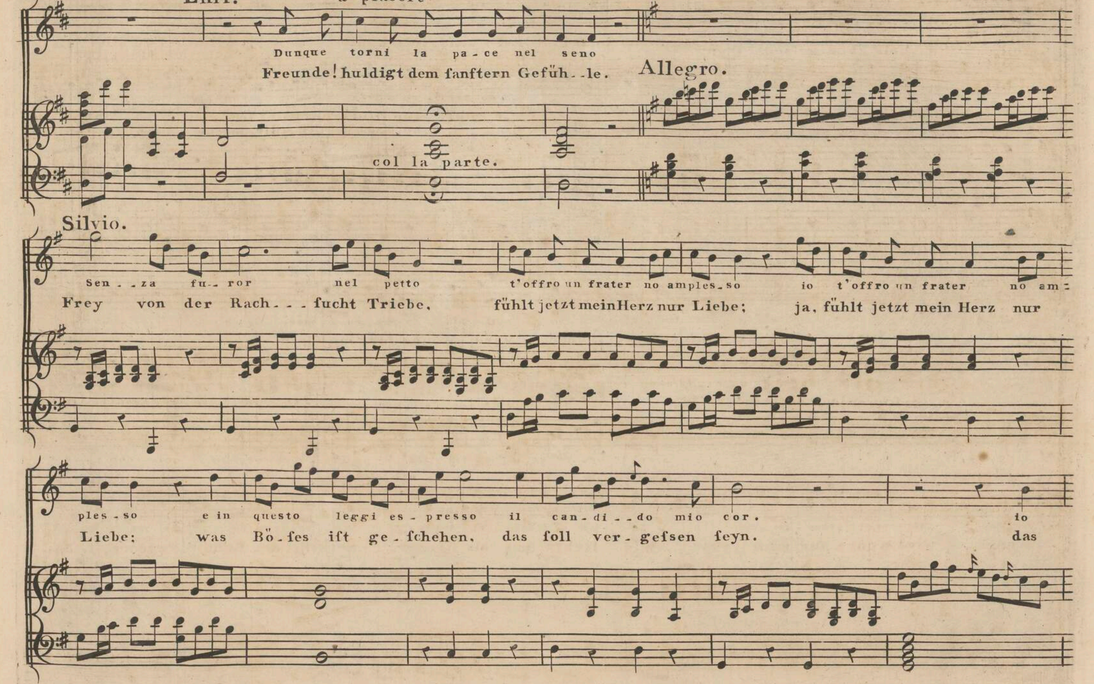
Enrichetta. Sestetto.



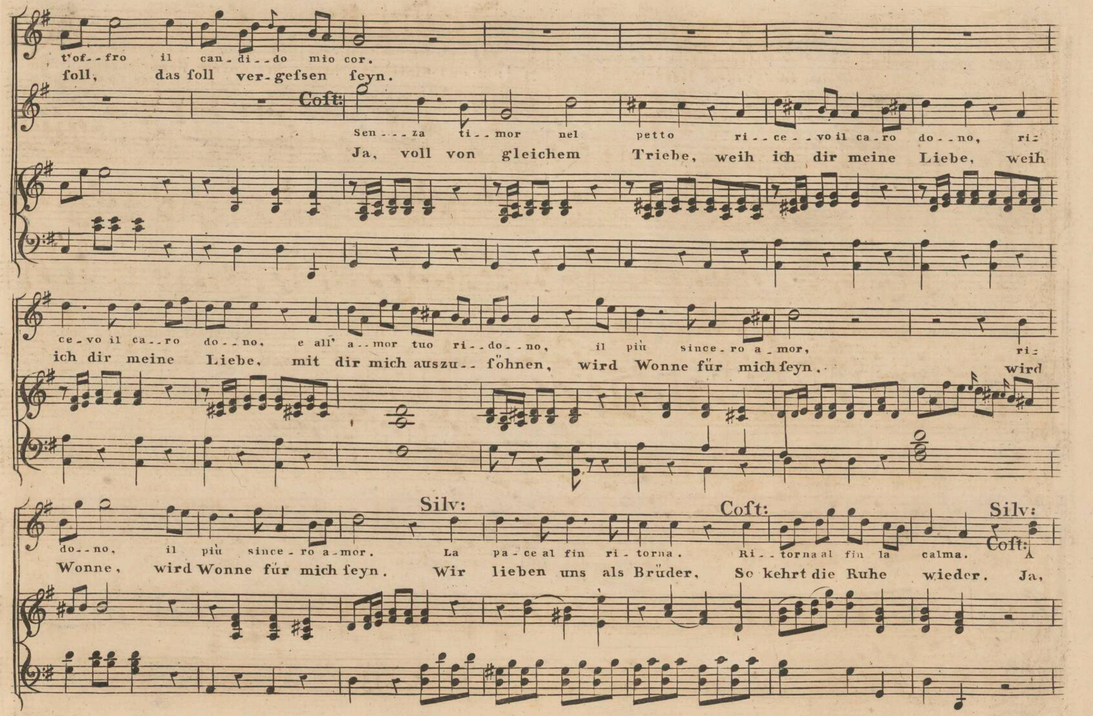


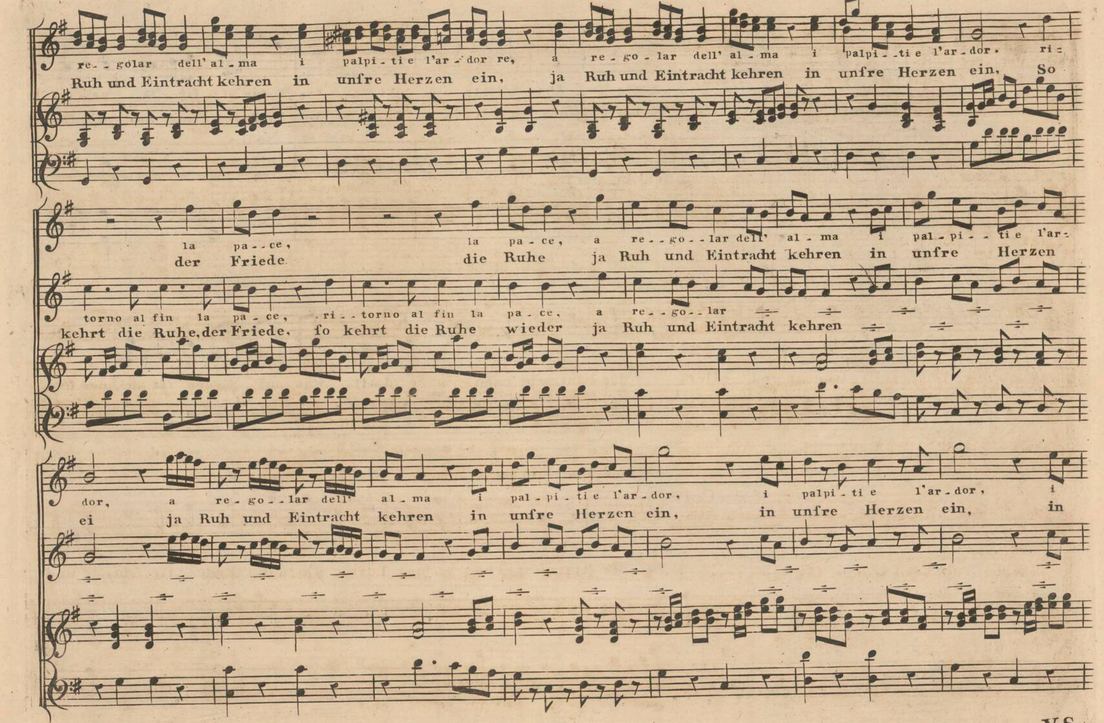
V. S.


cor, non v'è co-sa piu bel-la, piu cara, quando è u-ni-ta a un te-ne-ro amor, si piu bel-la,
Luft, leicht find alle des Lebens Befchwerden, wohnet nur Friede in unfe--rer Bruft. leicht find alle
Silv:
Coft:
non v'è cosa piu bel-la, piu cara, a un tene-ro amor, non v'è cosa, non v'è
Leicht find alle des Lebens Befchwerden, in unfe-rer Bruft, nichts ift fchöner, nichts ift
Coro.
si piu cara, quando è u-ni-ta a un te-ne-ro amor, un te---ne-ro amor.
die Befchwerden, wohnet nur Friede in unfe--rer Bruft, in un--fe rer Bruft.
co-sa, a un te-ne--ro amor, del--la pa-ce del cor, del cor,
edler, als Friede und Ruh. nichts ift fchöner, als Fried und Ruh.

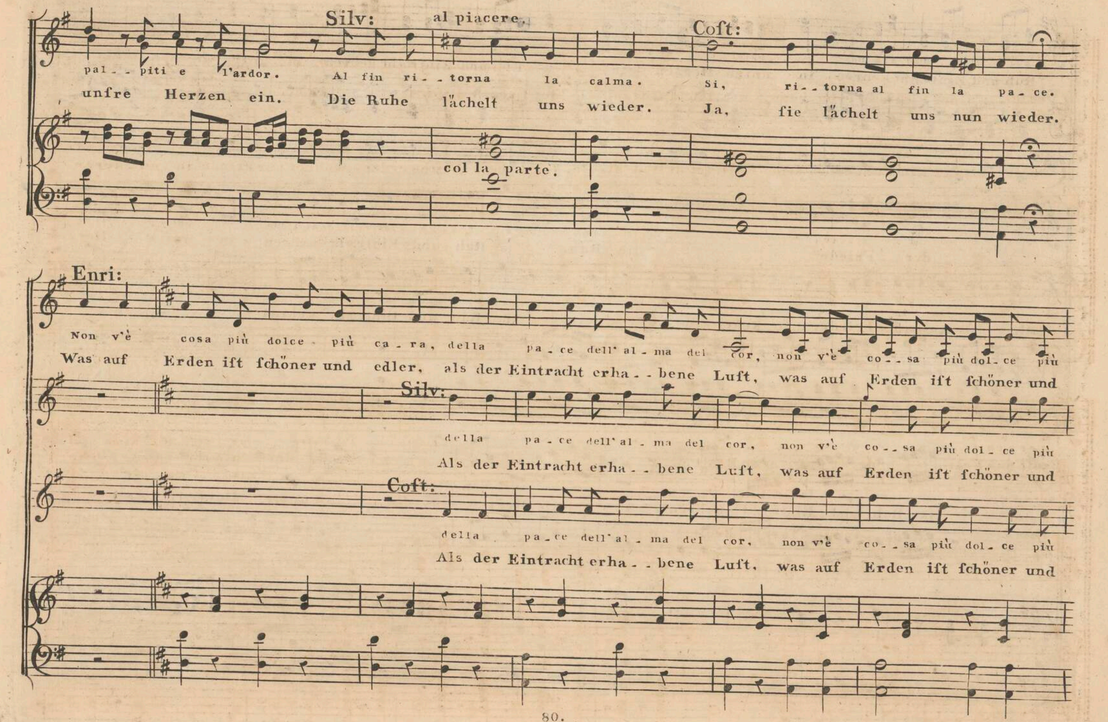

Enri: a piacere
Dunque torni la pa-ce nel seno
Freunde! huldigt dem fanftern Gefüh--le. Allegro.
col la parte.
Silvio.
Sen--za fu--ror nel petto t'offro un frater no amples-so io t'offro un frater no am-
Frey von der Rach---fucht Triebe, fühlt jetzt mein Herz nur Liebe; ja, fühlt jetzt mein Herz nur
ples-so e in questo leggi es-presso il can-di--do mio cor. io
Liebe: was Bö-fes ift ge-fchehen, das foll ver-gefsen feyn. das

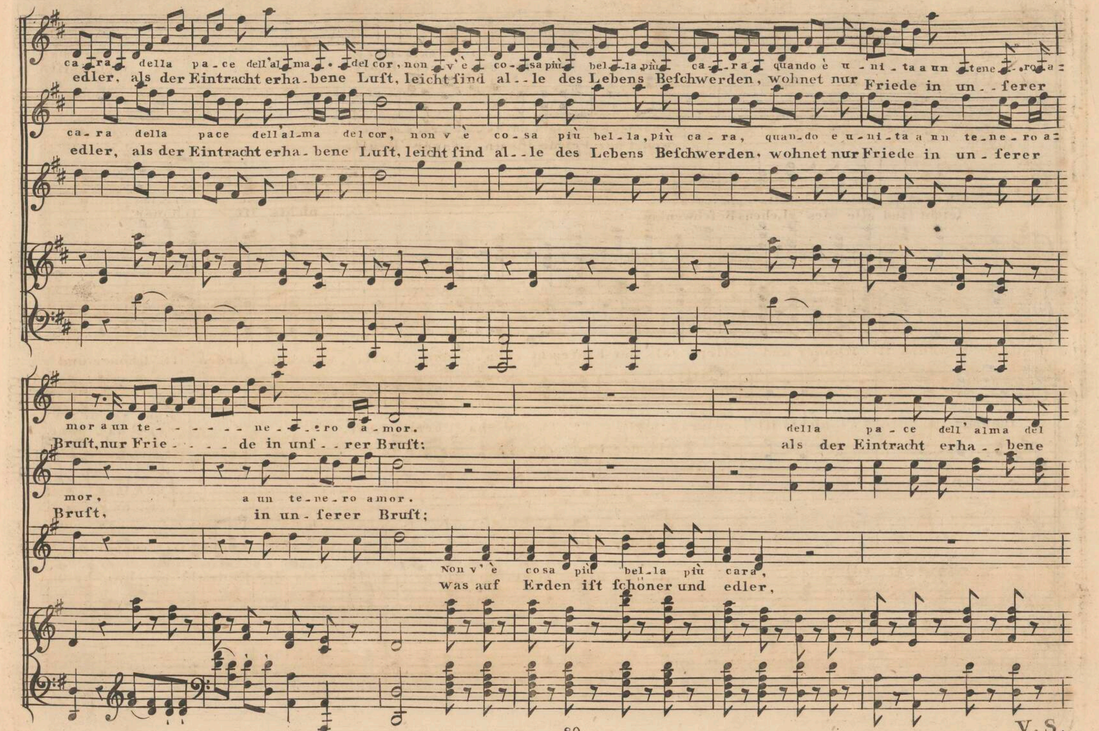
V.S.


t'of--fro il can--di--do mio cor.
foll, das foll ver-gefsen feyn.
Coft:
Sen---za ti--mor nel petto ri--ce--vo il ca-ro do--no, ri:
Ja, voll von gleichem Triebe, weih ich dir meine Liebe, weih
ce-vo il ca--ro do--no, e all' a--mor tuo ri--do--no, il più since-ro a-mor, ri:
ich dir meine Liebe, mit dir mich auszu--föhnen, wird Wonne für mich feyn, wird
Silv:
Coft:
Silv:
Coft:
do--no, il più since-ro a-mor. La pa-ce al fin ri-torna. Ri--torna al fin la calma.
Wonne, wird Wonne für mich feyn. Wir lieben uns als Brüder, So kehrt die Ruhe wieder. Ja,

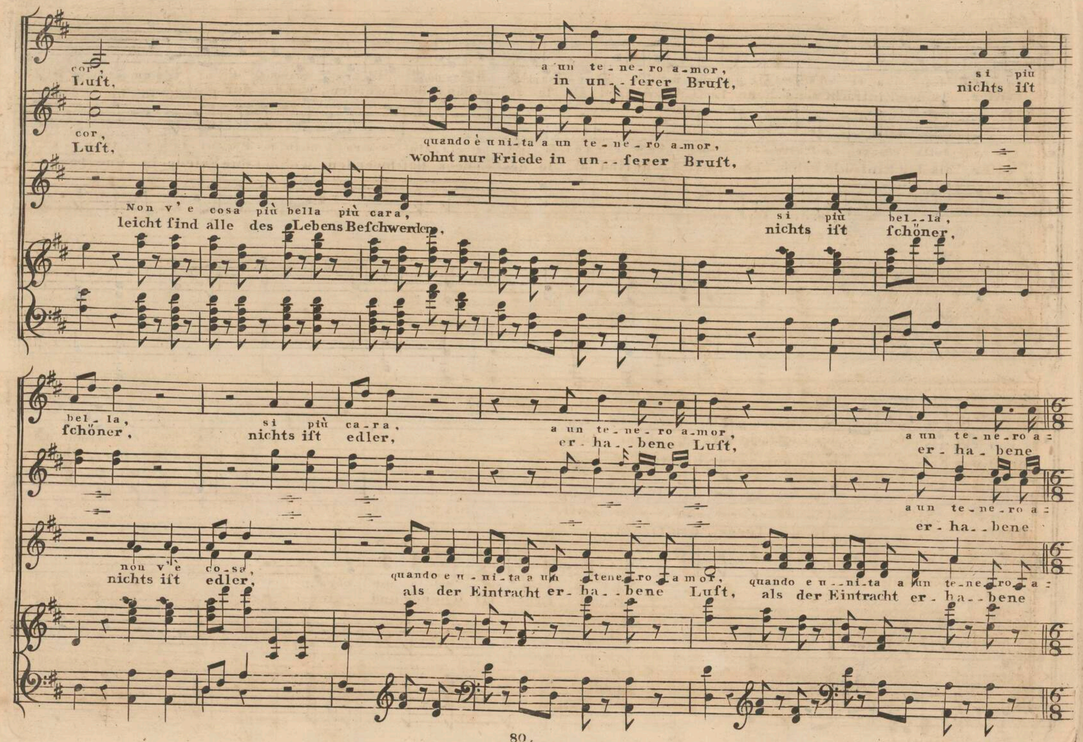

re--golar dell' al-ma i palpi-ti e l'ar-dor re, a re-go-lar dell' al-ma i palpi--ti e l'ar-dor. ri:
Ruh und Eintracht kehren in unfre Herzen ein, ja Ruh und Eintracht kehren in unfre Herzen ein, So
la pa--ce, la pa-ce, a re--go--lar dell' al-ma i pal-pi--ti e l'ar:
der Friede die Ruhe ja Ruh und Eintracht kehren in unfre Herzen
torno al fin la pa-ce, ri--torno al fin la pa-ce, a re--go--lar
kehrt die Ruhe, der Friede, fo kehrt die Ruhe wieder ja Ruh und Eintracht kehren
dor, a re-go--lar dell' al-ma pal-pi-ti e l'ar-dor, i palpi-ti e l'ar-dor, i
ei ja Ruh und Eintracht kehren in unfre Herzen ein, in unfre Herzen ein, in

V.S.
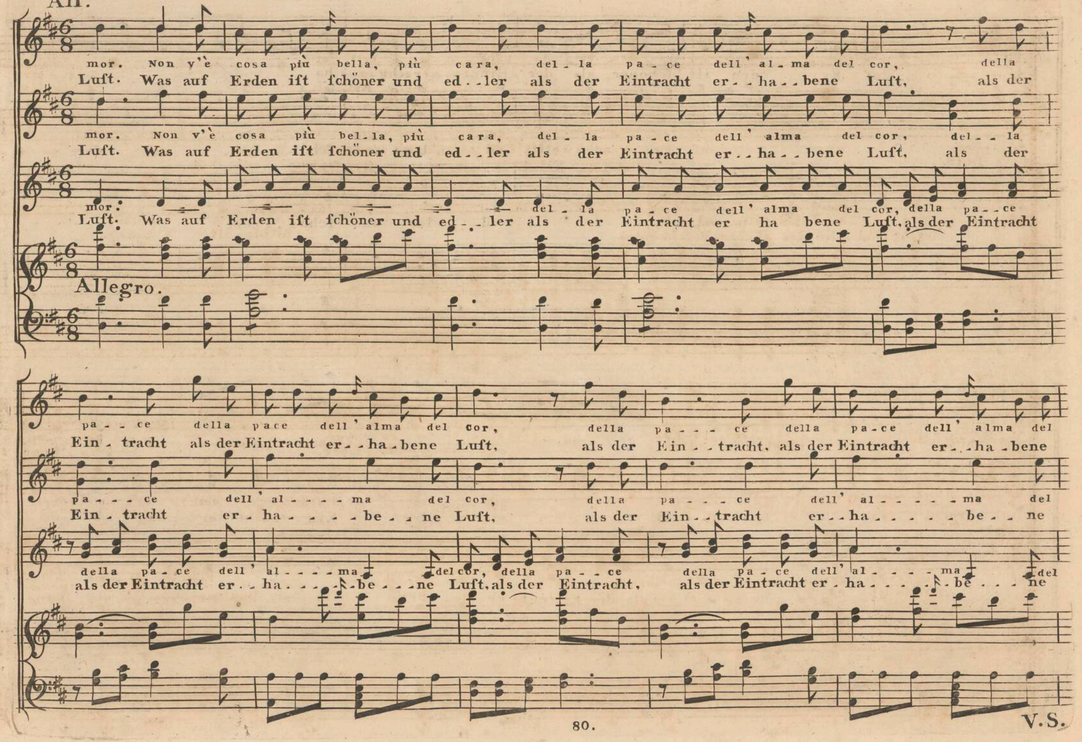

Silv: al piacere.
Coft:
pal - - piti e l'ardor. Al fin ri - - torna la calma. Si, ri - - torna al fin la pa - ce.
unfre Herzen ein. Die Ruhe lächelt uns wieder. Ja, fie lächelt uns nun wieder.
col la parte.
Enri:
Non v'è cosa più dolce più ca - ra, della pa - ce dell'al - ma del cor, non v'è co - - sa più dol - ce più
Was auf Erden ift fchöner und edler, als der Eintracht erha - - bene Luft, was auf Erden ift fchöner und
Silv:
della pa - ce dell'al - ma del cor, non v'è co - - sa più dol - ce più
Als der Eintracht erha - - bene Luft, was auf Erden ift fchöner und
Coft.
della pa - ce dell'al - ma del cor, non v'è co - - sa più dol - ce più
Als der Eintracht erha - - bene Luft, was auf Erden ift fchöner und


ca - ra della pa - ce dell'al - ma del cor, non v'è co - sa più bel - la più ca - ra, quando è u - ni - ta a un te - ne - ro a -
edler, als der Eintracht erha - bene Luft, leicht find al - le des Lebens Befchwerden, wohnet nur Friede in un - ferer
ca - ra della pace dell'al - ma del cor, non v'è co - sa più bel - la, più ca - ra, quan - do è u - ni - ta a un te - ne - ro a -
edler, als der Eintracht erha - bene Luft, leicht find al - le des Lebens Befchwerden, wohnet nur Friede in un - ferer
mor a un te - - - - - ne - - - tro a - mor. della pa - ce dell'alma del
Bruft, nur Frie - - - de in unf - - rer Bruft: als der Eintracht erha - - bene
mor, a un te - ne - ro amor.
Bruft, in un - ferer Bruft;
Non v'è cosa più bel - la più ca - ra,
Was auf Erden ift fchöner und edler,

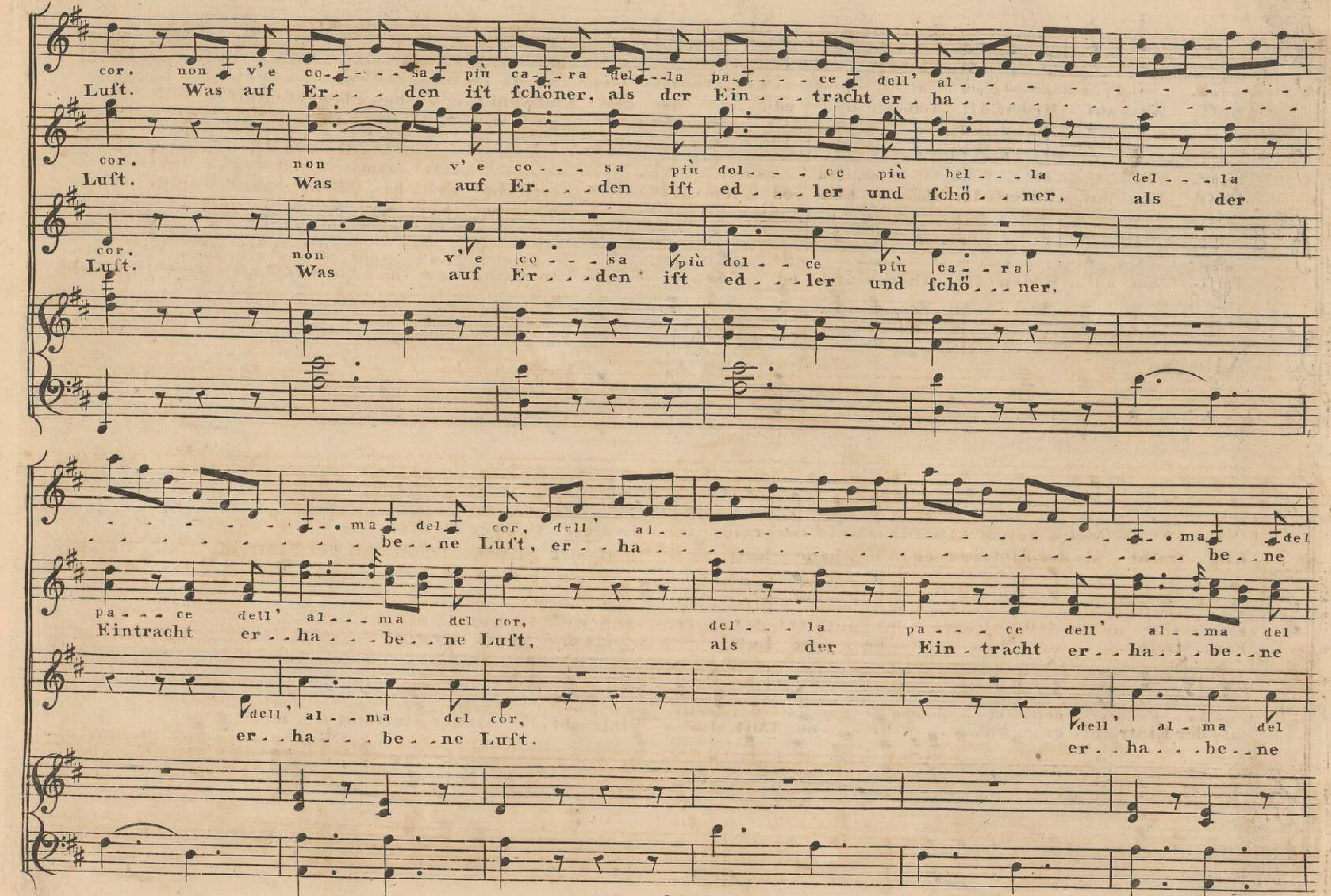
V.S.

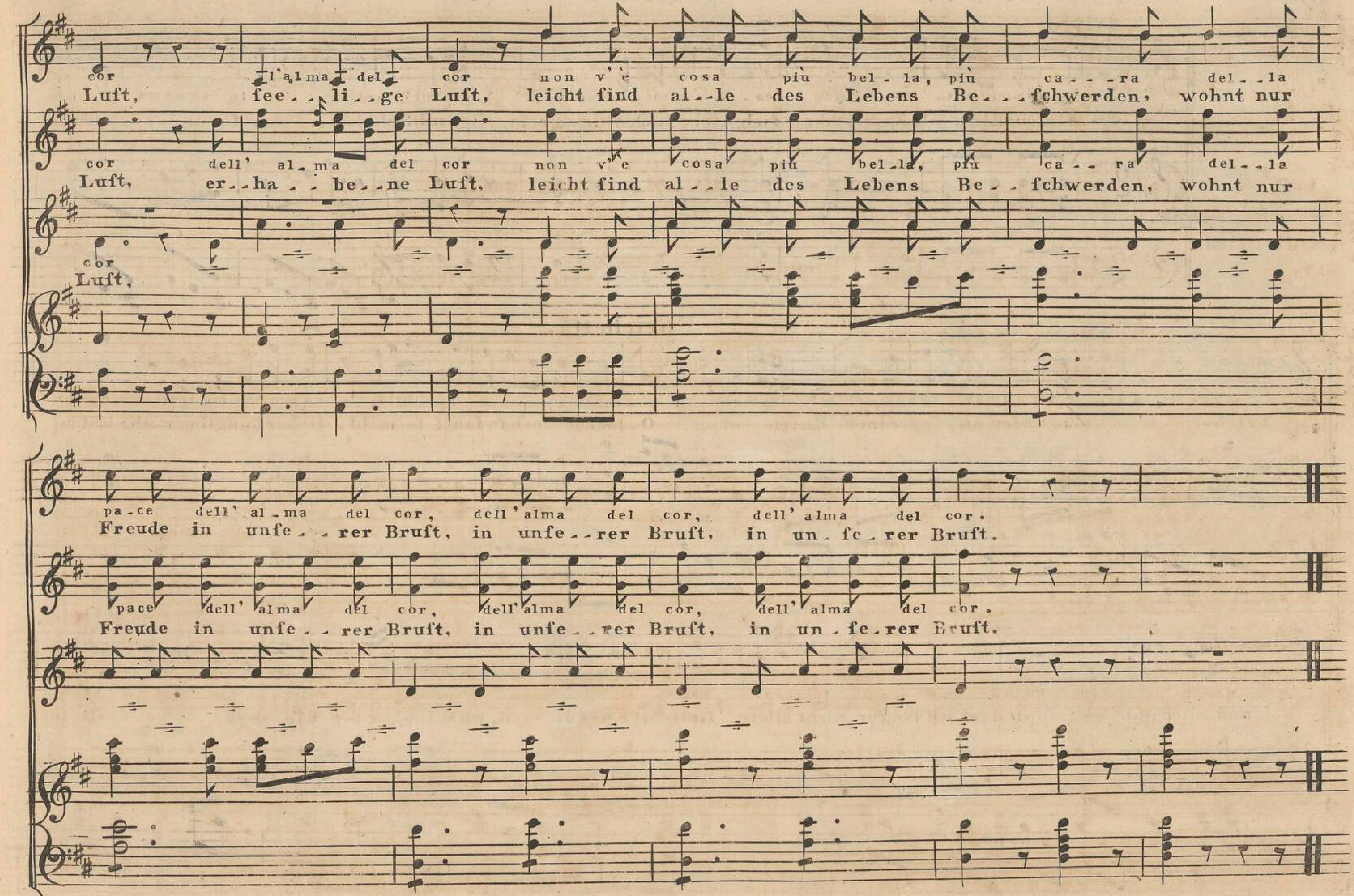

cor, Luft, a un te-ne-ro a-mor, in un--ferer Bruft, si più nichts ift
cor, Luft, quando è uni-ta a un te-ne-ro a-mor, wohnt nur Friede in un--ferer Bruft,
Non v'è cosa più bella più cara, leicht find alle des Lebens Befchwerden, si più bel--la, nichts ift fchöner,
bel-la, fchöner, si più ca-ra, nichts ift edler, a un te-ne-ro a-mor, er-ha--bene Luft, a un te-ne-ro a- er-ha-bene
a un te-ne-ro a- er-ha--bene
non v'è co-sa, nichts ift edler, quando e uni-ta a un te-ne-ro a-mor, als der Eintracht er-ha--bene Luft, quando e uni-ta a un te-ne-ro a- als der Eintracht er-ha--bene

All°


mor. Non v'è cosa più bella, più cara, del-la pa-ce dell'al-ma del cor, della Luft. Was auf Erden ift fchöner und ed--ler als der Eintracht er--ha--bene Luft, als der
mor. Non v'è cosa più bel-la, più cara, del-la pa-ce dell'alma del cor, del-la Luft. Was auf Erden ift fchöner und ed--ler als der Eintracht er--ha--bene Luft, als der
mor. del-la pa-ce dell'alma del cor, della pa--ce Luft. Was auf Erden ift fchöner und ed--ler als der Eintracht er ha bene Luft, als der Eintracht
Allegro.
pa--ce della pace dell'alma del cor, della pa---ce della pa-ce dell'alma del Ein-tracht als der Eintracht er--ha-bene Luft, als der Ein--tracht, als der Eintracht er--ha-bene
pa---ce dell'al-----ma del cor, della pa----ce dell'al-----ma del Ein-tracht er-ha-----be--ne Luft, als der Ein--tracht er--ha-----be--ne
della pa-ce dell'al----ma del cor, della pa--ce della pa-ce dell'al----ma del als der Eintracht er--ha----be---ne Luft, als der Eintracht, als der Eintracht er-ha----be---ne

V.S.


cor. non v'e co-sa piu ca-ra del-la pa-ce dell' al-
Luft. Was auf Er-den ist schöner, als der Ein-tracht er-ha-
cor. non v'e co-sa piu dol-ce piu bel-la del-la
Luft. Was auf Er-den ist ed-ler und schö-ner, als der
cor. non v'e co-sa piu dol-ce piu ca-ra
Luft. Was auf Er-den ist ed-ler und schö-ner.
ma del cor, dell' al- ma del
be-ne Luft, er-ha- be-ne
pa-ce dell' al-ma del cor, del-la pa-ce dell' al-ma del
Eintracht er-ha-be-ne Luft, als der Ein-tracht er-ha-be-ne
dell' al-ma del cor, dell' al-ma del
er-ha-be-ne Luft. er-ha-be-ne


cor l'alma del cor non v'e cosa piu bel-la, piu ca-ra del-la
Luft, fee-li-ge Luft, leicht sind al-le des Lebens Be-schwerden, wohnt nur
cor dell' al-ma del cor non v'e cosa piu bel-la, piu ca-ra del-la
Luft, er-ha-be-ne Luft, leicht sind al-le des Lebens Be-schwerden, wohnt nur
cor
Luft,
pa-ce dell' al-ma del cor, dell' alma del cor, dell' alma del cor.
Freude in unse-rer Brust, in unse-rer Brust, in un-se-rer Brust.
pace dell' alma del cor, dell' alma del cor, dell' alma del cor.
Freude in unse-rer Brust, in unse-rer Brust, in un-se-rer Brust.

Terzetto.

Nº 15.

Andantino.

Silvio.

Con quell occhiet-to lan-guido ca-ra non mi guardar nò, non mi guardar, hò in seno un al-ma

Mit diesem Blick voll Zärtlichkeit sieh, Liebe mich nicht an, nein, sieh mich nicht an, er flammt der Sehnsucht

Enrichetta.

te-nera capa-ce sol d'amar, capa--ce sol d'amar. Con qual so-riso a-ma-bile, ca-ro non mi lasciar nò,

Triebe, in meinem Busen an, in meinem Busen an. O, lächle doch so sanft so mild, lieber Jüngling mich nicht an,

Silvio.

non mi lasciar, hò in seno un al-ma te-nera, capa--ce sol d'amar, capa--ce sol d'amar. Sen-

nein, mich nicht an, sonst darf ich länger nicht allein, Geliebter bey dir seyn, nicht länger bey dir seyn. Dein

Enri.

si-bile ed a-ma-bile sen-si-bile ed a-ma--bile, che coppia si può far, sempre scherzar tu

sanf.-ter Blick voll Lie-be, dein sanf--ter Blick voll Lie--be, zeigt mir der Zukunft Glück. Ewig werd ich dich

brami, sempre scherzar tu brami, quando verrà quel dì, ah

lieben! ewig werd ich dich lieben! ewig währt unser Glück, ja.

so che mio ben tu m'ami, so che mio ben tu m'ami, quando verrà quel dì, ah

E-wig wirst du mich lieben, e-wig wirst du mich lieben! ewig währt unser Glück, ja.

dol.

quando verrà quel dì, mi credi a-mante fe-del, mi credi fe-dele

ewig währt unser Glück. Glaubst du mich zärtlich? und treu? du glaubst mich, doch treue?

quando verrà quel dì, sì, così, così, sì, sì, così, così

ewig währt unser Glück. Ja, cy! nul-so, fò ja, ja, cy! nul-so,

pp. pp.

V. S.

quando verrà quel dì,
ja, wir lieben treu,
ah! quando verrà quel dì,
ach! ewig währt unser Glück,
ah! quando verrà quel
ach! ewig währt un - ser

si
fo.

dì.
Glück.

Coftanzo.

Brava, fedel - spo - si - na,
Bravo, mein treues Bräutchen,
grazie col cor vi rendo,
laſst euch nur nicht erſchrecken,
tutto a la fin com - prendo,
bald wird ſich nun entdecken,
del
Be -

All°

Enr:

vostro sen l'ardor,
trug und Heuche - ley,
tutto a la fin com - - prendo,
bald wird ſich nun entdeck - - en,
del vostro sen l'ardor,
Betrug und Heuche - - ley.
cre -
Sie

Coft:

de - te - mi sap - piate sap - piate cre - de - te - mi Lascia - temi ta - ce - te de - te - - sto il vostro a -
irren ſich... ſie glauben... ſie glauben... ſie irren ſich... O! laſset mich, und ſchweiget! Sie brachen Wort und

Silv:

mor, de - - testo il vostro amor. de - testo il vostr amor. L'ingra - ta si con - fonde con -
Treu, ſie brachen Wort und Treu. ſie brachen Wort und Treu. Verwirrt ſind ihre Blicke, ihr

Enri:

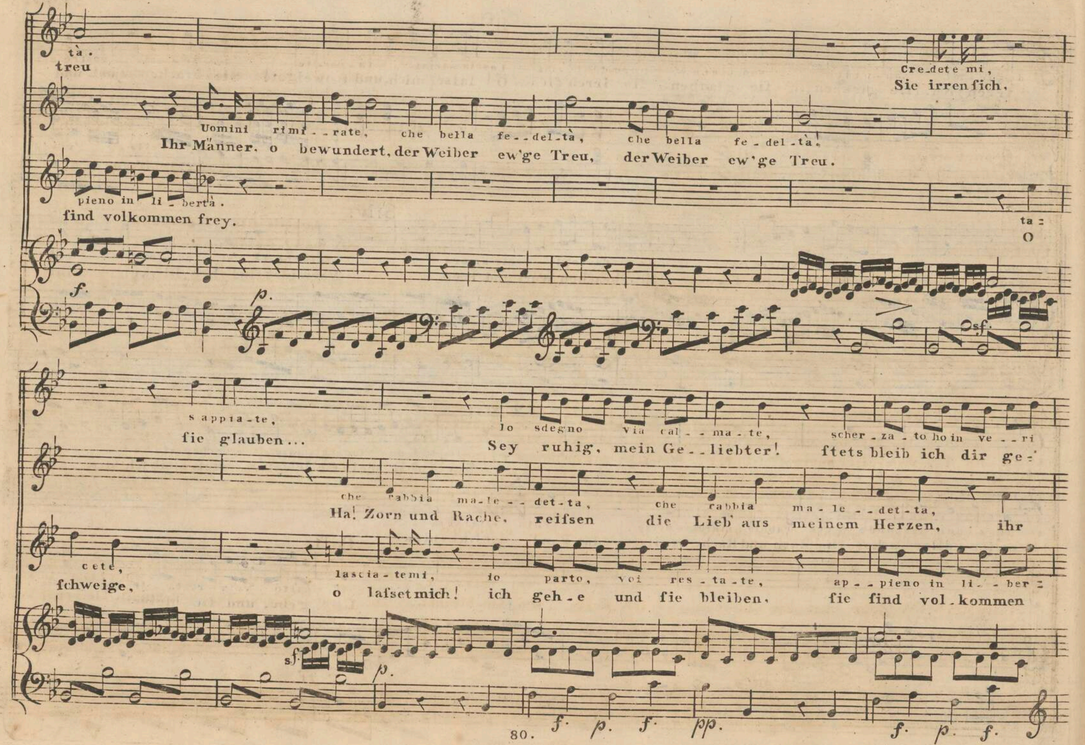
lo sdegno via cal - mate scherzato ho in ve - ri -
Sey ruhig, mein Geliebter! ſtets bleib ich dir ge -

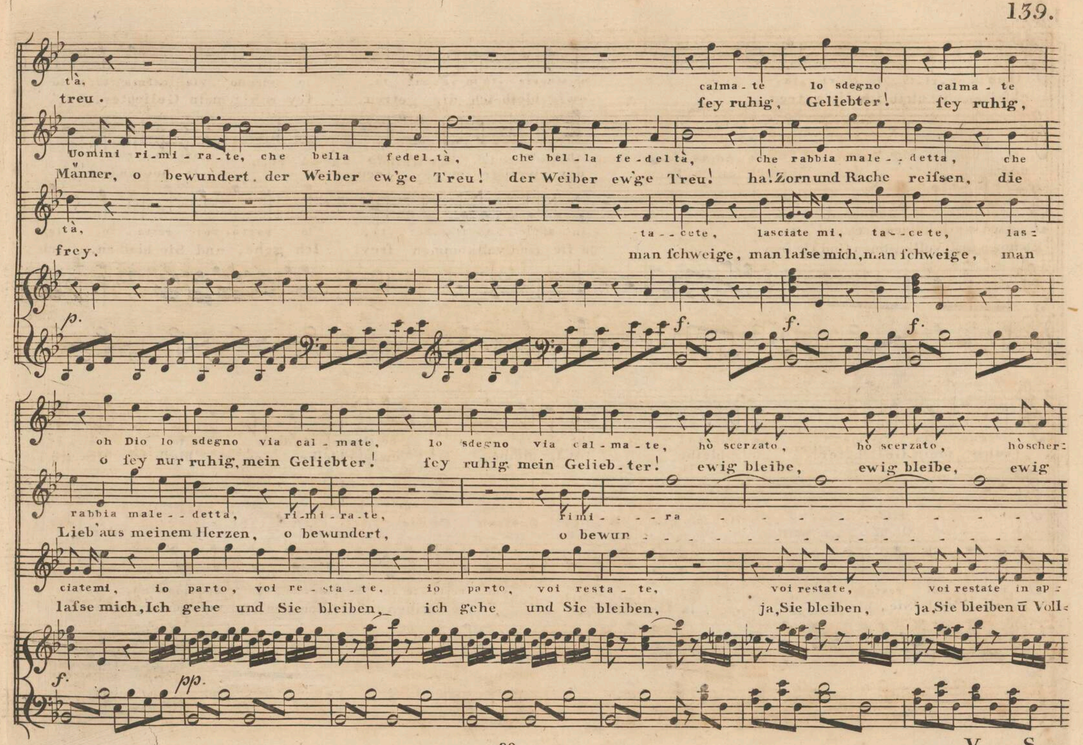
fusa non risponde che rabbia male - - detta sento destarsi in sen
Herz iſt voller Tücke; ha! Zorn und Rache reifsen, das Band der Lieb entzwey.

Coft:

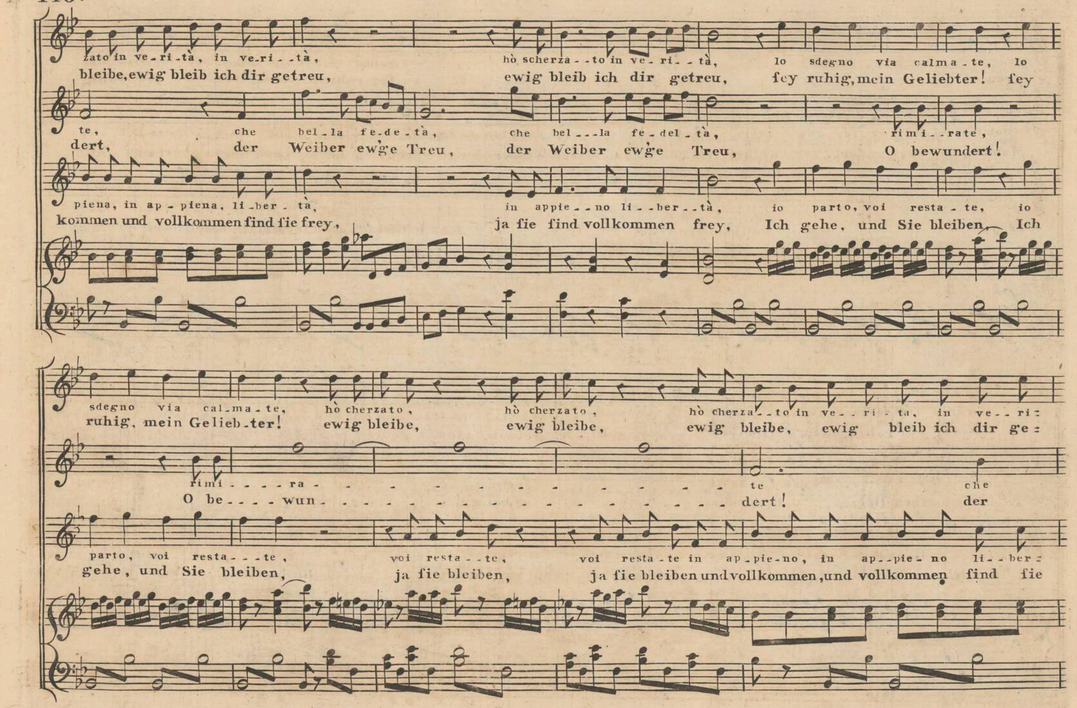
io parto voi resta - te ap -
Ich gehe, und ſie bleiben, ſie

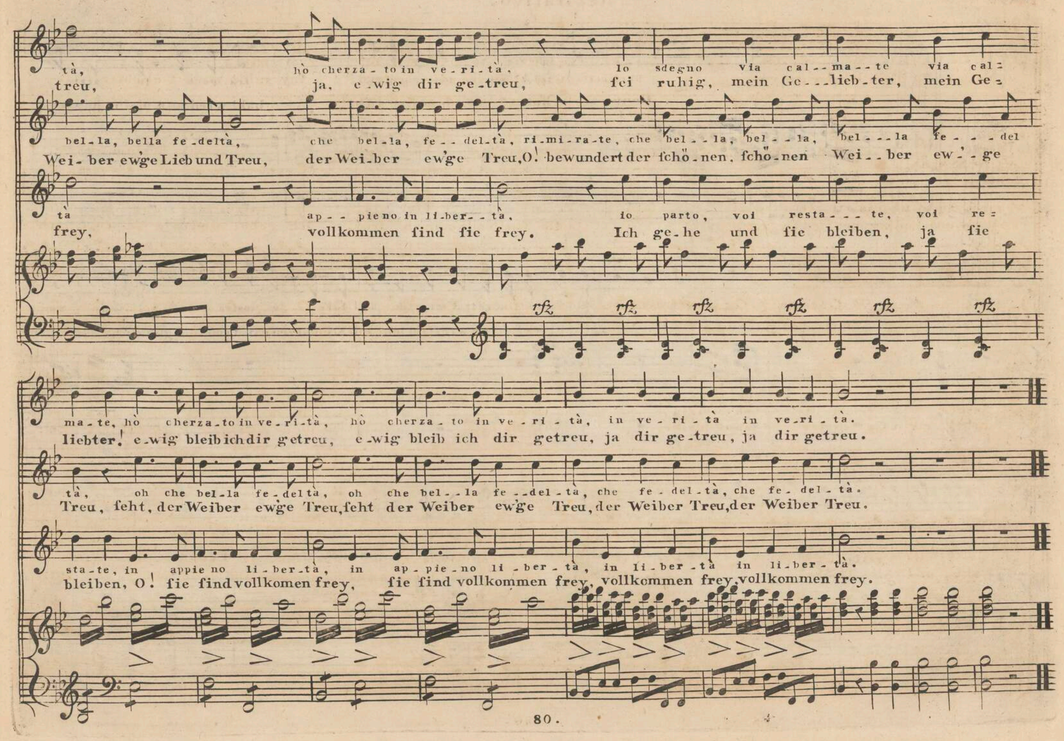
V. S.


tà.
treu
Credete mi,
Sie irren sich.
Uomini rimi - rate, che bella fe - del - tà, che bella fe - del - tà.
Ihr Männer, o bewundert, der Weiber ew'ge Treu, der Weiber ew'ge Treu.
pieno in li - berta.
sind volkommen frey.
ta -
o
s appia - te,
fie glauben...
lo sdegno via cal - - ma - te, scher - za - to ho in ve - - ri
Sey ruhig, mein Ge - - liebter! ftets bleib ich dir ge -
che rabbia ma - le - - det - ta, che rabbia ma - le - - det - ta,
Ha! Zorn und Rache, reifsen die Lieb aus meinem Herzen, ihr
cete, lascia - temi, io parto, voi res - ta - te, ap - - pieno in li - - ber -
fchweige, o lafset mich! ich geh - e und fie bleiben, fie find vol - kommen
80.


tà.
treu.
calma - te lo sdegno calma - te
fey ruhig, Geliebter! fey ruhig,
Uomini ri - mi - ra - te, che bella fedel - tà, che bel - la fe - delta, che rabbia male - - detta, che
Männer, o bewundert, der Weiber ew'ge Treu! der Weiber ew'ge Treu! ha! Zorn und Rache reifsen, die
tà, - ta - - cete, lasciate mi, ta - - cete, las -
frey. man fchweige, man lafse mich, man fchweige, man
oh Dio lo sdegno via cal - mate, lo sdegno via cal - ma - te, hò scerzato, hò scerzato, hò scher -
o fey nur ruhig, mein Geliebter! fey ruhig mein Gelieb - ter! ewig bleibe, ewig bleibe, ewig
rabbia male - - detta, ri - mi - ra - te, rimi - - - ra
Lieb aus meinem Herzen, o bewundert, o bewun -
ciatemi, io parto, voi re - sta - te, io parto, voi resta - te, voi restate, voi restate in ap -
lafse mich, Ich gehe und Sie bleiben, ich gehe und Sie bleiben, ja, Sie bleiben, ja, Sie bleiben ü Voll -
80.

V . S .


zato in ve-ri-tà, in ve-ri-tà,
bleibe, ewig bleib ich dir getreu,
hò scherza--to in ve-ri--tà,
ewig bleib ich dir getreu,
lo sdegno via calma-te, lo
fey ruhig, mein Geliebter! fey
te, che bel-la fe-de-tà, che bel---la fe-del-tà, rimi--rate,
dert, der Weiber ewge Treu, der Weiber ewge Treu, O bewundert!
piena, in ap-piena, li-ber-tà, in appie--no li--ber--tà, io parto, voi resta-te, io
kommen und vollkommen sind sie frey, ja sie sind vollkommen frey, Ich gehe, und Sie bleiben, Ich
sdegno via cal-ma-te, hò cherzato, hò cherzato, hò cherza--to in ve--ri-tà, in ve--ri-
ruhig, mein Geliebter! ewig bleibe, ewig bleibe, ewig bleibe, ewig bleib ich dir ge-
rimi----ra te che
O be----wun dert! der
parto, voi resta---te, voi resta--te, voi resta-te in ap-pie-no, in ap--pie-no li--ber-
gehe, und Sie bleiben, ja sie bleiben, ja sie bleiben und vollkommen, und vollkommen sind sie


tà, hò cherza-to in ve-ri-tà. lo sdegno via cal--ma--te via cal-
treu, ja, ewig dir ge-treu, sei ruhig, mein Ge---liebter, mein Ge-
bel-la, bella fe-deltà, che bel-la, fe--del-tà, ri-mi-ra-te, che bel--la, bel---la, bel---la fe----del
Wei-ber ewge Lieb und Treu, der Wei-ber ewge Treu, O! bewundert der schönen, schönen Wei--ber ew-ge
tà ap--pieno in li-ber--tà, io parto, voi resta---te, voi re-
frey, vollkommen sind sie frey. Ich ge-he und sie bleiben, ja sie
ma-te, hò cherza-to in ve-ri-tà, hò cherza-to in ve-ri-tà, in ve-ri-tà in ve-ri-tà.
liebter! ewig bleib ich dir getreu, ewig bleib ich dir getreu, ja dir ge-treu, ja dir getreu.
tà, oh che bel-la fe-del-tà, oh che bel--la fe--del-tà, che fe-del-tà, che fe-del-tà.
Treu, seht, der Weiber ewge Treu, seht der Weiber ewge Treu, der Weiber Treu, der Weiber Treu.
sta-te, in appie no li-ber-tà, in ap-pie-no li-ber-tà, in li-ber-tà in li-ber-tà.
bleiben, O! sie sind vollkomen frey, sie sind vollkommen frey, vollkommen frey, vollkommen frey.

Recitativo.

Nº. 16.

Silvio.

Enrichetta! Idol mio! non piangere. frà poco lo stato

Henriette! holde Seele! o weine nicht! bald wird nun mein hartes

Andante moderato.

nostro as--petto cangie rà vechio ri-baldo al fin vedrai con tuo do-lore la nostra fe-li-ci-tà, ve-

Schickfal, bald wirds entschieden seyn. ... Alter Verräther! erfahren wirst du bald mit Schmerzen, dass Treue uns glücklich macht, wirst

All°

drai ricol ma al fin quest'alma d'una gioja ve-race a tuo dis-petto respi--rar in pa-ce.

sehen, dass allein Beständigkeit und Tugend beglücken. Wenn du verzweifelst, wohnt bey uns die Freude.

Tempo 1°.

Andantino.

Tergi le lagrime, se-re--na i rai, co--me ta--ma--i, to

Gebiete den Schmerzen, die dich jetzt be-täuben; treu und beständ--dig bleibt

pp.

ta----me-rò si, come t'amai io ta--me--ro, frà po----co libe--ro e a te vi-

ewig dir mein Herz, ja. treu und beständig bleibt mein Herz. Bald sehn wir uns be-frey-et, von al---len

cino un bel de--stino al fin go-drò, al fin go-drò, al fin go--drò.

Leiden: dann lohnen Freuden, die Zärtlichkeit. die Zärt--lichkeit. die Zärt---lichkeit.

V. S.

Ter - - - gi le lagri - me se - re - na i ra - i co - me t'a - mai, io t'ame -

Ge - bie - - te den Schmerzen, die dich jetzt be - täuben, treu und beſtän - dig bleibt mein

rò, mio ben! con - - so - - - la - ti, ri - tor - ne - - rò co - me t'a - mai, io t'ame -

Herz. Gelieb - te! tröſte dich, die Unſchuld ſiegt; treu und beſtän - - dig bleibt mein

rò, io ta - - - - - me - - rò.

Herz, beſtändig bleibt mein Herz.

Allegro.

Con quan - - to gio - - ja, e giubi - - lo, tu -

Wenn Freud und Luft uns lächelen denn

f. p. f.

to - - re male - - - detto, di rab - bia e di dis - - petto, di rabbia e di dis - - petto, si cre -

wird an dir Verbrecher, Ver - zweiflung unſer Rächer, Ver - - zweiflung unſer Rächer, und dein

p. f.

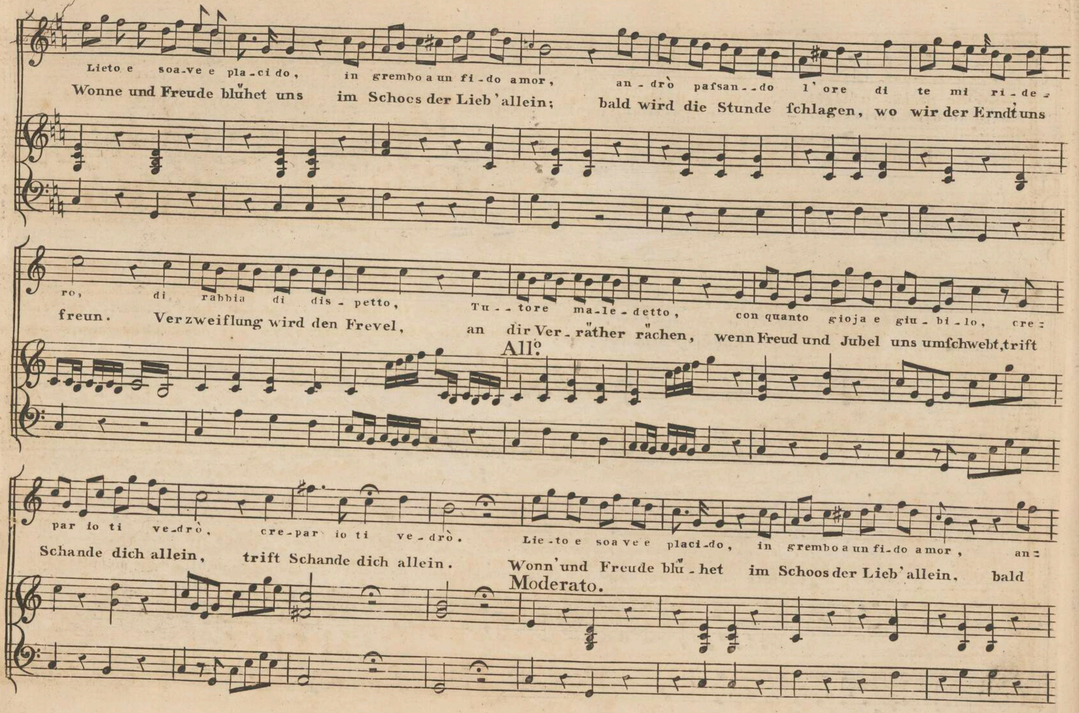
par io ti ve - dro, si crepar io ti ve - dro, ter - gi le lagri - me,

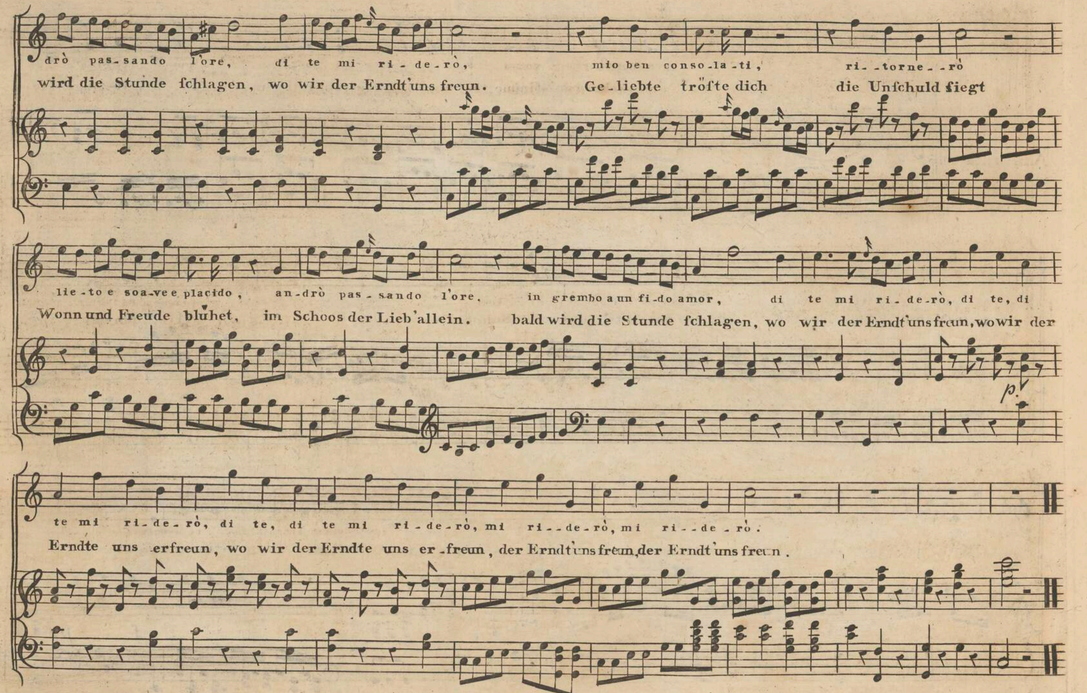
Loos nur Schande ſeyn, ja dein Loos nur Schande ſeyn. Trokne die Thrä - nen,

se - re - na i - rai, come t'amai, io t'ame - - rò, come t'amai io t'ame - - rò.

ge - biete dem Schmerz, ach ewig treu bleibt dir mein Herz. ja, ewig treu bleibt dir mein Herz.

V. S.


Lieto e soa-ve e pla-ci-do, in grembo a un fi-do amor, an-drò pasan--do l'ore di te mi ri-de-
Wonne und Freude bluhet uns im Schoos der Lieb'allein; bald wird die Stunde fchlagen, wo wir der Erndt uns
ro, di rabbia di dis-petto, Tu--tore ma-le-detto, con quanto gioja e giu-bi-lo, cre-
freun. Verzweiflung wird den Frevel, an dir Ver-räther rächen, wenn Freud und Jubel uns umfchwebt, trift
All.o
par io ti ve-drò, cre-par io ti ve-drò. Lie-to e soa ve e placi-do, in grembo a un fi-do amor, an-
Schande dich allein, trift Schande dich allein. Wonn'und Freude blu-het im Schoos der Lieb'allein. bald
Moderato.

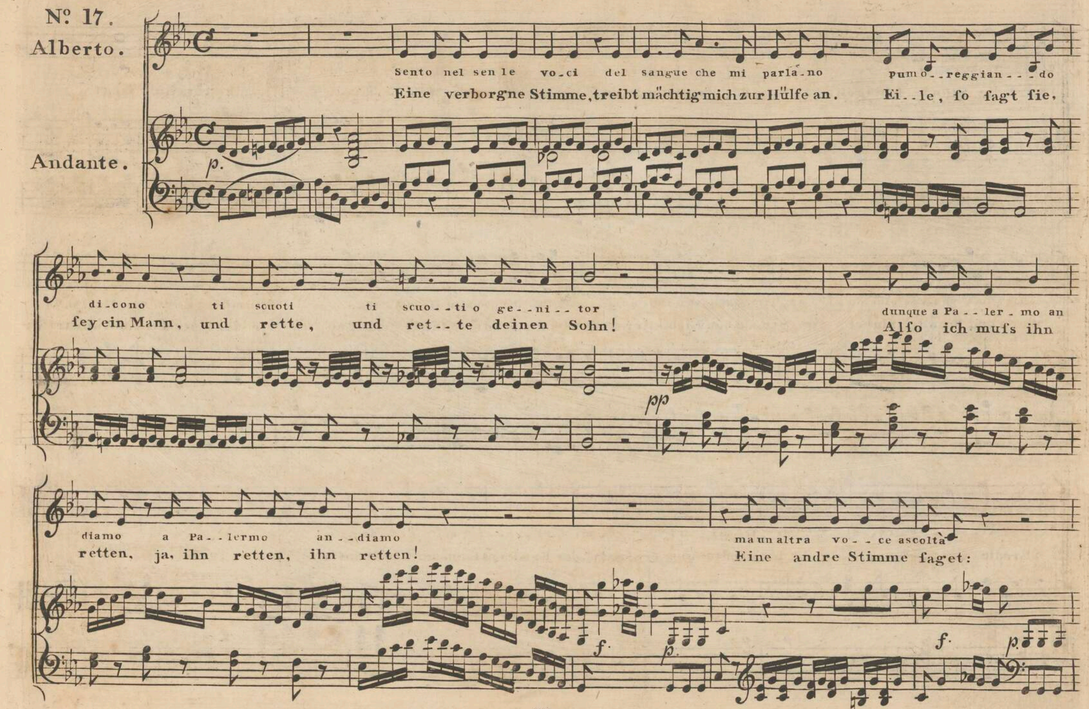

drò pas-sando l'ore, di te mi ri-de-rò, mio ben conso-la-ti, ri--torne--rò
wird die Stunde fchlagen, wo wir der Erndt uns freun. Geliebte tröfte dich die Unfchuld fiegt
lie-to e soa-ve e placido, an-drò pas-sando l'ore. in grembo a un fi-do amor, di te mi ri-de-rò, di te, di
Wonn und Freude bluhet, im Schoos der Lieb'allein. bald wird die Stunde fchlagen, wo wir der Erndt uns freun, wo wir der
p.
te mi ri-de-rò, di te, di te mi ri-de-rò, mi ri--de-rò, mi ri--de-rò.
Erndte uns erfreun, wo wir der Erndte uns er-freun, der Erndt uns freun, der Erndt uns freun.
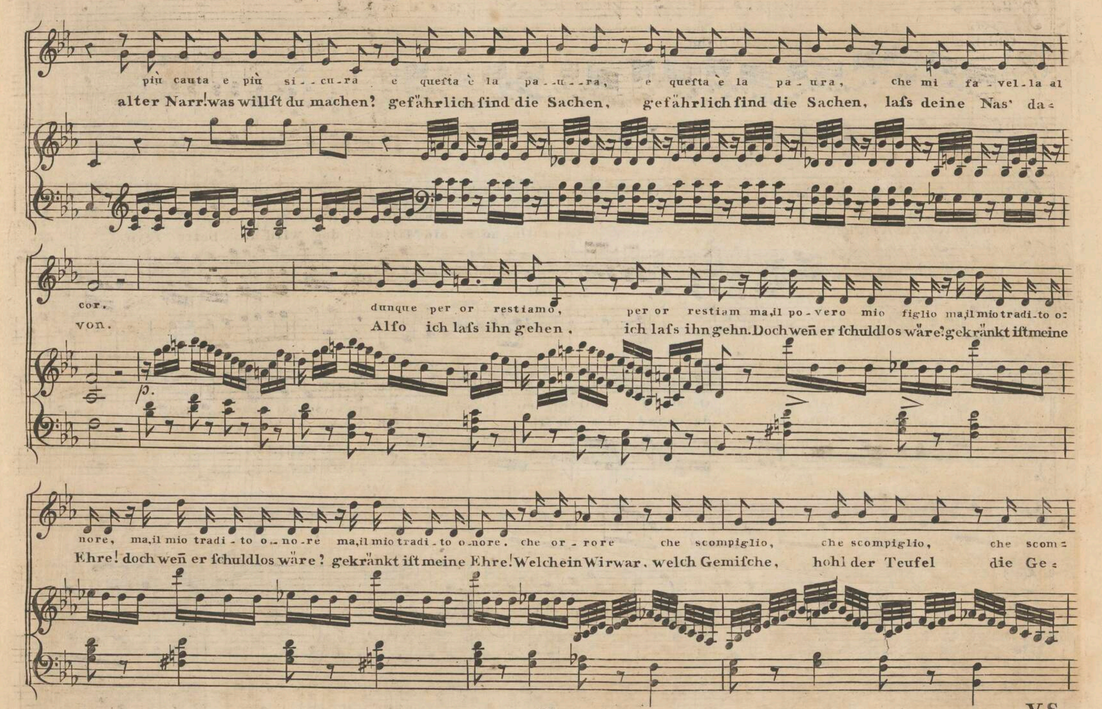
Aria.

№ 17.

Alberto.

Andante.





V.S.

rore non so cosa mi far non so cosa mi far non so cosa mi far gran

schichte! ich weifs nicht, was ich thu, All°

Die

tes - ta gran testa ec - co il consiglio che al fin miglior mi par che al-

Klugheit, die Klugheit rath' mir ein Mittel, das wird das beste seyn, das

fin miglior mi par, che al fin miglior mi par; ne pen - so di par - tire ne

wird das beste seyn, das wird das beste seyn. Ich denke nicht zu bleiben, ich

pen so di restar ne pen - so di par - tire ne pen - so di restar, ne par - ti - re ne re-

denke nicht zu gehn; thue keins von beyden, und fahre wohl da - bey; nein ich mische mich nicht

star; oh! gran testa! oh! gran testa! oh! gran testa! ecco il consiglio ne penso di par-tir, ne

drein; o die Klugheit! o die Klugheit! o die Klugheit räth mir dies Mittel; ich schweige nicht dazu, und

penso di restar, ne penso di par-tir, ne penso di re-star, ne par-ti-re, ne-re-star, ne par-ti-re, ne re-

mische mich nicht drein, ich schweige nicht dazu, und mische mich nicht drein, nein, nicht gehen und nicht bleiben, o das wird das beste
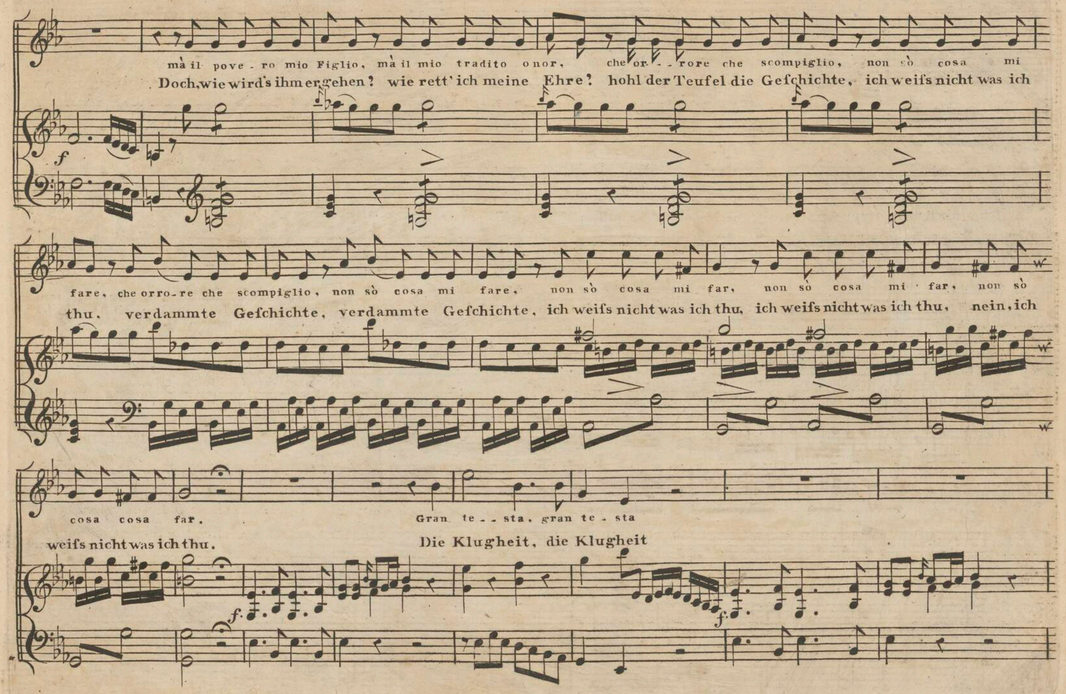
star, ne par-ti-re, ne re-star, ne par-ti-re, ne re-star. Sento nel sen le vo-ce

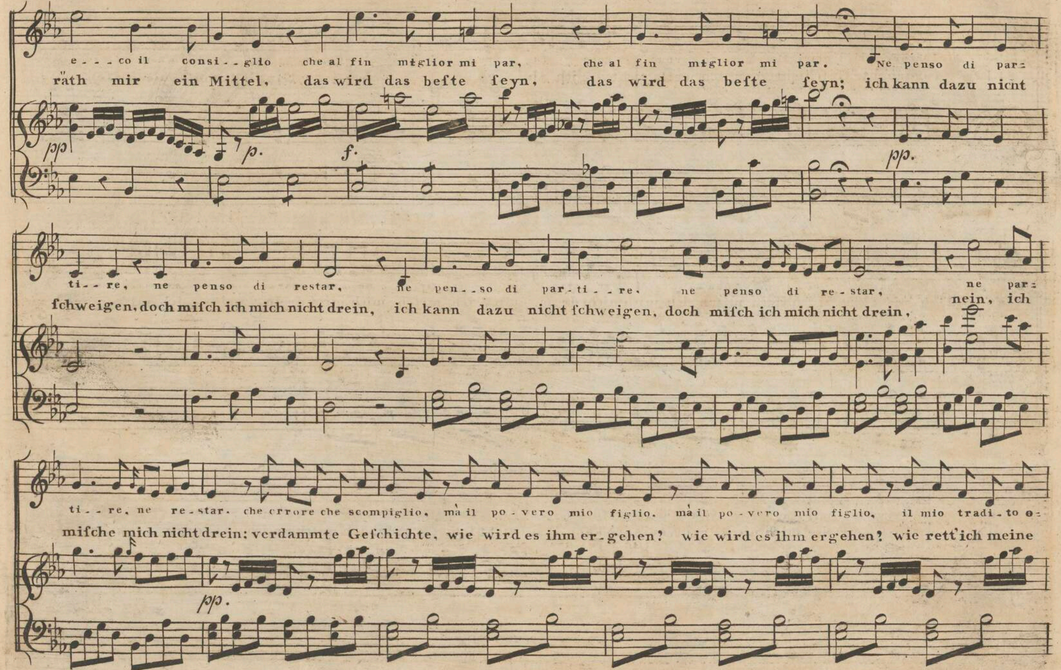
seyn, nein, nicht gehen und nicht bleiben, o das wird das beste seyn. Eine verborg-ne Stimme,

dunque a palermo andiamo ma un al-tra vo-ce as-colto dunque per or re-stiam,

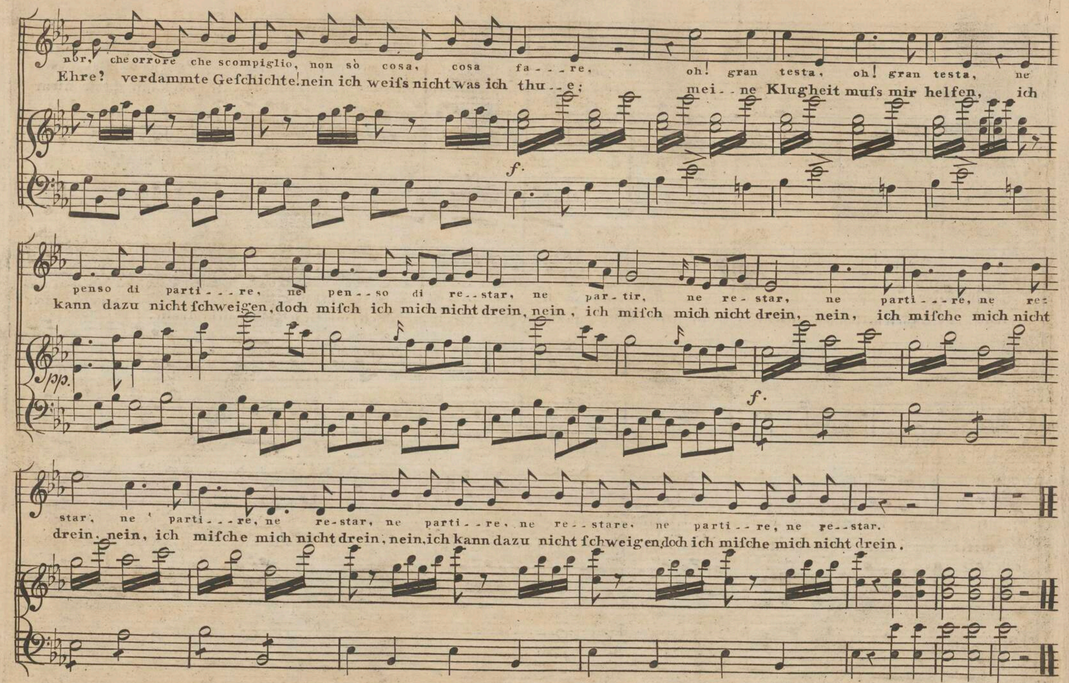
sagt mir du mufst ihn retten: doch ei-ne an-dre saget: lafs deine Nas' da-von.
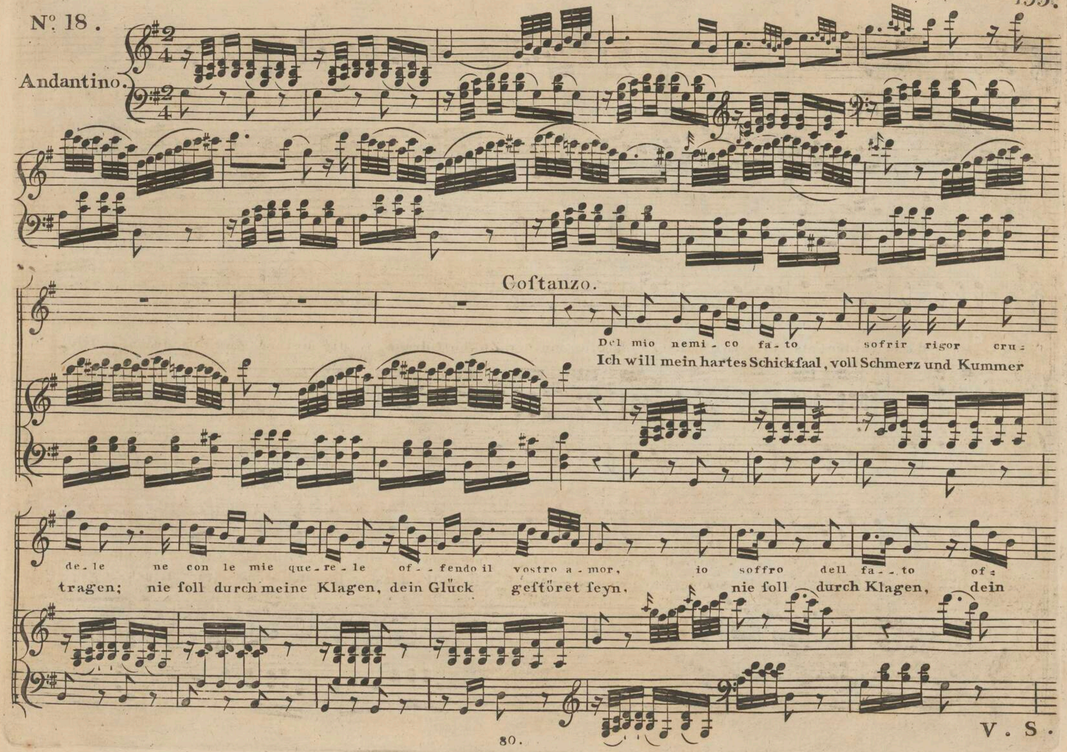
V. S.


mà il pove - ro mio Figlio, mà il mio tradito onor, che or - - rore che scompiglio, non sò cosa mi
Doch, wie wird's ihm ergehen? wie rett' ich meine Ehre? hohl der Teufel die Geschichte, ich weifs nicht was ich
fare, che orro-re che scompiglio, non sò cosa mi fare, non sò cosa mi far, non sò cosa mi far, non sò
thu, verdammte Geschichte, verdammte Geschichte, ich weifs nicht was ich thu, ich weifs nicht was ich thu, nein, ich
cosa cosa far. Gran te - - sta, gran te - sta
weifs nicht was ich thu. Die Klugheit, die Klugheit

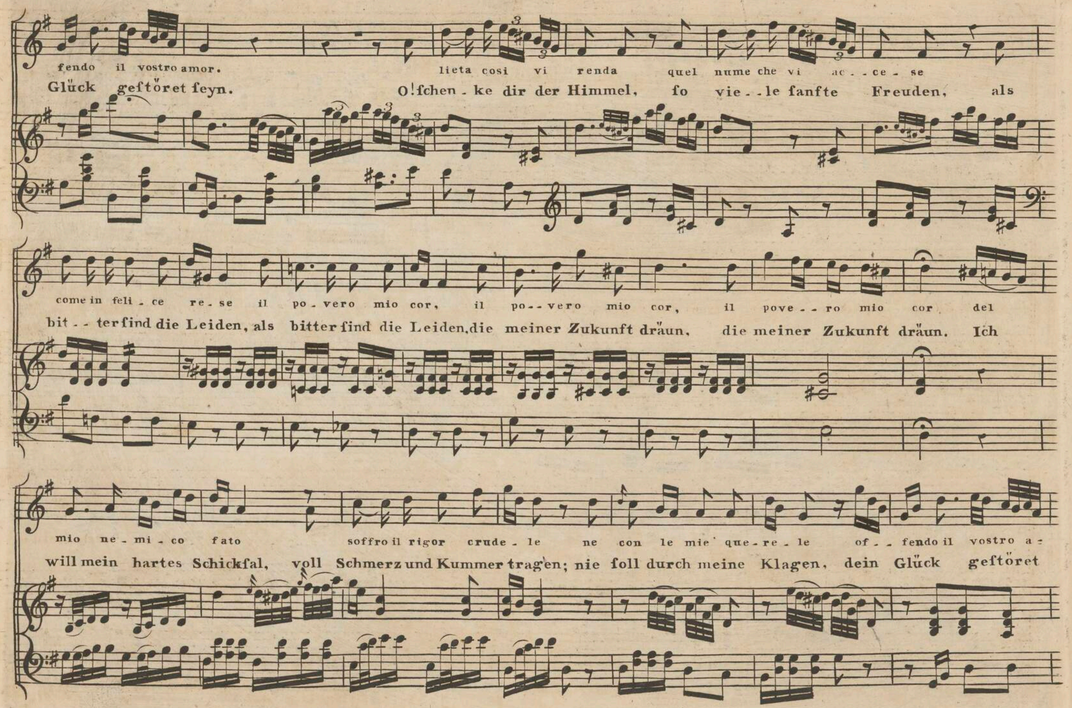

e - - - co il consi - - glio che al fin miglior mi par, che al fin miglior mi par. Ne penso di par-
räth mir ein Mittel, das wird das beste seyn, das wird das beste seyn; ich kann dazu nicht
ti - - re, ne penso di restar, ne pen - - so di par - ti - - re, ne penso di re - star, ne par-
schweigen, doch mifch ich mich nicht drein, ich kann dazu nicht schweigen, doch mifch ich mich nicht drein, nein, ich
ti - - re, ne re - star. che errore che scompiglio, mà il po - vero mio figlio, mà il po - vero mio figlio, il mio tradi - to o-
mifche mich nicht drein; verdammte Geschichte, wie wird es ihm er - gehen? wie wird es ihm ergehen? wie rett' ich meine

V . S .
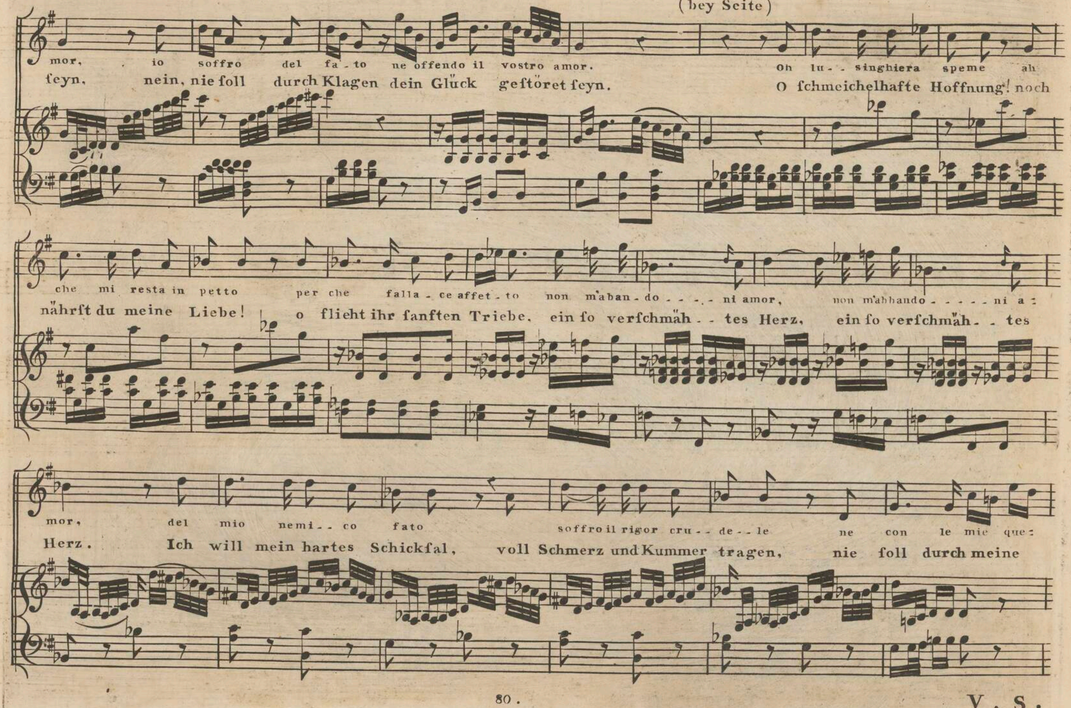

nor, che orrore che scompiglio, non sò cosa, cosa fa - - re.
oh! gran testa, oh! gran testa, ne
Ehre? verdammte Geschichte! nein ich weifs nicht was ich thu - - e;
mei - - ne Klugheit mufs mir helfen, ich
f.
penso di parti - - - re, ne pen - - so di re - star, ne par - tir, ne re - star, ne parti - - - re, ne re
kann dazu nicht schweigen, doch misch ich mich nicht drein, nein, ich misch mich nicht drein, nein, ich mische mich nicht
p.
f.
star, ne parti - - re, ne re - star, ne parti - - re, ne re - - stare, ne parti - - re, ne re - - star.
drein, nein, ich mische mich nicht drein, nein, ich kann dazu nicht schweigen, doch ich mische mich nicht drein.


N°. 18.
Andantino.
Coftanzo.
Del mio nemi - co fa - to sofrir rigor cru -
Ich will mein hartes Schickfaal, voll Schmerz und Kummer
de - le ne con le mie que - re - le of - - fendo il vostro a - mor, io soffro dell fa - - to of -
tragen; nie foll durch meine Klagen, dein Glück gestöret seyn, nie foll durch Klagen, dein

V. S.


fendo il vostro amor.
lieta cosi vi renda quel nume che vi ac - ce - se
Glück geſtöret ſeyn.
O! ſchen - ke dir der Himmel, ſo vie - le ſanfte Freuden, als
come in feli - ce re - se il po - vero mio cor, il po - vero mio cor, il pove - ro mio cor del
bit - ter ſind die Leiden, als bitter ſind die Leiden, die meiner Zukunft dräun, die meiner Zukunft dräun. Ich
mio ne - mi - co fato ſoffro il rigor crude - le ne con le mie que - re - le of - fendo il vostro a -
will mein hartes Schickſal, voll Schmerz und Kummer tragen; nie ſoll durch meine Klagen, dein Glück geſtöret

(bey Seite)


mor, io ſoffro del fa - to ne offendo il vostro amor. Oh lu - singhiera ſpeme ah
ſeyn, nein, nie ſoll durch Klagen dein Glück geſtöret ſeyn. O ſchmeichelhafte Hoffnung! noch
che mi resta in petto per che falla - ce affet - to non m'aban - do - - - - ni amor, non m'abbando - - - - - ni a -
nährſt du meine Liebe! o flieht ihr ſanften Triebe, ein ſo verſchmäh - tes Herz, ein ſo verſchmäh - tes
mor, del mio nemi - co fato ſoffro il rigor cru - de - le ne con le mie que -
Herz. Ich will mein hartes Schickſal, voll Schmerz und Kummer tragen, nie ſoll durch meine

V. S.

Klagen, dein Glück geſtöret ſeyn, nie ſoll durch meine Klagen, dein Glück geſtöret ſeyn.

O. ſchenke dir der Himmel, ſo viele ſanfte Freuden, als bitter ſind die Leiden, die

meiner Zukunft dräun. die meiner Zukunft

dräun, die meiner Zukunft dräun, die meiner Zukunft dräun.

Nº. 19.

Allegro non troppo.

Erasmo.

Auf meinem treuen Schimmel, gehts über Thal und Hügel, wie auf des Windes

V.S.

vento, io tutto in un mo-men-to, la via di-vo--re-rò, la via di-vo-re-rò.
Flügel, wie auf des Windes Flügel. bald ift der Weg gemacht, bald ift der Weg gemacht;

f.

e quando giunto io sia, do-ve par-lar do-vrò con l'e-lo-quenza
und bin ich an der Stelle, wo alles hoch mich ehrt, dann donnert meine

pp.

mia, sen-ti-te che fa-rò, con l'e-lo-quenza mia, sen-ti-te che fa-rò, sen
Rede, und hört was dann gefchieht, dann donnert meine Rede, und hört was dann gefchieht, ja,

ti--te che fa-rò, sen-ti--te che fa-rò, fa--rò, che
hört was dann gefchieht, was dann, was dann gefchieht. Merk auf! dann

vos-tro a-mante per la più breve strada la negli E-li-si va-da gli am-ples-si ad aspet-tar,
wird dein Liebling, um eine Spanne kürzer, und in Elifiums Fluren kann er fpazi-ren gehn,

Adagio.

pp.

la negli E-li-si va-da gli amplessi ad as-pet-tar, gli amplessi ad as--pet-tar. fa-
ja, in Elifiums Fluren, kann er fpazi-ren gehn, kann er fpazi--ren gehn. Doch

V. S.

rò, ma il tem - po corre, oh mille smanie addof - so e fin che si dis - corre, non vado a gallop:
fort! die Zeit hat Flügel, fchnell über Thal und Hügel, trägt mich mein treuer Schimmel, hop, hop, zur Stadt hin:

Tempo I^mo

par, e fin che si dis - corre, non vado a gallop - - par oh mille smanie ad - dof - so
ein, trägt mich mein treuer Schimmel, hop, hop, zur Stadt hin - ein, fchnell über Thal und Hügel,

f. p.

oh mille smanie ad - dos - so e fin che si dis - corre, e fin che si dis - corre, non
fchnell über Thal und Hügel, trägt mich mein treuer Schimmel, trägt mich mein treuer Schimmel, hop,

va - do a ga - lop - - par, non va - do a galop - - - par, non va - do a ga - - lop - par, a ga - - lop - par, a ga - - lop:
hop! zur Stadt hin - ein, hop! hop! zur Stadt hinein, hop! hop! zur Stadt hinein, hop, hop, hinein, hop! hop! hin:

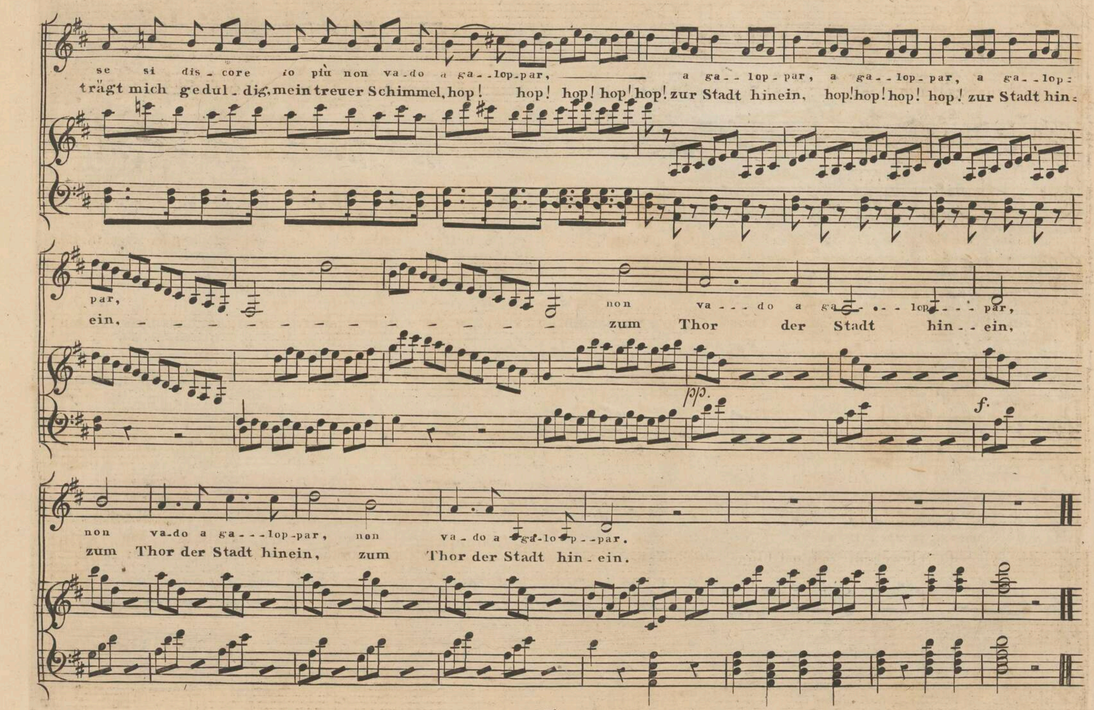
f. cres: p.

par, non va - do a ga - lop - - - par, oh mille smanie, oh mille smanie,
ein, zum Thor der Stadt hin - - - ein. Doch ich mufs ei - len, doch ich mufs ei - len,

f. p.

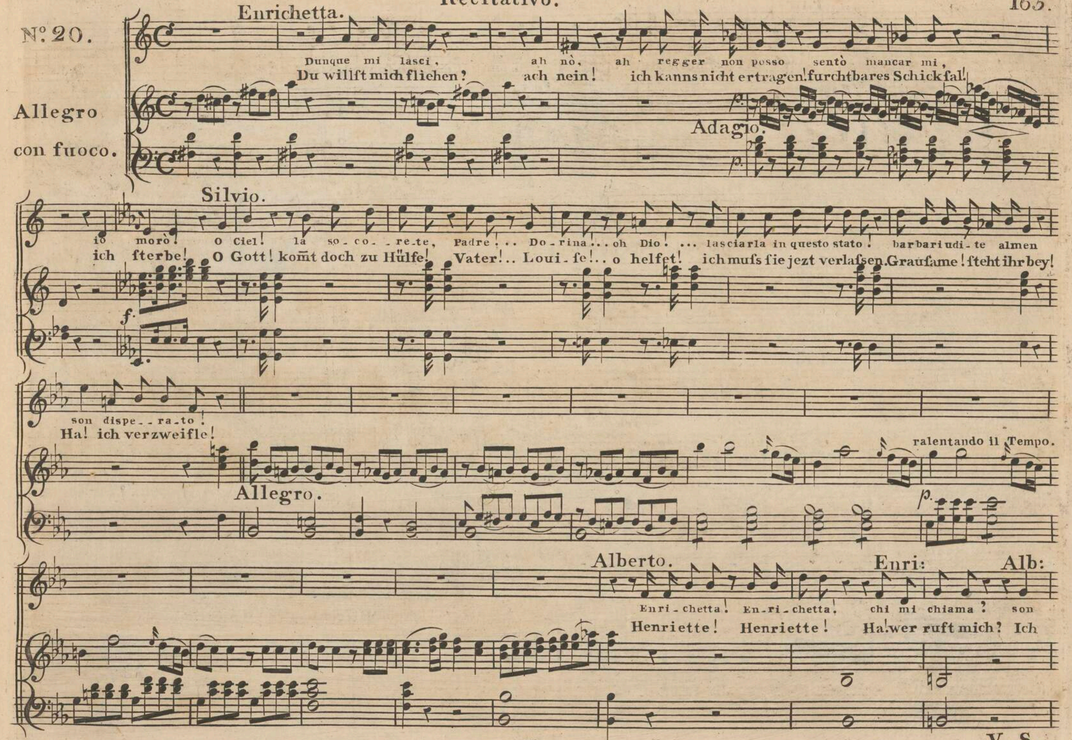
il tempo corre, il tempo corre, oh mille smanie, il tempo corre, se si dis - - corre io più non va - do a
die Zeit hat Flügel, die Zeit hat Flügel, doch ich mufs ei - len, die Zeit hat Flügel, fchnell über Thäler, und über Hügel,

V.S.



Nº 20.

Allegro con fuoco.



V.S.

Enr:

i...o bin es. ah ca..ro mio te..soro. dove sei? dove sei?
Wo bist du? mein Geliebter! konntest du mich so verlassen?

a tempo.

Alb:

Ciel! qual notte impro..visa mi circon..da d'in..torno.
Himmel! welch Dunkel umhüllt mich! welche Nacht sinkt hernieder?

Enrichetta! t'inganni, è giorno,
Henriette! du irrst dich, hell scheinet die

a tempo.

Enr:

giorno.
Sonne.

Alb:

Enr:

Ah! sì. veggo, dis..cerno! Che ve..di figlia mia? Veggo l'infer..no.
Ach ja... wurklich... ich sehe... Was siehst du, meine Tochter? Nichts als die Hölle!

Presto.

Recit.

cres:

Alb:

Presto.

Ah pove..retti noi. vaneggia la meschi..na,
O welch ein Misgeschick! sie ist nicht mehr bey Sinnen.

Enri:

Vedi, osser..va, Do..ri..na. e quello mio Tu..to..re, che in quel a..bis..so
Siehe, o siehe doch Loui... se! ist Jener nicht mein Vormund? der in den Abgrund

freme dis..pe..rato.
stürzet voll Verzweiflung!... Siehst du wie mein Ge..liebter ihn niederreißt. ihn

All°

cieca, lo tormenta, ve..di come ei si scuote. e si lamen..ta.
martert. ihn zerfleischet; siehst du wie er sich windet! hörst du ihn jammern?

All°

Oh vendet..ta! oh pia..cere!
Süsse Rache! sey willkommen!

di quanto
Doch ach was

Moderato.

V.S.

vidi . . . ah non è ve-ro niente
seh ich? ach, alles ist nur Täuschung!
Solo è ver che dal seno mi staccate il mio ben . . . che senza
nur allein das ist Wahrheit, das ich verlassen bin; dass ohne
lei più viver non poss io.
ihn mein Leben sich bald endet....
Dove sei?
Ach! wo bist du?
dove sei? caro I-dol mio!
ach! wo bist du! einzig Geliebter!
Adagio.
Ah chi sa dov'è il mio, bene chi me'l dice per pie-tà, chi me'l di-ce per pietà. Voi pre-
Ach wo ist, wo ist der Gute? wer entdeckt mirs, wer? ach, wer? wer entdeckt mirs, wer? ach, wer? Lasst euch
sen-ti alle mie pene, voi pre-senti alle mie pene, non u-sate cru-del-tà, non u-sate cru-del-tà.
meine Leiden rühren, lasst euch meine Leiden rühren, seyd doch nicht so grausam mehr, seyd doch nicht so grausam mehr.

V. S.

Ah chi sa dov'è il mio ben, chi me'l di-ce per pie-tà? per pie-tà? per pie-tà?
Ach wo ist, wo ist der Gute? wer entdeckt mirs, wer? ach, wer? wer? ach, wer? wer? ach, wer?
Andante.
Mio dolce amor, vieni, t'affretta, piange t'aspetta la tua fe-del,
Geliebter, komm in meine Arme! befreye vom Harme dein treues Weib, be-
piange t'aspetta la tua fe-del, ne torni an-cora, mi man-ca l'anima, a chi ta-dora. Fa-to cru-
freye vom Harme dein treues Weib!... Er kömmt nicht wieder, verschwunden ist mein Glück, ach all mein Glück! Ach auf mich
de-le, fa-to cru-dele, mi manca, mi manca l'a-nima, l'a-ni-ma.
Arme, strömt nichts als Jammer, verschwunden ist mein Glück, all mein Glück, all mein Glück!

V. S.

Allegro.

Ah che il duolo la smania l'affanno, la smania l'affanno, mi fanno vaneggiar,
Ach! es werden die Leiden die Leiden der Trennung, dem Tode mich weihen, dem Tode mich weihn,

mi fanno vaneggiar,
dem Tode bald mich weihn!

ma d'un fato crudele, tiranno, io saprò trionfar, d'un fato crudel, tiranno, saprò trion-
Doch dann werd ich, o hartes Geschicke! doch dein Sieger noch seyn! o hartes Geschicke, dein Sieger werd ich noch

far, d'un fato crudele,
feyn! o hartes Geschicke!

e l'alma e il cor donai a te bel' Idol
Dir bleibt mein Herz er geben, Ge-liebter meiner

mio. e l'alma e il cor voglio fedele conservar, fedele conservar, mi-naccia pur la
Seele! im Tode wie im Leben, bleibst du mein Wunsch allein! bleibst du mein Wunsch allein! Ha! drohe nur Ver-

sorte, dell'ire sue mi rido ti cinga di ritorte io del mio cor mi fido, mandi se
hängnifs! ich lache deiner Tücke! nimm alles was ich habe, mein Herz enthält mein Glücke. lafse, o

vuol la morte se vuol la morte, e l'alma e il cor donai, a te bell'Idol mio.
lafs mich sterben! o lafs mich sterben! dir bleibt mein Herz er-geben, Geliebter meiner Seele! Ge-

te bell'Idol mio, e l'alma e il cor voglio fedele conservar. mandi se vuol la morte,
liebter meiner Seele! im Tode wie im Leben, bleibst du mein Wunsch allein! Lafse, o lafs mich sterben!

più All°

V.S.

mandi se vuol la morte, mi naccia pur la sor te, ti cinga di ri tor te, mandi se vuol la morte,
lafse, o lafs mich fterben! ja, drohe nur Verhäng nifs! nimm alles was ich ha be, lafse, o lafs mich fterben!

non du bi tar mia speme, non dubi tar mia speme, ancor fra l'om bra in sieme,
die Hoffnung macht mich glücklich, dafs wir im Reich der Schatten, uns

tre mo giu bi lar, po tre mo giubi lar, po tre mo giubi lar, po
froh er wie der fehn, uns froher wieder fehn, uns froher wieder fehn, uns

tremo giu bi lar, a giu bi lar, a giubi lar, a giu bi lar.
froher wieder fehn, uns wieder fehn, uns wieder fehn, uns wieder fehn.

N°. 21.
Allegro moderato.

Alberto

Qual rumor, qual cal pestio? qual romor, qual cal pes tio? e Costanzo, e il figlio mio;
Welch ein Lärm! welch ein Geräusch! welch ein Lärm! welch ein Geräusche! ha, Fernando! mein lieber Sohn!

e Costanzo che sen'vien a preci pizio, che sen'vien a preci pizio, qual che nuove ad ap por-
Ja, er ist es, er kömt aus der Stadt zurücke, er kömt aus der Stadt zurücke, gute Nachricht bringt er

Coftanzo Alb Coft Alb Coft

tar, qual che nuove ad ap portar? Signor Padre! Signor Figlio! Signor Padre! Signor Figlio! Ov'e Enri-
fchon, gute Nachricht bringt er fchon. Lieber Vater! Nun was giebt es? Lieber Vater! Nun was bringst du? Ach! Henri-

V. S.

Alb: Coft: Alb: Coft:

chetta? Signor Figlio! Ah! mi di-te. sta la in casa po-ve-retta, tra gli af--fanni a vanneg-giar cer--se

ette? Nun fo rede! Sagt, wo iſt ſie? Dort im Zimmer, ach! die Arme! närriſch macht ſie noch der Schmerz. Aernten

pp.

Alb:

rà sua pena a--mara. Si può alfi--ne conso--lar. Enri-chetta! Gioja cara! Vieni a bafso, vieni a

wir für al-le Leiden, Ruh und Freude nun ihr Herz. Henri-ette! Freude, Freude, gutes Mädchen! komm he:

Enrichet:

bafso, vieni a bafso ad ascol--tar, ve'il Signor Figlio, vieni a bafso, vieni a bafso ad ascol---tar. Ah! cos:

runter, komm herunter, höre zu, o kom und höre, komm herunter, komm herunter höre zu. Ha Fer:

Coft:

tanzo! e che re--cate! Buone nuove e belle af-sa-i! voi po--tete i vaghi ra-i, lie--ta al fi-ne sere:

nando! was werd ich hören! Nichts als Gutes, nichts als Freude, dein Geliebter iſt ge-rettet; nah-e biſt du deinem

Enr

Qual momen--to! di pia-ce-re qua-le

Wie? ifts möglich? darf ichs glauben? Mein Ge:

nar. Qual is--tante! per me daf--fanno, per me daf---fanno. qua-le

Glück. Ja, ſo iſt es. All deinen Kummer werd ich nun tragen. Mein Ge:

sia l'inten--de-ranno, quei chi sanno cos'è a-mor. qua-le sia l'inten--de-ranno, quei chi sanno cos'è a:

fühl kann der nur ahnen, der die wahre Liebe kennt, mein Ge-fühl kann der nur ahnen, der die wahre Liebe

sia

fühl kann

mor, quei chi sanno cos'è a-mor, quei chi sanno cos'è a-mor.

kennt, der die wahre Liebe kennt, der die wahre Liebe kennt.

V.S.

Rosalia. Figlia! Tochter! Enr: Madre! Mutter! Ros: Sei fe-li-ce! Du bist glücklich! Enr: Madre! Mutter! Ros: Figlia! Tochter! sei fe-li-ce! du bist glücklich! sei fe- du bist

Enr:

li-ce! Ah! voi ca-ra ge-ni-trice voi legge-te in questo core, voi leggete in questo core, che spiegarsi, oh Dio! non
glücklich! Mutter, Mutter! welche Freude! ach ich habe keine Worte, ach ich habe keine Worte, für mein feeli-ges Ge-

All°

pp dol:

sa, voi legge-te in questo core, che spiegarsi, oh Dio! non sà; l'idol mio! dove si trova? non sa-pe-te dove
fühl, ach ich habe keine Worte, für mein feeli-ges Gefühl. O Geliebter! wo verweilst du? wann wird dich mein Aug'er-

sia, ah voi ca-ra ge-ni-trice, voi leg-ge-te in questo co-re, voi leggete in questo co-re, che spie-
blicken Liebe Mutter! welche Wonne! ach ich ha-be keine Worte, ach ich habe keine Worte, für mein

Silvio

garsi oh Dio non sà. l'Idol mio do-ve si tro-va? non sa-pe-te do-ve sia? Vieni! Vieni!
feeli-ges Gefühl. O Geliebter! wo verweilst du? wann wird dich mein Aug'erblicken? Komme! komme!

Enri Moderato.

A-ni-ma mia. per noi duolo più non vhà, per noi duolo più non vhà, a-ni-ma mia.
O treue Seele! frey sind wir von Sorg'und Harm, Ruhe winkt in deinem Arm. O treue Seele!

Silvio

A-ni-ma mia.
O treue Seele!

Moderato.

pp

V.S.

Allegretto.

Grazie, o Ciel! di tanto do-no, grazie, a voi col cor ren-diamo!
Unser Dank und unsre Freude lohne euch, ihr ed-len Seelen!
per voi so-li noi go-diamo cosi
unsrem Kummer, unsrem Leide fezte

Grazie, o Ciel!
Unser Dank

Allegretto.

gran fe-li-ci-tà.
eure Huld ein Ziel.
grazie, o Ciel!
un-ser Dank
di tanto do-no, per voi so-li noi go-diamo, per voi
und unsre Freude lohne euch, ihr ed-len Seelen! unsrem
den wir euch weihen:
per voi soli noi go-
unsrem Kummer unsrem

so-li noi go-diamo, co-si gran fe-li-ci-tà, cosi gran fe-li-ci-tà, grazie, o Ciel! grazie, o Ciel! di tanto
Kummer unsrem Leide, fezte eure Huld ein Ziel. fezte eure Huld ein Ziel. nehmt den Dank, nehmt den Dank den wir euch
diamo, co-si grande, co-si gran fe-li-ci-tà, cosi gran fe-li-ci-tà, grazie, o Ciel.
Leide fezte eure. fez-te eure Huld ein Ziel. fezte eure Huld ein Ziel. nehmt den Dank.

dono per voi so-li noi go-diamo co-si gran fe-li-ci-tà co-si gran fe-li-ci-tà
weihen, unsrem Kummer, unsrem Leide fezte eure Huld ein Ziel. fezte eure Huld ein Ziel.

Alb:
osser-
Seht dort

Enr:e Ros:
Sil:e Coll:
vate. s'avvi-ci-na il tu-tor tur-ba-to af-flitto il tu-tor tur-ba-to af-flitto
nahet sich der Alte, seht wie ist er so be-kümmert, seht wie ist er so be-kümmert.
Alb:
ei nel
Seine

Allegro.

vol-to del de-litto por-ta im-presso il cupo or-ror il cupo or-ror.
Plane sind zer-trümmert, Rache brütet sein Ge-hirn, sein Ge-hirn.

V. S.

Erasmo.

Come tut-to in un mo--mento è sva-ni-ta, è sva-ni-ta, è sva--ni--ta, la mia
Alles, alles iſt ver-lohren, ſchnell vereitelt, ſchnell vereitelt, ſchnell verei--telt meine

Adagio.

spe-me, è sva--ni--ta, è sva-ni-ta, è sva--ni--ta, la mia speme, come og=
Hoffnung, ſchnell verei--telt, ſchnell verei--telt, ſchnell verei--telt meine Hoffnung; al-les

nun con-giura in sieme, a col-marmi di do---lor, a col-marmi di do---lor.
hat ſich nun verſchworen, zu vernichten meine Ruh, zu vernichten meine Ruh.

Enr:
Ros:
Sil:
Coſt:
Alb:

Signor causi--di-co se le inchiniamo, se le umi=
Illustre Domine! wir bringen ihnen, in tiefſter
Signor causi---dico se le inchi-niamo, se le umi=
Illustre Domine! wir bringen ihnen, in tiefſter

Tempo di Menuetto.

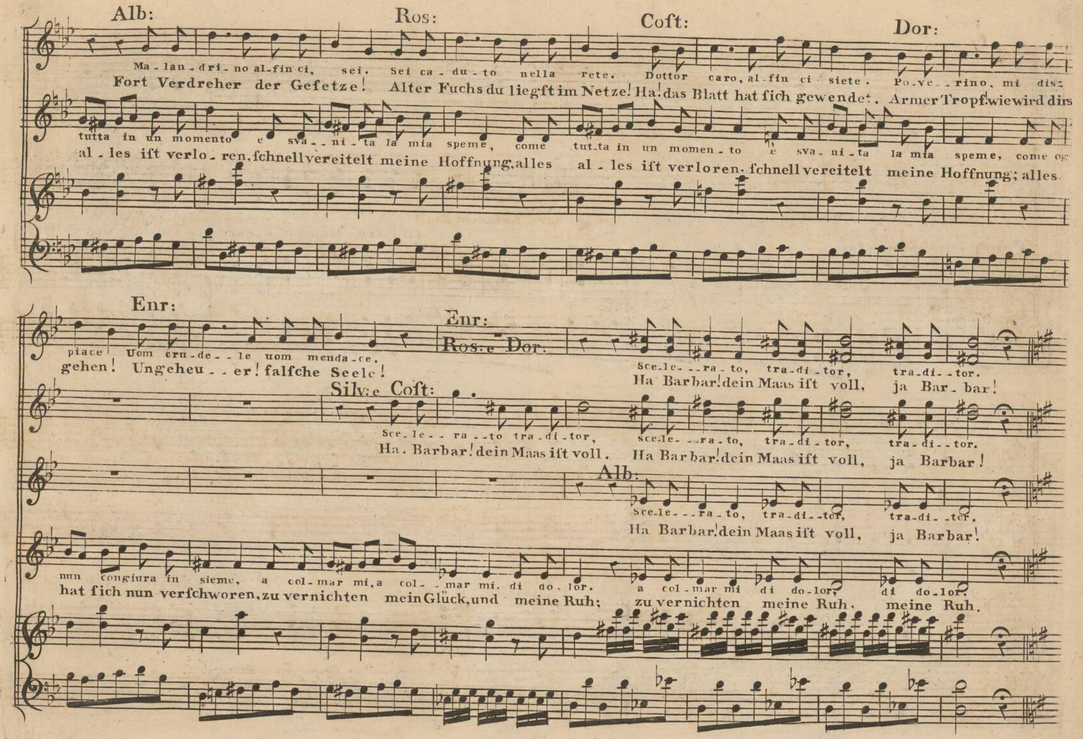
pp.

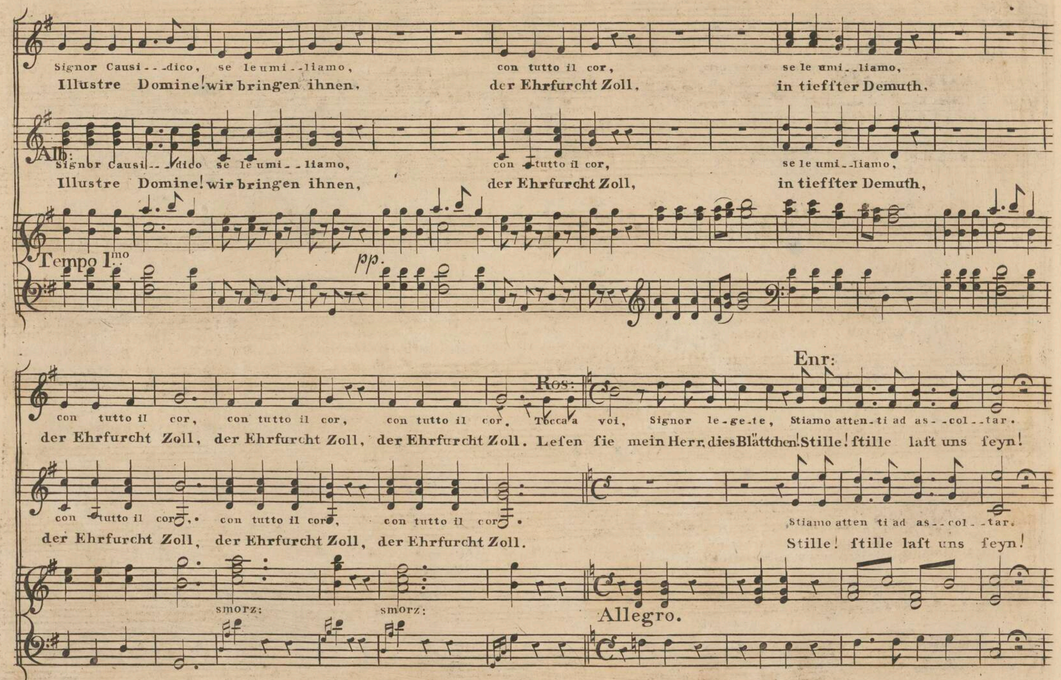
lia----mo, con tut-to il cor,
De--muth, der Ehrfurcht Zoll,
se le umi--lia-mo,
in tiefſter Demuth,
con tut-to il cor.
der Ehrfurcht Zoll.

Eras

lia--mo, con tut-to il cor,
Demuth, der Ehrfurcht Zoll,
se le umi--lia-mo,
in tiefſter Demuth,
con tutto il cor. Come
der Ehrfurcht Zoll. Alles

V. S.


Alb:
Ros:
Coft:
Dor:
Ma - lan - dri - no al-fin ci, sei. Sei ca - du - to nella rete. Dottor caro, al-fin ci siete. Po-ve - rino, mi disz
Fort Verdreher der Gefetze! Alter Fuchs du liegſt im Netze! Ha! das Blatt hat ſich gewendet. Armer Tropf wie wird dirs
tutta in un momento e sva - ni - ta la mia speme, come tut.ta in un momen - to e sva - ni - ta la mia speme, come og
al - les iſt verlo - ren, ſchnell vereitelt meine Hoffnung, alles al - les iſt verloren, ſchnell vereitelt meine Hoffnung; alles
Enr:
Enr:
Ros:
Dor.
piace! Uom cru-de - le uom menda - ce.
gehen! Ungeheu - er! falſche Seele!
Sce-le - ra - to, tra-di - tor, tra-di - tor.
Ha Barbar! dein Maas iſt voll, ja Bar - bar!
Silv:e
Coft:
Sce-le - ra - to tra-di - tor,
Ha. Barbar! dein Maas iſt voll.
sce-le - ra - to, tra-di - tor, tra-di - tor.
Ha Barbar! dein Maas iſt voll, ja Barbar!
Alb:
Sce-le - ra - to, tra-di - tor, tra-di - tor.
Ha Barbar! dein Maas iſt voll, ja Barbar!
nun congiura in sieme, a col - mar mi, a col - mar mi. di do - lor. a col - mar mi di do-lor, di do-lor.
hat ſich nun verſchworen, zu vernichten mein Glück, und meine Ruh; zu vernichten meine Ruh, meine Ruh.


Signor Causi - - dico, se le umi - - liamo, con tutto il cor, se le umi - - liamo,
Illustre Domine! wir bringen ihnen. der Ehrfurcht Zoll, in tiefſter Demuth,
Alb:
Signor Causi - - dico se le umi - - liamo, con tutto il cor, se le umi - - liamo,
Illustre Domine! wir bringen ihnen, der Ehrfurcht Zoll, in tiefſter Demuth,
Tempo I.mo
pp.
Enr:
Ros:
con tutto il cor, con tutto il cor, con tutto il cor. Tocca a voi, Signor le-ge-te, Stiamo atten-ti ad as - col - tar.
der Ehrfurcht Zoll, der Ehrfurcht Zoll, der Ehrfurcht Zoll. Leſen ſie mein Herr, dies Blättchen! Stille! ſtille laſt uns ſeyn!
con tutto il cor, con tutto il cor, con tutto il cor. Stiamo atten ti ad as - col - tar.
der Ehrfurcht Zoll, der Ehrfurcht Zoll, der Ehrfurcht Zoll. Stille! ſtille laſt uns ſeyn!
smorz:
smorz:
Allegro.

V. S.

Alb:

un poco Mod.to Ip-so - - - fatto in manti - - - nente, al rec-car del-la pre-sen-te, li-be- - ra-to Sil-vio sia per so-
Kund fey allen, dafs zur Stunde, den gefangnen Auguft Albert, von den Feſſeln frey zu ſehn, ſeiner

p.

Questa è buona in ve-ri-tà, questa è buona in ve-ri-tà.
Das iſt herrlich! das iſt ſchön! das iſt herrlich! das iſt ſchön!

Eras:

vrana O-to-ri-ta.
Durchlaucht Wille ſey.

Questa è buona in ve-ri-tà, questa è buona in ve-ri-tà. Ah ch'io crepo a defso quà, ah ch'io
Das iſt herrlich! das iſt ſchön! das iſt herrlich! das iſt ſchön! Könnt ich ihn am Galgen ſehn! könnt ich

Tempo I.mo

p.

Alb:

crepo a defso quà.
ihn am Galgen ſehn!

Si pre-sen-ti a dar ra-gione di Pa-lermo alla prigio-ne, si pre-sen-ti a dar ra-
Ferner wird ſogleich Erasmo ins Gefängniſs ſich verfügen; um uns Rechenſchaft zu

p. un poco Mod.to

me la godo in ve-ri-ta, me la godo in ve-ri-ta.
Das iſt herrlich! das iſt ſchön! das iſt herrlich! das iſt ſchön!

gione di sei cento i-ni-qui-ta. me la godo in ve-ri-ta.
geben, von ſo viel Betrüge-rey. Das iſt herrlich! das iſt ſchön!

Eras:

Ah chio crepo ades-so
Ach! wie wird es mir er-

Tempo I.mo

f. p.

Alb:

quà, ah chio crepo ades-so quà. Via spo-si-ni che indu-gia-te, preſto, preſto vi spo-sa-te, preſto, preſto vi spo-
gehn! ach! wie wird es mir ergehn! Kommt ihr Lieben! zum Hochzeitsfeſte! Freud und Luſt ſind unſre Gäſte, Freud und Luſt ſind unſre

Enr:

Nella man ti dono il core.
Unſre Wünſche ſind er-höret.

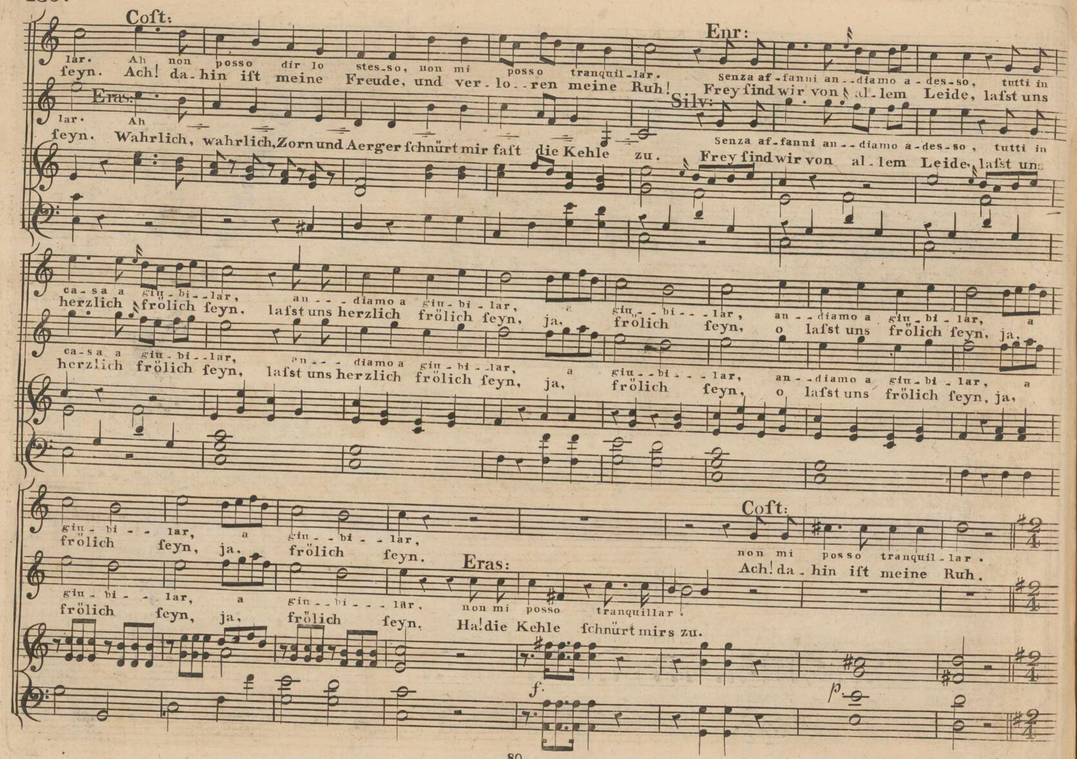
Senza affanni andia-mo ades-so, tutti in casa a giubi-
Silv: Frey ſind wir von allem Leide, laſst uns herzlich fröhlich

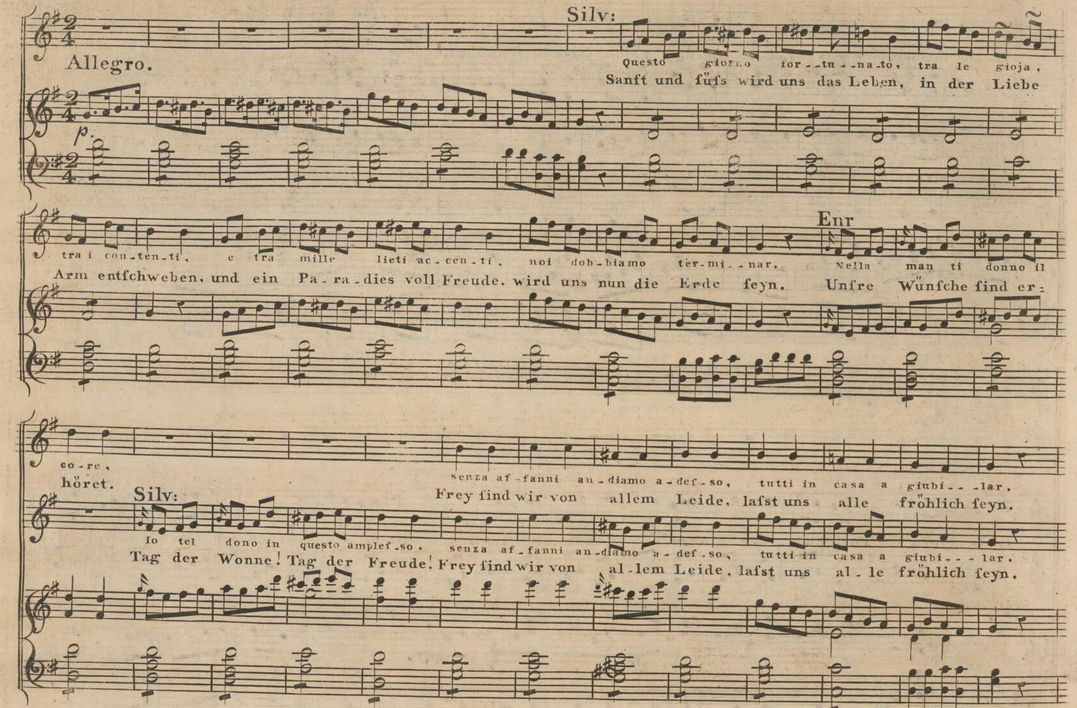
sa-te.
Gäſte.

Io tel dono in questo amplefso. Senza affanni andia-mo ades-so, tutti in casa a giubi-
Tag der Wonne! Tag der Freude! Frey ſind wir von allem Leide, laſst uns herzlich fröhlich

pp

V.S.


Coft:
lar. Ah non posso dir lo stes-so, non mi posso tranquil-lar.
feyn. Ach! da-hin ift meine Freude, und ver-lo-ren meine Ruh!
Enr:
Senza af-fanni an--diamo a-des-so, tutti in
Frey ſind wir von all-lem Leide, lafst uns
Eras:
lar. Ah
feyn. Wahrlich, wahrlich, Zorn und Aerger ſchnürt mir faſt die Kehle zu.
Silv:
Senza af-fanni an--diamo a-des-so, tutti in
Frey ſind wir von al-lem Leide, lafst uns
ca-sa a giu-bi-lar,
herzlich frolich feyn. lafst uns herzlich frölich feyn, ja, frölich feyn, o lafst uns frölich feyn, ja,
an---diamo a giu-bi-lar,
ca-sa a giu-bi-lar,
herzlich frölich feyn, lafst uns herzlich frölich feyn, ja, frölich feyn, o lafst uns frölich feyn, ja,
an---diamo a giu-bi-lar,
giu--bi---lar, an--diamo a giu-bi-lar, a
giu--bi---lar, an--diamo a giu-bi-lar, a
giu-bi---lar, a giu--bi---lar,
frölich feyn, ja, frölich feyn.
Coft:
non mi posso tranquil-lar.
Eras:
giu-bi---lar, a giu--bi---lar,
frölich feyn, ja, frölich feyn.
Ach! da-hin ift meine Ruh.
non mi posso tranquillar.
Haldie Kehle ſchnürt mirs zu.
f.
p


Allegro.
p.
Silv:
Questo giorno for--tu-na-to, tra le gioja,
Sanft und fürs wird uns das Leben, in der Liebe
Enr
tra i con-ten-ti, e tra mille lieti ac-cen-ti, noi dob-biamo ter-mi--nar.
Arm entfchweben, und ein Pa-ra-dies voll Freude, wird uns nun die Erde feyn.
Nella man ti donno il
Unfre Wünfche ſind er-
co-re,
höret.
Silv:
Senza af-fanni an-diamo a-def-so, tutti in casa a giubi---lar.
Frey ſind wir von allem Leide, lafst uns alle frohlich feyn.
Io tel dono in questo amplef-so, senza af-fanni an-diamo a-def-so, tutti in casa a giubi---lar.
Tag der Wonne! Tag der Freude! Frey ſind wir von al-lem Leide, lafst uns al-le frohlich feyn.

V. S.

Enr:

Ro:

Do: Questo giornb fortu---na-to, tra le gioje, tra i con-tenti e tra mil-le lieti ac--cen-ti, noi dob-biamo

Sil:

Al: Questo

Sanft und

Col: Questo giorno for-tu--na-to, tra le gio--je, tra i con-tenti e tra mil--le lieti ac-centi, noi dob-biamo

Eras: Questo

Sanft und fufs wird uns das Leben, in der Liebe Arm entfchweben, und ein Para-dies voll Freude, wird uns nun die

Trüb und traurig wird das Leben, mir im Arm des Grams entfchweben; ach! für mich wird ei-ne Hölle, diefe fchöne

Ach! von Schande Schmach u Ketten, kann mich nichts auf Erden retten; felbft ftürz ich nun in die Grube, die ich andern

f.

ter-mi-nar.

Erde feyn.

ter-mi--nar. Questo giorno sfor-tu---na-to, tra gli affanni, tra i tor-menti, e tra mil-le mesti ac

Erde feyn. Trüb und traurig wird das Leben, mir im Arm des Grams entfchweben, ach! für mich wird ei-ne

grub, hin-ein. Ach! von Schande Schmah und Ketten, kann mich nichts auf Erden retten; felbft ftürz ich nun in die

p.

Tutti.

Enr: An--dia-mo a giu-bi-lar. Questo

Sil: An--dia-mo a giubi--lar, a giu-bi-lar, Questo

Auf! lafst uns fröhlich feyn. Sanft und

Auf! lafst uns frohlich feyn, uns frohlich feyn. Sanft und

cen-ti io mi deggio ter-mi-nar io mi deggio ter-mi-nar Questo

Holle, diefe fchöne Erde feyn, diefe fchöne Erde feyn. Trüb und

cen-ti io mi deggio ter-mi-nar io mi deggio ter-mi-nar Questo

Grube, die ich andern grub hinein, die ich andern grub hinein. Ach! von

f.

giorno fortu--na-to, tra le gioja, tra i con-ten-ti e tra mille lieti ac-cen-ti, noi dob--bia-mo

fufs wird uns das Leben, in der Liebe Arm ent-fchweben, und ein Para--dies voll Freuden, wird für uns die

giorno

fufs wird

giorno sfortu na to, tra gli af-fan-ni, tra i tor-men-ti e tra mil-le mesti ac-cen-ti, io mi deg--gio

traurig wird das Leben, mir im Arm des Grams ent-fchweben, ach! für mich wird eine Holle, diefe fchone

giorno

Schande Schmach u Ketten, kann mich nichts auf Erden retten; felbft ftürz ich nun in die Grube, die ich andern

V. S.

termi - - nar. Sen - za af - fanni an - dia - - mo a - def - so, tut - ti in casa a - giu - bi - - lare. Questo giorno for - tu -
Erde feyn. Frey sind wir von allem Leide, lafst uns alle frölich feyn. Sanft und süfs wird uns das

termi - - nar. Ah non posso dir lo stes - so, non mi posso tranqui - - - lare. Questo giorno sfor - tu -
Erde feyn. Ach! dahin ist mei - ne Freude, und ver - loren meine Ruhe. Trüb und traurig wird das

grub, hinein. Wahrlich, wahrlich, Zorn und Aerger, schnürt mir fast die Kehle zu. Nichts auf Erden, kann mich

nato, tra le gio - jé, tra i con - tenti, noi dob - biamo ter - mi - - nar, noi dob - - biamo ter - mi - - - nar.
Leben, in der Liebe Arm entschweben, und die Welt ein Himmel feyn, und die Welt ein Himmel feyn.

nato, tragli af - fan - - ni, tra i ter - menti, io mi deggio ter - mi - - nar, io mi deggio ter - mi - - nar.
Leben. Ach! für mich wird eine Hölle, diese schone Erde feyn, diese schone Erde feyn.

retten; selbst stürz ich nun in die Grube, die ich andern grub, hinein, die ich andern grub, hinein.

noi dob - - bia - - mo ter - mi - - nar, noi dob - bia - - mo ter - mi - - nar, noi dob - bia - mo ter - mi - - nar, noi dob -
lafst uns al - le frölich feyn, lafst uns al - le frölich feyn, lafst uns al - - le frölich feyn, lafst uns

io mi deg - gio ter - mi - - nar, io mi
Ach! da - hin ist meine Ruh! ach! da -

Ach! mir schnürts die Kehle zu, ach! mir

bia - mo ter - mi - nar, dob - - bia - mo ter - mi - - nar, dob - - bia - mo ter - mi - - nar.
al - - le frölich feyn, auf, lafst uns frölich feyn, auf, lafst uns frölich feyn.

deg - gio ter - mi - nar, io deg - gio ter - mi - - nar, io deg - gio ter - mi - - nar.
hin ist meine Ruh! da - hin ist meine Ruh! da - hin ist meine Ruh!

schnürts die Kehle zu, die Kehle schnürt mir's zu, die Kehle schnürt mir's zu.

Fine dell' Opera.

Verzeichnis.

Der Operetten, welche in Partitur oder mit ausgeschriebenen Sing und Instrumentstimmen bey **N. Simrock** in **Bonn** im billigsten Preis zu haben sind. Von den Opern die mit diesem Zeichen * bemerkt sind, kann man fürs Klavier ganze Auszüge und die mit diesem X achtstimmige für Blasinstrumente oder Harmonie haben.

		Akte
D'Allaira	X* Nina, mit deutschem Text.	1
	X* die Wilden. mit d: T.	3
	X. Sargines. m. franz: u. d: T.	3
	die 2. Vormünder. fr: u. d: T.	3
	X. Rudolph von Crekí. fr: u. d: T.	3
	X* die 2. kleinen Savoyarden. d: T.	1
	la Dote. fr: T.	3
	le Corsaire. fr: T.	3
	la soirée orageuse. fr: T	1
	X Sargines. fr: T.	3
Bruni.	Major Palmer. fr: T.	
Blasius.	L'Amour Hermite. fr: T	1
Cimarosa.	X. der Schmaus d. T.	2
	der Directeur in der Klemme.	
	die Bellenerinn in London.	
	X. Contra tempi. it: u. d: T.	2
	X. Il matrimonio segretto. it: u. d: T.	2
Cherubini.	Lodoiska. fr: u. d. T.	3
	Medee. fr:	3
Champein.	Muffikfucht. fr: u. d. T.	1
Dezaide.	X. die 3 Pächter fr: u. d: T.	2
	die Reue vor der That. d: T.	1
	Töfel und Doetchen. a. d. d:	2
	Alexis und Justine. fr: u. d. T.	2
	la Cinquantaine. fr: T.	
Dehayes.	Zelia. fr: T.	3
Desaugier.	Rendez vous. fr: T.	
Devienne.	Visitandines. fr: T.	2

		Akte
Dittersdorf	X* Apotheker und Doktor. d. T.	2
	X. Betrug durch Aberglaube.	2
	Liebe im Narrenhaus. d. T.	2
	der neue Demokrit it: u. d: T.	2
	X* Ironimus Knicker d: T.	2
	X* des rothe Käppchen. d: T.	2
	Gutsherr. d: T	2
	Hocus Pocus. d: T.	2
	Gefoppte Bautiste. m. d: T.	2
Gretri.	X* Richard Löwenherz. fr: u. d.	3
	Rosin und Nicolette. fr: u. d.	
	Peter der Große. fr: u. d: T.	3
	Albert. fr: T.	
	Pleubert. fr: u. d. T.	3
	Petershochzeit. fr: u. d. T.	
Guglielmi.	die schöne auf dem Land.	
	X. die schöne Fischerinn it: u. d	
Gevaux.	L'amour filial. fr: T	
Gluck.	Pilgrime auf Mekki. d: T.	2
Haydn.	Isola disabitata. it: T.	2
	der wüthende Roland. d. T.	3
	Lauretta. it: T.	3
	Die Schöpfung.	
Kreuzer.	Lodoiska. d: T.	2
Kerpen.	die Rathfel. d: T	2
Lesueur.	le Caverne. fr:	3
	Telemaque. fr: T.	
Mozart.	Entführung aus dem Serail	3
	Hochzeit des Figaro. it: u. d: T.	4
	X* Don Juan. it: u. d: T.	4
	X* Così fan tutte. it: u. d: T.	2
	die schöne Carathinn. d: T.	2
	X* die Zauberflote. d: T.	2
	der Schauspieldirector. d: T.	1
	Idomeneo. it: u. d: T.	3
	X* la Clemenza di Tito. it: u. d: T.	2

		Akte
Martin.	X* Cosa rara. it: u. d: T.	2
	X* Baum der Diana. it: u. d: T	2
	der Traum. it: u. d: T.	1
	die gebesserte Eigensinn.	3
Martini.	der Liebhaber v. 15. Jahren.	3
	das oberherrliche Recht. fr:	3
	Sapho. fr: T.	3
Mehul.	Euphrosine. fr: u. d: T.	3
Monsigny.	Felix. fr: u. d: T.	3
Muller.	X. der Eigensinn. d: T.	3
	Zuberzitter. d: T.	3
	Pizzichi. d: T.	3
	das neue Contgeskind. d: T.	2
	X. Sonnenfest der Braminen. d: T.	2
	Schlossfest von Tharau. d: T.	2
	der alte über all und nirgend	3
Nebel.	Adelheit von Veltheim.	3
Paesiello.	X* König Theodor it: u. d: T.	2
	X* Barbier von Sevillien. it: u. d: T.	2
	X* die Müllerinn. it: u. d: T.	2
	der frolliche Zweikampf.	2
	die Zigeuner. it: u. d: T.	3
	lustige Bauermädchen. d: T.	3
	Nina. it: u. d: T.	3
	le bon Fils. it: u. fr:	3
Per.	Camilla.	

		Akte
Salieri.	X. Armida it: u. d: T.	2
	X* Konig Axur. d: T.	3
	Talisman. it: T. u. d: T.	5
	Schule der Eifersüchtigen. d: T.	2
	X. Trofonis Zauberhole. it: u. d: T.	2
	die Fatzifferine. it: u. d: T.	2
	Il Rico d'un giorno. it: T.	2
	Palmira. it: u. d: T.	3
Sacchini.	X. die Olimphische Spiele fr: u. d	
	Lodoiska. fr: T.	
	le Cid. fr: T.	
Serti.	X. im Trüben ist gut fischen.	2
	Celene et Fransisque. fr: T.	
Sufsmayer.	Spiegel von Arkadien. d: T.	2
Schubauer	X. Dorfdepudirten. d: T.	3
Schuster.	X. Alchimist. d: T.	1
Schak.	X* die beiden Anton. d: T.	2
Steibelt.	Romeo & Juliette. fr: T.	3
Solié.	Le secret. fr: u. d: T.	
Vogel.	Demophon. fr: T.	3
Weigle.	die Liebe unter Seeleuten d.	
	der Lumpensammler. d: T.	
	der Korf. fr. it: u. d: T.	
Wenzizki.	Oberon. d: T.	2
Winter.	Bellona und Paris. d: T.	3
	das unterbrochne Opferfest. d: T.	2
	das Labirinth. d: T.	2
	die Brüder Nebenbuhler. it: u.	2
Wolfl.	der Kopf ohne Mann. d: T.	

Den Freunden der Mozartschen Wercken wird angezeigt, dass in diesem Verlag schon einige Opern dieses verewigten Künstlers ganz in Quartetten zu 2. Violinen, Alt & Violoncelle, übertragen herausgekommen sind; welche den doppelten Vortheil verbinden, dass sie erstens als Quartetten für sich die Verehrer Mozartscher Muse befriedigen; aber auch als Begleitung des Gesanges statt den Instrumentstimmen, entweder allein, oder auch mit dem Klavierauszug gebraucht werden können. Fertig sind bereits Dom Juan, die Entführung, Titus, Figaro.

189332

1404.641.

Die BRÜDER als NEBENBUHLER

(I FRATELLI RIVALI)

eine Oper in 2. Aufzügen

von

PETER WINTER.

mit italienisch und deutschem Text,

in Klavierauszug übertragen

von CANNABICH.

Chez A. Kuntzel, au Magazin de Musique, à Amsterdam.

N° 80

Pr Fl 12

[um 1800]